

List do Rzymian

Rozdział 1

1:1	G3972 παυλος paulos Paweł	G1401 δουλος doulos niewolnik	G2424 ιησου iēsou Jezusa	G5547 χριστου christou Pomazańca	G2822 κλητος klētos powołany	G652 αποστολος apostolos wysłannik	G873 αφορισμενος afōrismenos który jest odłączony			
G1519 εις eis do	G2098 ευαγγελιον euangelion dobrej nowiny	G2316 θεου theou Boga	1:2	G3739 ο ho która	G4279 προεπηγγειλατο proepēngeilato wcześniej została ogłoszona	G1223 δια dia przez	G3588 των tōn —			
G4396 προφητων profētōn proroków	G846 αυτου autou Jego	G1722 εν en w	G1124 γραφαις grafais Pismach	G40 αγιας hagiais Świętych	1:3	G4012 περι peri O	G3588 του tou —	G5207 υιου hyiou Synu	G846 αυτου autou Jego	G3588 του tou —
G1096 γενομενου genomenou który stał się	G1537 εκ ek z	G4690 σπερματος spermatos nasienia	G1138 δαβιδ dabid Dawida	G2596 κατα kata według	G4561 σαρκα sarka ciała	1:4	G3588 του tou —			
G3724 ορισθεντος horisthentos który został ustanowiony		G5207 υιου hyiou Synem	G2316 θεου theou Boga	G1722 εν en w	G1411 δυναμει dynamei mocy	G2596 κατα kata według	G4151 πνευμα pneuma Ducha	G42 αγιωσυνης hagiōsynēs uświęcenia		
G1537 εξ eks z	G386 αναστασεως anastaseōs powstania	G3498 νεκρων nekrōn martwych	G2424 ιησου iēsou Jezusa	G5547 χριστου christou Pomazańca	G3588 του tou —	G2962 κυριου kyriou Pana	G2257 ημων hēmōn naszego	1:5	G1223 δι di przez	
G3739 ου hou którego	G2983 ελαβομεν elabomen otrzymaliśmy	G5485 χαριν charin łaskę	G2532 και kai i	G651 αποστολην apostolēn wysłannictwo	G1519 εις eis ku	G5218 υπακοην hypakoēn posłuszeństwu	G4102 πιστεως pisteōs wiary	G1722 εν en w	G1722 εις eis wśród	G1722 εν en w
G3956 πασιν pasin wszystkich	G3588 τοις tois —	G1484 εθνεσιν ethnesin narodów	G5228 υπερ hyper dla	G3588 του tou —	G3686 ονοματος onomatos imienia	G846 αυτου autou Jego	1:6	G1722 εν en w	G3739 οις hois których	
G2075 εστε este jesteście	G2532 και kai i	G5210 υμεις hymeis wy	G2822 κλητοι klētoi poważeni	G2424 ιησου iēsou Jezusa	G5547 χριστου christou Pomazańca	1:7	G3956 πασιν pasin wszystkim	G3588 τοις tois —	G5607 ουσιν ousin będącym	
G1722 εν en w	G4516 ρωμη rōmē Rzymie	G27 αγαπητοις agapētois umiłowanym	G2316 θεου theou Boga	G2822 κλητοις klētois poważanym	G40 αγιοις hagiois świętym	G5485 χαρις charis łaska	G5213 υμιν hymīn wam	G2532 και kai i	G1515 ειρηνη eirēnē pokój	
G575 απο apo od	G2316 θεου theou Boga	G3962 πατρος patros Ojca	G2257 ημων hēmōn naszego	G2532 και kai i	G2962 κυριου kyriou Pana	G2424 ιησου iēsou Jezusa	G5547 χριστου christou Pomazańca	1:8	G4412 πρωτον prōton Najpierw	
G3303 μεν men wprawdzie	G2168 ευχαριστω eucharistō dziękuję	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	G3450 μου mou mojemu	G1223 δια dia przez	G2424 ιησου iēsou Jezusa	G5547 χριστου christou Pomazańca	G5228 υπερ hyper za		
G3956 παντων pantōn wszystkich	G5216 υμων hymōn was	G3754 οτι hoti że	G3588 η hē —	G4102 πιστις pistis wiara	G5216 υμων hymōn wasza	G2605 καταγγελλεται katangelletai jest zwiastowana	G1722 εν en w	G3650 ολω holō całym	G3588 τω tō —	

G2889		G3144	G1063	G3450	G2076	G3588	G2316	G3739	G3000	G1722
κοσμο	1:9	μαρτυς	γαρ	μου	εστιν	ο	θεος	ω	λατρευω	εν
kosmō		martys	gar	mou	estin	ho	theos	hō	latreuō	en
świecie		Świadek	bowiem	mój	jest	—	Bóg	któremu	służe	w
G3588	G4151	G3450	G1722	G3588	G2098	G3588	G5207	G846	G5613	
τω	πνευματι	μου	εν	τω	ευαγγελιω	του	υιου	αυτου	ως	
tō	pneumati	mou	en	tō	euangeliō	tu	hyiou	autou	hōs	
—	duchu	moim	w	—	dobrej nowinie	—	Syna	Jego	jak	
G89	G3417	G5216	G4160		G3842	G1909	G3588	G4335		
αδιαλειπτως	μνειαν	υμων	ποιουμαι	1:10	παντοτε	επι	των	προσευχων		
adialeiptōs	mneian	hymōn	poioumai		pantote	epi	tōn	proseuchōn		
nieustannie	wspomnienie	o was	czynię		Zawsze	w	—	modlitwach		
G3450	G1189	G1513	G2235	G4218	G2137		G1722	G3588	G2307	
μου	δεομενος	ειπως	ηδη	ποτε	ευοδωθησομαι		εν	τω	θεληματι	
mou	deomenos	eipōs	ēdē	pote	euodthēsomai		en	tō	thelēmati	
moich	prosząc	jeśli	już	dawniej	będziemy mieć się dobrze		w	—	woli	
G3588	G2316	G2064	G4314	G5209	G1971	G1063	G1492	G5209	G2443	
του	θεου	ελθειν	προς	υμας	1:11	επιποθω	γαρ	ιδειν	υμας	ινα
tu	theou	elthein	pros	hymas		epirothō	gar	idein	hymas	hina
—	Boga	przyjść	do	was		Pragne	bowiem	zobaczyć	was	aby
G5100	G3330	G5486	G5213	G4152	G1519	G3588	G4741			
τι	μεταδω	χαρισμα	υμιν	πνευματικον	εις	το	στηριχθηναι			
ti	metadō	charisma	hymīn	pneumatikon	eis	to	stērichthēnai			
jakiś	przekazałbym	dar łaski	wam	duchowy	ku	—	zostać utwierdzonymi			
G5209	G5124	G1161	G2076	G4837			G1722	G5213	G1223	G3588
υμας	1:12	τουτο	δε	εστιν	συμπαρακληθηναι		εν	υμιν	δια	της
hymas		touto	de	estin	symparaklēthēnai		en	hymīn	dia	tēs
wy	To	zaś	jest	zostać razem zachęconymi			wśród	was	przez	—
G1722	G240	G4102	G5216	G5037	G2532	G1700		G3756	G2309	
εν	αλληλοις	πιστεως	υμων	τε	και	εμου	1:13	ου	θελω	
en	allēlois	pisteōs	hymōn	te	kai	emou		ou	thelō	
wśród	jednych drugim	wiarę	waszą	zarówno	i	moją		Nie	chcę	
G1161	G5209	G50	G80	G3754	G4178	G4388		G2064	G4314	
δε	υμας	αγνωειν	αδελφοι	οτι	πολλακις	προεθεμην		ελθειν	προς	
de	hymas	agnoein	adelfoi	hoti	pollakis	prothemēn		elthein	pros	
zaś	was	nie rozumieć	bracia	że	wielokrotnie	postanowiłem		przyjść	do	
G5209	G2532	G2967		G891	G3588	G1204		G2443	G2590	G5100
υμας	και	εκωλυθην		αχρι	του	δευρο		ινα	καρπον	τινα
hymas	kai	ekōlythēn		achri	tu	deuro		hina	karpon	tina
was	i	zostałem powstrzymany		aż do	—	dotychczas		aby	owoc	jakiś
G2192	G2532	G1722	G5213	G2531	G2532	G1722	G3588	G3062	G1484	
σχω	και	εν	υμιν	καθως	και	εν	τοις	λοιποις	εθνεσιν	
schō	kai	en	hymīn	kathōs	kai	en	tois	loipois	ethnesin	
posiadałbym	i	w	was	tak jak	i	wśród	—	pozostałych	narodów	
	G1672	G5037	G2532	G915	G4680	G5037	G2532	G453		
1:14	ελλησιν	τε	και	βαρβαροις	σοφοις	τε	και	ανοητοις		
	hellēsin	te	kai	barbarois	sofois	te	kai	anoētois		
	Grekom	zarówno	i	barbarzyńcom	mądrym	zarówno	i	nierozumnym		
G3781	G1510		G3779	G3588	G2596	G1691	G4289	G2532	G5213	G3588
οφειλετης	ειμι	1:15	ουτως	το	κατ	εμε	προθυμον	και	υμιν	τοις
ofeiletēs	eimi		houtōs	to	kat	eme	prothymon	kai	hymīn	tois
winny	jestem		tak	—	według	mnie	ochocze	i	wam	—
G1722	G4516	G2097			G3756	G1063	G1870	G3588		
εν	ρωμη	ευαγγελισασθαι		1:16	ου	γαρ	επαισχυνομαι	το		
en	rōmē	euangelisasthai			ou	gar	epaischynomai	to		
w	Rzymie	ogłosić dobrą nowinę			Nie	bowiem	wstydzę się	—		

G2098		G3588	G5547	G1411	G1063	G2316	G2076	G1519	G4991	
ευαγγελιον		του	χριστου	δυναμις	γαρ	θεου	εστιν	εις	σωτηριαν	
euangelion		tou	christou	dynamis	gar	theou	estin	eis	sōtērian	
dobrej nowiny	—		Pomazańca	moc	bowiem	Boga	jest	ku	zbawieniu	
G3956	G3588	G4100	G2453	G5037	G4412	G2532	G1672			
παντι	τω	πιστευοντι	ιουδαιω	τε	πρωτον	και	ελληνι		1:17	
panti	tō	pisteuonti	ioudaiō	te	prōton	kai	hellēni			
każdemu	—	wierzącemu	Judejczykowi	zarówno	najpierw	i	Grekowi			
G1343		G1063	G2316	G1722	G846	G601	G1537	G4102	G1519	
δικαιοσυνη		γαρ	θεου	εν	αυτω	αποκαλυπτεται	εκ	πιστεως	εις	
dikaïosynē		gar	theou	en	autō	apokalyptetai	ek	pisteōs	eis	
sprawiedliwość		bowiem	Boga	w	niej	jest objawiana	z	wiary	w	
G4102	G2531	G1125	G3588	G1161	G1342	G1537	G4102	G2198		
πιστιν	καθως	γεγραπται	ο	δε	δικαιος	εκ	πιστεως	ζησεται		1:18
pistin	kathōs	gegraptai	ho	de	dikaïos	ek	pisteōs	zēsetai		
wiarę	tak jak	jest napisane	—	zaś	sprawiedliwy	z	wiary	będzie żyć		
G601		G1063	G3709	G2316	G575	G3772	G1909	G3956	G763	
αποκαλυπτεται		γαρ	οργη	θεου	απ	ουρανου	επι	πασαν	ασεβειαν	
apokalyptetai		gar	orgē	theou	ap	ouranou	epi	pasan	asebeian	
Jest objawiany		bowiem	gniew	Boga	z	nieba	przeciwko	każdej	bezbożności	
G2532	G93		G444	G3588	G3588	G225	G1722	G93		
και	αδικιαν		ανθρωπων	των	την	αληθειαν	εν	αδικια		
kai	adikian		anthrōpōn	tōn	tēn	alētheian	en	adikia		
i	niesprawiedliwości		ludzi	tych	—	prawdę	w	niesprawiedliwości		
G2722			G1360	G3588	G1110	G3588	G2316	G5318	G2076	
κατεχοντων		1:19	διоти	το	γνωστον	του	θεου	φανερων	εστιν	
katechontōn			dioti	to	gnōston	tou	theou	faneron	estin	
zatrzymujących			Dlatego że	—	rozpoznawalne	—	Boga	widoczne	jest	
G1722	G846	G3588	G1063	G2316	G846	G5319		G3588	G1063	
εν	αυτοις	ο	γαρ	θεος	αυτοις	εφανερωσεν	1:20	τα	γαρ	
en	autois	ho	gar	theos	autois	efanerōsen		ta	gar	
wśród	nich	—	bowiem	Bóg	im	ukazał		—	Bowiem	
G517		G846	G575	G2937	G2889	G3588	G4161	G3539		
αορατα		αυτου	απο	κτισεως	κοσμου	τοις	ποιημασιν	νοουμενα		
aorata		autou	apo	ktiseōs	kosmou	tois	poiēmasin	nooumena		
niewidzialne		Jego	od	stworzenia	świata	w	czynach	które są zauważalne		
G2529	G3588	G5037	G126	G846	G1411	G2532	G2305	G1519	G3588	
καθοραται	η	τε	αιδιος	αυτου	δυναμις	και	θειοτης	εις	το	
kathoratai	hē	te	aidios	autou	dynamis	kai	theiotēs	eis	to	
są oglądane	—	zarówno	wieczna	Jego	moc	i	boskość	ku	—	
G1511	G846	G379			G1360	G1097	G3588	G2316	G3756	
ειναι	αυτους	αναπολογητους		1:21	διоти	γνοντες	τον	θεον	ουχ	
einai	autous	anapologēτους			dioti	gnontes	ton	theon	ouch	
być	im	nieważni do obronienia			Dlatego że	poznawszy	—	Boga	nie	
G5613	G2316	G1392	G2228	G2168	G235	G3154			G1722	
ως	θεον	εδοξασαν	η	ευχαριστησαν	αλλ	εματαιωθησαν			εν	
hōs	theon	edoksasan	ē	eucharistēsan	all	emataiōthēsan			en	
jak	Boga	chwalili	lub	podziękowali	ale	zostali uczynieni próżnymi			w	
G3588	G1261	G846	G2532	G4654		G3588	G801	G846	G2588	
τοις	διαλογισμοις	αυτων	και	εσκοτισθη		η	ασυνετος	αυτων	καρδια	
tois	dialogismois	autōn	kai	eskotisthē		hē	asynetos	autōn	kardia	
—	rozważaniach	ich	i	zostało zaciemnione		—	nierozumne	ich	serce	
1:22	G5335	G1511	G4680	G3471			G2532	G236	G3588	
	φασκοντες	ειναι	σοφοι	εμωρανθησαν		1:23	και	ηλλαξαν	την	
	faskontes	einai	sofoi	emōranthēsan			kai	ēllaksan	tēn	
Zapewniający	być	małdry	zostali uczynieni głupimi				i	zmienili	—	

G1391 δοξαν doksan chwałę	G3588 του tou —	G862 αφθαρτου afhartou niezniszczalnego	G2316 θεου theou Boga	G1722 εν en na	G3667 ομοιωματι homoiōmati podobieństwo	G1504 εικονος eikonos obrazu	G5349 φθαρτου fthartou zniszczalnego		
G444 ανθρωπου anthrōrou człowieka	G2532 και kai i	G4071 πετεινων peteinōn ptaków	G2532 και kai i	G5074 τετραποδων tetrapodōn czworonogów	G2532 και kai i	G2062 ερπετων herpetōn pełzających	1:24	G1352 διο dio Dlatego	
G2532 και kai i	G3860 παρεδωκεν paredōken wydał	G846 αυτους autous ich	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G1722 εν en w	G3588 ταις tais —	G1939 επιθυμiais epithymiais pożądliwości	G3588 των tōn —	G2588 καρδιων kardiōn serc
G846 αυτων autōn ich	G1519 εις eis na	G167 ακαθαρσιαν akatharsian nieczystość	G3588 του tou —	G818 ατιμαζεσθαι atimazesthai doznawać znieważenia		G3588 τα ta —	G4983 σωματα sōmata ciała	G846 αυτων autōn ich	G1722 εν en między
G1438 εαυτοις heautois sobą	1:25	G3748 οιτινες hoitines którzy	G3337 μετηλλαξαν metēllaksan zmienili	G3588 την tēn —	G225 αληθειαν alētheian prawdę	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G1722 εν en na	G3588 τω tō —
G5579 ψευδει pseudei kłamstwo	G2532 και kai i	G4573 εσεβασθησαν esebathēsan czcili	G2532 και kai i	G3000 ελατρευσαν elatreusan służyli	G3588 τη tē —	G2937 κτισει ktisei stworzeniu	G3844 παρα para wbrew	G3588 τον ton Temu	
G2936 κτισαντα ktisanta który stworzył	G3739 ος hos który	G2076 εστιν estin jest	G2128 ευλογητος eulogētos błogosławiony	G1519 εις eis na	G3588 τους tous —	G165 αιωνας aiōnas wieki	G281 αμην amēn amen	1:26	G1223 δια dia Przez
G5124 τουτο touto to	G3860 παρεδωκεν paredōken wydał	G846 αυτους autous ich	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G1519 εις eis na	G3806 παθη pathē zmysłowości	G819 ατιμias atimias zniewagi	G3588 αι hai —	G5037 τε te zarówno
G1063 γαρ gar bowiem	G2338 θηλειαι thēleiai żeńskie	G846 αυτων autōn ich	G3337 μετηλλαξαν metēllaksan zamieniły	G3588 την tēn —	G5446 φυσικην fysikēn zgodne z naturą	G5540 χρησιν chrēsin użycie	G1519 εις eis na	G3588 την tēn to	G3844 παρα para wbrew
G5449 φυσιν fysin naturze	1:27	G3668 ομοιος homoiōs podobnie	G5037 τε te zarówno	G2532 και kai i	G3588 οι hoi —	G730 αρσενες arsenes męskie	G863 αφεντες afentes odrzuciwszy	G3588 την tēn —	
G5446 φυσικην fysikēn zgodne z naturą		G5540 χρησιν chrēsin użycie	G3588 της tēs —	G2338 θηλειας thēleias żeńskim	G1572 εξεκαυθησαν eksekauthēsan dali się zapalić	G1722 εν en przez	G3588 τη tē —	G3715 ορεξει oreksei pragnienie	G846 αυτων autōn ich
G1519 εις eis ku	G240 αλληλους allēlous jedni drugim	G730 αρσενες arsenes męskie	G1722 εν en w	G730 αρσεσιν arsesin męskich	G3588 την tēn by	G808 ασχημοσυνην aschēmosynēn bezwstyd	G2716 κατεργαζομενοι katergazomenoi sprawując	G2532 και kai i	
G3588 την tēn —	G489 αντιμισθian antimisthian zapłatę	G3739 ην hēn którą	G1163 εδει edei trzeba było	G3588 της tēs za to	G4106 πλανης planēs zwiedzenie	G846 αυτων autōn ich	G1722 εν en na	G1438 εαυτοις heautois sobie samych	
G618 απολαμβανοντες apolambanontes odbierając	1:28	G2532 και kai I	G2531 καθως kathōs tak jak	G3756 ουκ ouk nie	G1381 εδοκιμασαν edokimasan próbowali	G3588 τον ton by	G2316 θεον theon Boga	G2192 εχειν echein mieć	G1722 εν en w

G1922	G3860	G846	G3588	G2316	G1519	G96	G3563	G4160	
επιγνωσει	παρεδωκεν	αυτους	ο	θεος	εις	αδοκιμον	νουν	ποιειν	
epignōsei	paredōken	autous	ho	theos	eis	adokimon	noun	poiein	
poznaniu	wydał	ich	—	Βόγ	na	niewypróbowanie	umysłu	by czynić	
G3588	G3361	G2520		G4137	G3956	G93			
τα	μη	καθηκοντα	1:29	πεπληρωμενους	παση	αδικια			
ta	mē	kathēkonta		replērōmenous	pasē	adikia			
—	nie	będące stosownym		którzy są wypełnieni	każdą	niesprawiedliwością			
G4202	G4189	G4124	G2549	G3324	G5355	G5408			
πορνεια	πονηρια	πλεονεξια	κακια	μεστους	φθονου	φονου			
porneia	ponēria	pleoneksia	kakia	mestous	fthonou	fonou			
nierzędem	niegodziwością	chciwością	złością	napełnionych	zawiścią	morderstwem			
G2054	G1388	G2550	G5588		G2637	G2319			
εριδος	δολου	κακοθηειας	ψιθυριστας	1:30	καταλαλους	θεοστυγεις			
eridos	dolou	kakotheias	psithyristas		katalalous	theostygeis			
kłótnią	oszustwem	złośliwością	plotkarzy		oszczerców	nienawidzących Boga			
G5197	G5244	G213	G2182	G2556	G1118	G545			
υβριστας	υπερηφανους	αλαζονας	εφευρετας	κακων	γονευσιν	απειθεις			1:31
hybristas	hyperēfanous	alazonas	efeuretas	kakōn	goneusin	apeitheis			
zuchalców	pyśnych	samochwalców	wynalazców	złych	rodzicom	nieposłuszni			
G801	G802	G794	G786	G415					
ασυνετους	ασυνθετους	αστοργους	ασπονδους	ανελεημονας					1:32
asynetous	asynthetous	astorgous	aspondous	aneleēmonas					
nierozumnych	zdradzieckich	pozbawionych serca	nieprzejednanych	niemiłosiernych					
G3748	G3588	G1345	G3588	G2316	G1921	G3754	G3588	G3588	G5108
οιτινες	το	δικαιωμα	του	θεου	επιγνωντες	οτι	οι	τα	τοιαυτα
hoitines	to	dikaiōma	tou	theou	epignontes	hoti	hoi	ta	toiauta
którzy	—	przepis	—	Boga	poznawszy	że	—	—	takie
G4238	G514	G2288	G1526	G3756	G3440	G846	G4160	G235	G2532
πρασσοντες	αξιοι	θανατου	εισιν	ου	μονον	αυτα	ποιουσιν	αλλα	και
prassontes	aksioi	thanatou	eisin	ou	monon	auta	poiousin	alla	kai
robiący	godni	śmierci	są	nie	jedynie	je	czynią	ale	i
G4909	G3588	G4238							
συνευδοκουσιν	τοις	πρασσουσιν							
syneudokousin	tois	prassousin							
zgadzą się z	—	robiącymi							

Rozdział 2

2:1	G1352	G379		G1488	G5599	G444	G3956	G3588	G2919	
	διο	αναπολογητος		ει	ω	ανθρωπε	πας	ο	κρινων	
	dio	anapologētos		ei	ō	anthrōpe	pas	ho	krinōn	
	Dłatego	niemożliwy do obronienia		jesteś	o	człowieku	każdy	—	sądzący	
G1722	G3739	G1063	G2919	G3588	G2087	G4572	G2632	G3588	G1063	
εν	ω	γαρ	κρινεις	τον	ετερον	σεαυτον	κατακρινεις	τα	γαρ	
en	hō	gar	krineis	ton	heteron	seauton	katakrineis	ta	gar	
w	czym	bowiem	sądzisz	—	innego	siebie	sądzisz	—	bowiem	
G846	G4238	G3588	G2919		G1492	G1161	G3754	G3588	G2917	G3588
αυτα	πρασσεις	ο	κρινων	2:2	οιδαμεν	δε	οτι	το	κριμα	του
auta	prasseis	ho	krinōn		oidamen	de	hoti	to	krima	tou
te same	robisz	—	sądzący		Wiemy	zaś	że	—	wyrok	—
G2316	G2076	G2596	G225	G1909	G3588	G3588	G5108	G4238		G3049
θεου	εστιν	κατα	αληθειαν	επι	τους	τα	τοιαυτα	πρασσοντας	2:3	λογιζη
theou	estin	kata	alētheian	epi	tous	ta	toiauta	prassontas		logizē
Boga	jest	według	prawdy	na	—	—	takich	robiących		Liczysz
G1161	G5124	G5599	G444	G3588	G2919	G3588	G3588	G5108	G4238	
δε	τουτο	ω	ανθρωπε	ο	κρινων	τους	τα	τοιαυτα	πρασσοντας	
de	touto	ō	anthrōpe	ho	krinōn	tous	ta	toiauta	prassontas	
zaś	na to	o	człowieku	—	sądzący	—	—	takie	robiąc	

G2532 και kai i	G4160 ποιων poiōn czyniący	G846 αυτα auta je	G3754 οτι hoti że	G4771 συ sy Ty	G1628 εκφευξη ekfeuksē wymkniesz się od	G3588 το to —	G2917 κριμα krima wyroku	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	
2:4	G2228 η ē Lub	G3588 του tou —	G4149 πλουτου ploutou bogactwo	G3588 της tēs —	G5544 χρηστοτητος chrēstotētōs dobroci	G846 αυτου autou Jego	G2532 και kai i	G3588 της tēs —	G463 ανοχης anochēs powściągliwości	
G2532 και kai i	G3588 της tēs —	G3115 μακροθυμιας makrothymias cierpliwości	G2706 καταφρονεις katafroneis zlekceważysz	G50 αγνωων agnoōn nie rozumiejąc	G3754 οτι hoti że	G3588 το to —	G5543 χρηστον chrēston łagodność	G3588 του tou —		
G2316 θεου theou Boga	G1519 εις eis do	G3341 μετανοιαν metanoian nawrócenia	G4571 σε se cię	G71 αγει agei prowadzi	2:5	G2596 κατα kata Według	G1161 δε de zaś	G3588 την tēn —	G4643 σκληροτητα sklērotēta twardości	
G4675 σου sou twojej	G2532 και kai i	G279 αμετανοητον ametanoēton niezdolnego do zmiany myślenia	G2588 καρδιαν kardian serce	G2343 θησαυριζεις thēsaourizeis gromadzisz	G4572 σεαυτω seautō sobie	G3709 οργην orgēn gniew	G1722 εν en na			
G2250 ημερα hēmera dzień	G3709 οργης orgēs gniewu	G2532 και kai i	G602 αποκαλυψεως apokalypseōs objawienia się	G1341 δικαιοκρισιας dikaiokrisias sprawiedliwego wyroku	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	2:6	G3739 ος hos który		
G591 αποδοσει apodōsei odda	G1538 εκαστω hekastō każdemu	G2596 κατα kata według	G3588 τα ta —	G2041 εργα erga czynów	G846 αυτου autou jego	2:7	G3588 τοις tois —	G3303 μεν men wprawdzie	G2596 καθ kath w	
G5281 υπομονην hypomonēn wytrwałości	G2041 εργου ergou czynu	G18 αγαθου agathou dobrego	G1391 δοξαν doksan chwały	G2532 και kai i	G5092 τιμην timēn szacunku	G2532 και kai i	G861 αφθαρσιαν afharsian niezniszczalności			
G2212 ζητουσιν zētousin szukającym	G2222 ζωην zōēn życie	G166 αιωνιον aiōnion wieczne	2:8	G3588 τοις tois —	G1161 δε de zaś	G1537 εξ eks z	G2052 εριθειας eritheias niesnasek	G2532 και kai i		
G544 απειθουσιν apeithousin którzy są nieposłuszni	G3303 μεν men wprawdzie	G3588 τη tē —	G225 αληθεια alētheia prawdzie	G3982 πειθομενοις peithomenois którzy są posłuszni	G1161 δε de zaś	G3588 τη tē —				
G93 αδικια adikia niesprawiedliwości	G2372 θυμος thymos wzburzenie	G2532 και kai i	G3709 οργη orgē gniew	2:9	G2347 θλιψις thlipsis Ucisk	G2532 και kai i	G4730 στενοχωρια stenochōria udręka	G1909 επι epi na		
G3956 πασαν pasan każdą	G5590 ψυχην psychēn duszę	G444 ανθρωπου anthrōpou człowieka	G3588 του tou —	G2716 κατεργαζομενου katergazomenou sprawiającego	G3588 το to —	G2556 κακον kakon złe	G2453 ιουδαιου ioudaiou Judejczyka	G5037 τε te zarówno		
G4412 πρωτον prōton najpierw	G2532 και kai i	G1672 ελληνος hellēnos Greka	2:10	G1391 δοξα doksā chwała	G1161 δε de zaś	G2532 και kai i	G5092 τιμη timē szacunek	G2532 και kai i	G1515 ειρηνη eirēnē pokój	G3956 παντι panti każdemu
G3588 τω tō —	G2038 εργαζομενω ergazomenō czyniącemu	G3588 το to —	G18 αγαθον agathon dobre	G2453 ιουδαιω ioudaiō Judejczykowi	G5037 τε te zarówno	G4412 πρωτον prōton najpierw	G2532 και kai i	G1672 ελληνη hellēni Grekowi		

2:11	^{G3756} ου ou nie	^{G1063} γαρ gar bowiem	^{G2076} εστιν estin jest	^{G4382} προσωποληψια prosōpolēpsia stronniczość	^{G3844} παρα para u	^{G3588} τω tō —	^{G2316} θεω theō Boga	2:12	^{G3745} οσοι hosoi Ilu	^{G1063} γαρ gar bowiem
^{G460} ανομως anomōs bez Prawa	^{G264} ημαρτον hēmarton zgrzeszyli	^{G460} ανομως anomōs bez Prawa	^{G2532} και kai i	^{G622} απολουνται apolountai zginą	^{G2532} και kai i	^{G3745} οσοι hosoi ilu	^{G1722} εν en w	^{G3551} νομω nomō Prawie		
^{G264} ημαρτον hēmarton zgrzeszyli	^{G1223} δια dia przez	^{G3551} νομου nomou Prawo	^{G2919} κριθησονται krithēsontai zostaną osądzeni	2:13	^{G3756} ου ou nie	^{G1063} γαρ gar bowiem	^{G3588} οι hoi —	^{G202} ακροαται akroatai słuchacze	^{G3588} του tou —	^{G3588} του tou —
^{G3551} νομου nomou Prawa	^{G1342} δικαιοι dikaioi sprawiedliwi	^{G3844} παρα para przed	^{G3588} τω tō —	^{G2316} θεω theō Bogiem	^{G235} αλλ all ale	^{G3588} οι hoi —	^{G4163} ποιηται poiētai wykonawcy	^{G3588} του tou —	^{G3551} νομου nomou Prawo	
^{G1344} δικαιωθησονται dikaiōthēsontai zostaną uznani za sprawiedliwych			2:14	^{G3752} οταν hotan Kiedy	^{G1063} γαρ gar bowiem	^{G1484} εθνη ethnē narody	^{G3588} τα ta —	^{G3361} μη mē nie	^{G3551} νομον nomon Prawo	
^{G2192} εχοντα echonta mając	^{G5449} φυσει fysei z natury	^{G3588} τα ta —	^{G3588} του tou —	^{G3551} νομου nomou Prawo	^{G4160} ποιη poiē czyniłby czyniłby	^{G3778} ουτοι houtoi ci	^{G3551} νομον nomon Prawa	^{G3361} μη mē nie	^{G2192} εχοντες echontes mając	
^{G1438} εαυτοις heautois dla siebie	^{G1526} εισιν eisin są	^{G3551} νομος nomos Prawo	2:15	^{G3748} οτινες hoitines Które	^{G1731} ενδεικνυνται endeiknyntai ukazują	^{G3588} το to —	^{G2041} εργον ergon dzieło	^{G3588} του tou —	^{G3551} νομου nomou Prawa	
^{G1123} γραπτον grapton zapisany	^{G1722} εν en w	^{G3588} ταις tais —	^{G2588} καρδιαις kardiais sercach	^{G846} αυτων autōn ich	^{G4828} συμμαρτυρουσης symmartyrouses świadczące razem	^{G846} αυτων autōn im	^{G3588} της tēs —	^{G4893} συνειδησεως syneidēseōs sumienie		
^{G2532} και kai i	^{G3342} μεταξύ metaksy pomiedzy	^{G240} αλληλων allēlōn między sobą	^{G3588} των tōn —	^{G3053} λογισμων logismōn zamierzenia	^{G2723} κατηγορουντων katēgorountōn oskarżając	^{G2228} η ē lub	^{G2532} και kai i			
^{G626} απολογουμενων apologoumenōn broniąc	2:16	^{G1722} εν en w	^{G2250} ημερα hēmera dniu	^{G3753} οτε hote kiedy	^{G2919} κρινει krinei osądzi	^{G3588} ο ho —	^{G2316} θεος theos Bóg	^{G3588} τα ta —	^{G2927} κρυπτα krypta ukryte	^{G3588} των tōn —
^{G444} ανθρωπων anthrōpōn ludzi	^{G2596} κατα kata według	^{G3588} το to —	^{G2098} ευαγγελιον euangelion dobrej nowiny	^{G3450} μου mou mojej	^{G1223} δια dia przez	^{G2424} ιησου iēsou Jezusa	^{G5547} χριστου christou Pomazańca	2:17	^{G1492} ιδε ide Oto	
^{G4771} συ sy ty	^{G2453} ιουδαιος ioudaios Judejczyk	^{G2028} επονομαζη eponomazē jesteś okreśłany	^{G2532} και kai i	^{G1879} επαναπαυη epanapauē dajesz sobie spoczywać na		^{G3588} τω tō —	^{G3551} νομω nomō Prawie	^{G2532} και kai i		
^{G2744} καυχασαι kauchasai chlubisz się	^{G1722} εν en w	^{G2316} θεω theō Bogu	2:18	^{G2532} και kai i	^{G1097} γνωσκεις ginōskeis znasz	^{G3588} το to —	^{G2307} θελημα thelēma wolę	^{G2532} και kai i	^{G1381} δοκιμαζεις dokimazeis badasz	
^{G3588} τα ta —	^{G1308} διαφεροντα diaferonta przewyższające	^{G2727} κατηγοουμενος katēchoumenos który jesteś pouczany		^{G1537} εκ ek z	^{G3588} του tou —	^{G3551} νομου nomou Prawa	2:19	^{G3982} πεποιθας pepoithas jesteś przekonany		

G5037	G4572	G3595	G1511	G5185	G5457	G3588	G1722	G4655		
τε	σεαυτον	οδηγον	ειναι	τυφλων	φως	των	εν	σκοτει		
te	seauton	hodēgon	einai	tyflōn	fōs	tōn	en	skotei		
zarówno	ty sam	przewodnikiem	być	niewidomych	światłem	—	w	ciemności		
2:20	G3810	G878	G1320	G3516	G2192	G3588	G3446	G3588		
	παιδευτην	αφρονων	διδασκαλον	νηπιων	εχοντα	την	μορφωσιν	της		
	paideutēn	afronōn	didaskalon	nēpiōn	echonta	tēn	morfōsin	tēs		
	karcącym	nierozsądnych	nauczycielem	niemowląt	mający	—	formę	—		
G1108	G2532	G3588	G225	G1722	G3588	G3551	G3588	G3767	G1321	
γνωσεως	και	της	αληθειας	εν	τω	νομο	2:21	ο	ουν	διδασκων
gnōseōs	kai	tēs	alētheias	en	tō	nomō	—	ho	oun	didaskōn
poznania	i	—	prawdy	w	—	Prawie	—	więc	nauczając	nauczając
G2087	G4572	G3756	G1321	G3588	G2784	G3361	G2813	G2813	2:22	
ετερον	σεαυτον	ου	διδασκεις	ο	κηρυσσων	μη	κλεπτειν	κλεπτεις		
heteron	seauton	ou	didaskeis	ho	kērýssōn	mē	kleptein	klepteis		
innego	siebie	nie	nauczasz	—	głosząc	nie	kraść	kradniesz		
G3588	G3004	G3361	G3431	G3431	G3588	G948	G3588	G1497		
ο	λεγων	μη	μοιχευειν	μοιχευεις	ο	βδελυσσομενος	τα	ειδωλα		
ho	legōn	mē	moicheuein	moicheueis	ho	bdelyssomenos	ta	eidōla		
—	Mówiąc	nie	cudzołożyc	cudzołożysz	—	brzydząc się	—	bożków		
G2416			2:23	G3739	G1722	G3551	G2744	G1223	G3588	
ιερουσλεις				ος	εν	νομο	καυχασαι	δια	της	
hierosyleis				hos	en	nomō	kauchasai	dia	tēs	
dopuszczasz się	świętokradztwa			Który	w	Prawie	chlubisz się	przez	—	
G3847	G3588	G3551	G3588	G2316	G818		G3588	G1063	G3686	
παραβασεως	του	νομου	τον	θεον	ατιμαζεις	2:24	το	γαρ	ονομα	
parabaseōs	ton	nomou	ton	theon	atimazeis	—	to	gar	onoma	
przestępstwo	—	Prawa	—	Boga	znieważasz	—	—	Bowiem	imię	
G3588	G2316	G1223	G5209	G987	G1722	G3588	G1484	G2531		
του	θεου	δι	υμας	βλασφημεται	εν	τοις	εθνεσιν	καθως		
ton	theou	di	hymas	blasfēmeitai	en	tois	ethnesin	kathōs		
—	Boga	z powodu	was	jest obrażane	wśród	—	pogan	tak jak		
G1125		G4061	G3303	G1063	G5623	G1437	G3551	G4238		
γεγραπται	2:25	περιτομη	μεν	γαρ	ωφελει	εαν	νομον	πρασσης		
gegraptai		peritomē	men	gar	ōfelei	ean	nomon	prassēs		
jest napisane		Obrzezanie	wprawdzie	bowiem	pomaga	jeśli	Prawo	czyniłbyś		
G1437	G1161	G3848	G3551	G1510	G3588	G4061	G4675	G203		
εαν	δε	παραβατης	νομου	ης	η	περιτομη	σου	ακροβυστια		
ean	de	parabatēs	nomou	ēs	hē	peritomē	sou	akrobystia		
jeśli	zaś	przestępca	Prawa	byłbyś	—	obrzezanie	twoje	nieobrzezanie		
G1096	2:26	G1437	G3767	G3588	G203	G3588	G1345	G3588	G3551	
γεγονεν		εαν	ουν	η	ακροβυστια	τα	δικαιωματα	του	νομου	
gegonen		ean	oun	hē	akrobystia	ta	dikaiōmata	ton	nomou	
staje się		Jeśli	więc	który ma	nieobrzezanie	—	przepisów	—	Prawa	
G5442	G3780	G3588	G203	G846	G1519	G4061	G3049		2:27	
φυλασση	ουχι	η	ακροβυστια	αυτου	εις	περιτομην	λογισθησεται			
fylassē	ouchi	hē	akrobystia	autou	eis	peritomēn	logisthēsetai			
strzegłby	czyż nie	—	nieobrzezanie	jego	za	obrzezanie	zostanie policzone			
G2532	G2919	G3588	G1537	G5449	G203	G3588	G3551	G5055	G4571	
και	κρινει	η	εκ	φυσεως	ακροβυστια	τον	νομον	τελουσα	σε	
kai	krinei	hē	ek	fyseōs	akrobystia	ton	nomon	telousa	se	
I	osądzi	—	z	natury	nieobrzezanie	—	Prawo	spełniający	ciebie	
G3588	G1223	G1121	G2532	G4061	G3848	G3551	G3756	G1063		
τον	δια	γραμματος	και	περιτομης	παραβατην	νομου	2:28	ου	γαρ	
ton	dia	grammatos	kai	peritomēs	parabatēn	nomou	—	ou	gar	
—	przez	pismo	i	obrzezania	przestępcę	Prawa	—	Nie	bowiem	

G3588	G1722	G3588	G5318	G2453	G2076	G3761	G3588	G1722	G3588	G5318
ο	εν	τω	φανερω	ιουδαιος	εστιν	ουδε	η	εν	τω	φανερω
ho	en	tō	fanerō	ioudaios	estin	oude	hē	en	tō	fanerō
—	w	—	jawności	Judejczyk	jest	ani	—	w	—	jawności
G1722	G4561	G4061	2:29	G235	G3588	G1722	G3588	G2927	G2453	G2532
εν	σαρκι	περιτομη	2:29	αλλ	ο	εν	τω	κρυπτω	ιουδαιος	και
en	sarki	peritomē	2:29	all	ho	en	tō	kryptō	ioudaios	kai
na	ciele	obrzezanie	2:29	ale	ten	w	—	ukryciu	Judejczyk	i
G4061	G2588	G1722	G4151	G3756	G1121	G3739	G3588	G1868	G3756	
περιτομη	καρδιας	εν	πνευματι	ου	γραμματι	ου	ο	επαινος	ουκ	
peritomē	kardias	en	pneumati	ou	grammati	hou	ho	epainos	ouk	
obrzezanie	serca	przez	Ducha	nie	pismem	tego	—	pochwała	nie	
G1537	G444	G235	G1537	G3588	G2316					
εξ	ανθρωπων	αλλ	εκ	του	θεου					
eks	anthrōpōn	all	ek	tou	theou					
od	ludzi	ale	od	—	Boga					

Rozdział 3

3:1	G5101	G3767	G3588	G4053	G3588	G2453	G2228	G5101	G3588
3:1	τι	ουν	το	περισσον	του	ιουδαιου	η	τις	η
	ti	oun	to	perisson	tu	ioudaiou	ē	tis	hē
	Co	więc	—	przewyższające	—	Judejczyka	lub	jaki	—
G5622	G3588	G4061	3:2	G4183	G2596	G3956	G5158	G4412	G3303
ωφελεια	της	περιτομης	3:2	πολυ	κατα	παντα	τροπον	πρωτον	μεν
ōfeleia	tēs	peritomēs	3:2	poly	kata	panta	tropon	prōton	men
zysk	z	obrzezania	3:2	Wielki	na	każdy	sposób	najpierw	wprawdzie
G1063	G3754	G4100	G3588	G3051	G3588	G2316	3:3	G5101	G1063
γαρ	οτι	επιστευθησαν	τα	λογια	του	θεου	3:3	τι	γαρ
gar	hoti	episteuthēsan	ta	logia	tu	theou	3:3	ti	gar
bowiem	gdyż	otrzymali powierzone	—	słowa	—	Boga		Cóż	bowiem
G1487	G569	G5100	G3361	G3588	G570	G846	G3588	G4102	G3588
ει	ηπιστησαν	τινες	μη	η	απιστια	αυτων	την	πιστιν	του
ei	ēpistēsan	tines	mē	hē	apistia	autōn	tēn	pistin	tu
jeśli	nie uwierzyli	niektórzy	czy	—	niewierność	ich	—	wiarę	—
G2316	G2673	3:4	G3361	G1096	G1096	G1161	G3588	G2316	
θεου	καταργησει	3:4	μη	γενοιτο	γινεσθω	δε	ο	θεος	
theou	katargēsei	3:4	mē	genoito	ginesthō	de	ho	theos	
Boga	udaremni	Nie	oby stało się	niech staje się	zaś	—	—	Bóg	
G227	G3956	G1161	G444	G5583	G2531	G1125	G3704	G302	
αληθης	πας	δε	ανθρωπος	ψευστης	καθως	γεγραπται	οπως	αν	
alēthēs	pas	de	anthrōpos	pseustēs	kathōs	gegraptai	hopōs	an	
prawdziwy	każdy	zaś	człowiek	kłamca	tak jak	jest napisane	jak	kolwiek	
G1344	G1722	G3588	G3056	G4675	G2532	G3528			
δικαιωθης	εν	τοις	λογοις	σου	και	νικησης			
dikaiōthēs	en	tois	logois	sou	kai	nikēsēs			
zostałbyś uznany za sprawiedliwego	w	—	słowach	twoich	i	zwyciężyłbyś			
G1722	G3588	G2919	G4571	3:5	G1487	G1161	G3588	G93	
εν	τω	κρινεσθαι	σε	3:5	ει	δε	η	αδικια	
en	tō	krinesthai	se	3:5	ei	de	hē	adikia	
podczas	—	być sądzonym	ci	Jeśli	zaś	—	—	niesprawiedliwość	
G2257	G2316	G1343	G4921	G5101	G2046	G3361	G94	G3588	
ημων	θεου	δικαιοσυνην	συνιστησιν	τι	ερουμεν	μη	αδικος	ο	
hēmōn	theou	dikaiosynēn	synistēsīn	ti	eroumen	mē	adikos	ho	
nasza	Boga	sprawiedliwość	poleca	co	powiemy	czy	niesprawiedliwy	—	
G2316	G3588	G2018	G3588	G3709	G2596	G444	G3004	G3361	
θεος	ο	επιφερων	την	οργην	κατα	ανθρωπον	λεγω	3:6	
theos	ho	epiferōn	tēn	orgēn	kata	anthrōpon	legō	3:6	
Bóg	—	noszący	—	gniew	według	człowieka	mówię	Nie	

G1096 γενοιτο genoito oby stało się	G1893 επει epeī skoro	G4459 πως pōs jak	G2919 κρινει krinei osądzi	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G3588 τον ton —	G2889 κοσμον kosmon świat	3:7	G1487 ει ei Jeśli	G1063 γαρ gar bowiem
G3588 η hē —	G225 αληθεια alētheia prawda	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G1722 εν en przez	G3588 τω tō —	G1699 εμω emō moje	G5582 ψευσματι pseusmati kłamstwo	G4052 επερισευσεν eperisseusen zaobfitowała	G1519 εις eis ku	
G3588 την tēn —	G1391 δοξαν doksan chwale	G846 αυτου autou Jego	G5101 τι ti dlaczego	G2089 ετι eti jeszcze	G2504 καγω kagō i ja	G5613 ως hōs jako	G268 αμαρτωλος hamartōlos grzeszny	G2919 κρινομαι krinomai jestem sądzony	3:8	
G2532 και kai I	G3361 μη mē czy	G2531 καθως kathōs tak jak	G987 βλασφημουμεθα blasfēmoumetha bluźnię nam	G2532 και kai i	G2531 καθως kathōs tak jak	G5346 φασιν fasin mówią	G5100 τινες tines niektórzy	G2248 ημας hēmas nam	G3004 λεγειν legein mówić	
G3754 οτι hoti że	G4160 ποιησωμεν poiēsōmen uczynilibyśmy	G3588 τα ta —	G2556 κακα kaka złe	G2443 ινα hina aby	G2064 ελθη elthē przyszłoby	G3588 τα ta —	G18 αγαθα agatha dobre	G3739 ων hōn których	G3588 το to —	
G2917 κριμα krima wyrok	G1738 ενδικον endikon zgodny z prawem	G2076 εστιν estin jest	3:9	G5101 τι ti Cóż	G3767 ουν oun więc	G4284 προεχομεθα proechometha przewyższamy	G3756 ου ou nie	G3843 παντως pantōs w ogóle		
G4256 προητιασαμεθα proētiasametha wcześniej oskarżyliśmy	G1063 γαρ gar bowiem	G2453 ιουδαιους ioudaious Judejczy	G5037 τε te zarówno	G2532 και kai i	G1672 ελληνας hellēnas Grecy	G3956 παντας pantas wszyscy	G5259 υφ hyf pod			
G266 αμαρτιαν hamartian grzechem	G1511 ειναι einai być	3:10	G2531 καθως kathōs tak jak	G1125 γεγραπται gegraptai jest napisane	G3754 οτι hoti że	G3756 ουκ ouk nie	G2076 εστιν estin jest	G1342 δικαιος dikaios sprawiedliwy	G3761 ουδε oude ani	
G1520 εις heis jeden	3:11	G3756 ουκ ouk nie	G2076 εστιν estin jest	G3588 ο ho —	G4920 συνιων syniōn rozumiejący	G3756 ουκ ouk nie	G2076 εστιν estin jest	G3588 ο ho —	G1567 εκζητων ekzētōn szukający	G3588 τον ton —
G2316 θεον theon Boga	3:12	G3956 παντες pantes Wszyscy	G1578 εξεκλιναν ekseklinan odchylili się	G260 αμα hama zaraz	G889 ηχρειωθησαν ēchreiōthēsan zostali uznani za bezużytecznych			G3756 ουκ ouk nie	G2076 εστιν estin jest	
G4160 ποιων poiōn czyniący	G5544 χρηστοτητα chrēstotēta dobroć	G3756 ουκ ouk nie	G2076 εστιν estin jest	G2193 εως heōs aż do	G1520 ενος henos jednego	3:13	G5028 ταφος tafos Grób	G455 ανεωγμενος aneōgmenos który jest otworzony		
G3588 ο ho —	G2995 λαρυγξ larygks gardło	G846 αυτων autōn ich	G3588 ταις tais —	G1100 γλωσσαις glōssais językami	G846 αυτων autōn ich	G1387 εδολιουσαν edoliousan mówili podstępnie	G2447 ιος ios jad	G785 ασπιδων aspidōn żmij	G5259 υπο hypo za	
G3588 τα ta —	G5491 χειλη cheilē wargami	G846 αυτων autōn ich	3:14	G3739 ων hōn których	G3588 το to —	G4750 στομα stoma usta	G685 αρας aras przekleństwa	G2532 και kai i	G4088 πικριας pikrias goryczy	
G1073 γεμει gemei jest pełne są pełne	3:15	G3691 οξεις okseis Prędkie	G3588 οι hoi —	G4228 ποδες podes stopy	G846 αυτων autōn ich	G1632 εκχεαι ekcheai wylać	G129 αιμα haima krew	3:16	G4938 συντριμμα syntrimma zniszczenie	

G2532 και kai i	G5004 ταλαιπωρια talaiporia nędza	G1722 εν en na	G3588 ταις tais —	G3598 οδοις hodois drogach	G846 αυτων autōn ich	3:17	G2532 και kai i	G3598 οδον hodon drogi	G1515 ειρηνης eirēnēs pokoju	G3756 ουκ ouk nie
G1097 εγνωσαν egnōsan poznali	3:18	G3756 ουκ ouk Nie	G2076 εστιν estin jest	G5401 φοβος fobos strach	G2316 θεου theou Boga	G561 απεναντι apenanti naprzeciw	G3588 των tōn —	G3788 οφθαλμων ofthalmōn oczu	G846 αυτων autōn ich	3:19
G1492 οιδαμεν oidamen wiemy	G1161 δε de zaś	G3754 οτι hoti że	G3745 οσα hosa ile	G3588 ο ho —	G3551 νομος nomos Prawo	G3004 λεγει legei mówi	G3588 τοις tois do tych	G1722 εν en w	G3588 τω tō —	G3551 νομω nomō Prawie
G2980 λαλει lalei mówi	G2443 ινα hina aby	G3956 παν pan każde	G4750 στομα stoma usta	G5420 φραγη fragē zostałoby zatrzymane	zostałyby zatrzymane			G2532 και kai i	G5267 υποδικος hypodikos podsądny	
G1096 γενηται genētai stałby się	G3956 πας pas cały	G3588 ο ho —	G2889 κοσμος kosmos świat	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	3:20	G1360 διوتي dioti dlatego że	G1537 εξ eks z	G2041 εργων ergōn czynów	G3551 νομου nomou Prawa
G3756 ου ou nie	G1344 δικαιωθησεται dikaiōthēsetai zostanie uznane za sprawiedliwe			G3956 πασα pasa każde	G4561 σαρξ sarks ciało	G1799 ενωπιον enōpion przed	G846 αυτου autou Nim	G1223 δια dia przez	G1063 γαρ gar bowiem	
G3551 νομου nomou Prawo	G1922 επιγνωσις epignōsis poznanie	G266 αμαρτιας hamartias grzechu	3:21	G3570 νυνη nyni Teraz	G1161 δε de zaś	G5565 χωρις chōris bez	G3551 νομου nomou Prawa	G1343 δικαιοσυνη dikaiosynē sprawiedliwość	G2316 θεου theou Boga	
G5319 πεφανερωται pefanerōtai jest objawiona	G3140 μαρτυρουμενη martyroumenē które jest zaświadczone			G5259 υπο hypo przez	G3588 του tou —	G3551 νομου nomou Prawo	G2532 και kai i	G3588 των tōn —	G4396 προφητων profētōn proroków	3:22
G1343 δικαιοσυνη dikaiosynē sprawiedliwość	G1161 δε de zaś	G2316 θεου theou Boga	G1223 δια dia przez	G4102 πιστεως pisteōs wiarę	G2424 ιησου iēsou Jezusa	G5547 χριστου christou Pomazańca	G1519 εις eis dla	G3956 παντας pantas wszystkich		
G2532 και kai i	G1909 επι epi na	G3956 παντας pantas wszystkich	G3588 τους tous —	G4100 πιστευοντας pisteuontas wierzących	G3756 ου ou nie	G1063 γαρ gar bowiem	G2076 εστιν estin jest	G1293 διαστολη diastolē rozróżnienie		3:23
G3956 παντες pantes Wszyscy	G1063 γαρ gar bowiem	G264 ημαρτων hēmarton zgrzeszyli	G2532 και kai i	G5302 υστερουνται hysterountai są pozbawieni		G3588 της tēs —	G1391 δοξης doksēs chwały	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	3:24
G1344 δικαιουμενοι dikaioumenoi Którzy są uznawani za sprawiedliwych			G2532 και kai i	G1432 δωρεαν dōrean darmo	G3588 τη tē —	G846 αυτου autou Jego	G5485 χαριτι chariti łaską	G1223 δια dia przez	G3588 της tēs —	
G629 απολυτρωσεως apolytrōseōs odkupienie	G3588 της tēs —	G1722 εν en w	G5547 χριστω christō Pomazańcu	G2424 ιησου iēsou Jezusie	3:25	G3739 ον hon którego	G4388 προεθετο proetheto postanowił	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	
G2435 ιλαστηριον hilastērion ofiarę przebłagalną	G1223 δια dia przez	G3588 της tēs —	G4102 πιστεως pisteōs wiarę	G1722 εν en w	G3588 τω tō —	G846 αυτου autou Jego	G129 αιματι haimati krwi	G1519 εις eis ku	G1732 ενδειξιν endeiksin wykazaniu	

G3588	G1343	G846	G1223	G3588	G3929	G3588	G4266		
της	δικαιοσυνης	αυτου	δια	την	παρεσιν	των	προγεγονοτων		
tēs	dikaiosynēs	autou	dia	tēn	paresin	tōn	progegonotōn		
—	sprawiedliwości	Jego	przez	—	odpuszczenie	tych	które wcześniej stały się		
G265		G1722	G3588	G463		G3588	G2316	G4314	
αμαρτηματων	3:26	εν	τη	ανοχη		του	θεου	προς	
hamartēmatōn		en	tē	anochē		tou	theou	pros	
grzechy		podczas	—	powściągliwości	—	Boga	ze względu na		
G1732	G3588	G1343	G846	G1722	G3588	G3568	G2540	G1519	G3588
ενδειξιν	της	δικαιοσυνης	αυτου	εν	τω	νυν	καιρω	εις	το
endeiksin	tēs	dikaiosynēs	autou	en	tō	nyn	kairō	eis	to
wykazanie	—	sprawiedliwości	Jego	w	—	teraz	porze	ku	—
G1511	G846	G1342	G2532	G1344		G3588	G1537	G4102	
ειναι	αυτον	δικαιον	και	δικαιουντα		τον	εκ	πιστεως	
einai	auton	dikaion	kai	dikaionta		ton	ek	pisteōs	
być	On	sprawiedliwy	i	który czyni sprawiedliwym	—	z	wiary		
G2424		G4226	G3767	G3588	G2746	G1576	G1223	G4169	G3551
ιησου	3:27	που	ουν	η	καυχησις	εξεκλεισθη	δια	ποιου	νομου
iēsou		pou	oun	hē	kauchēsis	eksekleisthē	dia	poiou	nomou
Jezusa		Gdzie	więc	—	chluba	została odcięta	przez	jakie	Prawo
G3588	G2041	G3780	G235	G1223	G3551	G4102	G3049	G3767	
των	εργων	ουχι	αλλα	δια	νομου	πιστεως	3:28	λογιζομεθα	ουν
tōn	ergōn	ouchi	alla	dia	nomou	pisteōs		logizometha	oun
—	czynów	wcale nie	ale	przez	Prawo	wiary		Sądzimy	więc
G4102	G1344			G444	G5565	G2041	G3551	3:29	
πιστει	δικαιουσθαι			ανθρωπον	χωρις	εργων	νομου		
pistei	dikaiousthai			anthrōpon	chōris	ergōn	nomou		
przez wiarę	być uznawanym za sprawiedliwego			człowiek	bez	czynów	Prawa		
G2228	G2453	G3588	G2316	G3440	G3780	G1161	G2532	G1484	G3483
η	ιουδαιων	ο	θεος	μονον	ουχι	δε	και	εθνων	ναι
ē	ioudaion	ho	theos	monon	ouchi	de	kai	ethnōn	nai
Czy	Judejczyków	—	Bóg	jedynie	wcale nie	zaś	i	pogan	tak
G2532	G1484	G1897	G1520	G3588	G2316	G3739	G1344		
και	εθνων	3:30	επειπερ	εις	ο	θεος	ος	δικαιωσει	
kai	ethnōn		epeiper	heis	ho	theos	hos	dikaiōsei	
i	pogan		ponieważ	jeden	—	Bóg	który	uzna za sprawiedliwe	
G4061	G1537	G4102	G2532	G203	G1223	G3588	G4102	3:31	G3551
περιτομην	εκ	πιστεως	και	ακροβυστιαν	δια	της	πιστεως		νομον
peritomēn	ek	pisteōs	kai	akrobystian	dia	tēs	pisteōs		nomon
obrzezanie	z	wiary	i	nieobrzezanie	przez	—	wiarę		Prawo
G3767	G2673	G1223	G3588	G4102	G3361	G1096	G235	G3551	G2476
ουν	καταργουμεν	δια	της	πιστεως	μη	γενοιτο	αλλα	νομον	ιστωμεν
oun	katargoumen	dia	tēs	pisteōs	mē	genoito	alla	nomon	istōmen
więc	unieważniamy	przez	—	wiarę	nie	oby stało się	ale	Prawo	stawiamy

Rozdział 4

4:1	G5101	G3767	G2046	G11	G3588	G3962	G2257	G2147	G2596	G4561
	τι	ουν	ερουμεν	αβρααμ	τον	πατερα	ημων	ευρηκεναι	κατα	σαρκα
	ti	oun	eroumen	abraam	ton	patera	hēmōn	heurēkenai	kata	sarka
	Co	więc	powiemy	Abraham	—	ojciec	nasz	znaleźć	według	ciała
4:2	G1487	G1063	G11	G1537	G2041	G1344			G2192	
	ει	γαρ	αβρααμ	εξ	εργων	εδικαιωθη			εχει	
	ei	gar	abraam	eks	ergōn	edikaiōthē			echei	
	Jeśli	bowiem	Abraham	z	uczynków	został uznany za sprawiedliwego			ma	
G2745	G235	G3756	G4314	G3588	G2316	G5101	G1063	G3588	G1124	
καυχημα	αλλ	ου	προς	τον	θεον	4:3	τι	γαρ	η	γραφη
kauchēma	all	ou	pros	ton	theon		ti	gar	hē	grafē
chlubę	ale	nie	u	—	Boga	Co	bowiem	—	Pismo	

G3004 λεγει legei mówi	G4100 επιστευσεν episteusen uwierzył	G1161 δε de zaś	G11 αβρααμ abraam Abraham	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	G2532 και kai i	G3049 ελογισθη elogisthē zostało poczytane	G846 αυτω autō mu	G1519 εις eis za	
G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwość	4:4	G3588 τω tō —	G1161 δε de zaś	G2038 εργαζομενω ergazomenō pracującemu	G3588 ο ho —	G3408 μισθος misthos zapłata	G3756 ου ou nie	G3049 λογιζεται logizetai jest liczona		
G2596 κατα kata według	G5485 χαριν charin łaski	G235 αλλα alla ale	G2596 κατα kata według	G3588 το to —	G3783 οφειλημα opheilēma należności	4:5	G3588 τω tō —	G1161 δε de zaś	G3361 μη mē nie	G2038 εργαζομενω ergazomenō pracującemu
G4100 πιστευοντι pisteuonti wierzącemu	G1161 δε de zaś	G1909 επι epi w	G3588 τον ton Tego	G1344 δικαιουντα dikaiounta który czyni sprawiedliwym		G3588 τον ton —	G765 ασεβη asebē bezbożnego			
G3049 λογιζεται logizetai jest liczona	G3588 η hē —	G4102 πιστις pistis wiara	G846 αυτου autou jego	G1519 εις eis za	G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwość	4:6	G2509 καθαπερ kathaper tak jak	G2532 και kai i	G1138 δαβιδ david Dawid	
G3004 λεγει legei mówi	G3588 τον ton —	G3108 μακαρισμον makarismōn szczęście	G3588 του tou —	G444 ανθρωπου anthrōpou człowieka	G3739 ω hō któremu	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G3049 λογιζεται logizetai liczy		
G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwość	G5565 χωρις chōris bez	G2041 εργων ergōn czynów	4:7	G3107 μακαριοι makarioi Szczęśliwi	G3739 ων hōn którym	G863 αφεθησαν afethēsan zostały odpuszczone		G3588 αι hai —		
G458 ανομιαι anomiaiai bezprawia	G2532 και kai i	G3739 ων hōn których	G1943 επεκαλυφθησαν epēkalyfthēsan zostały zakryte	G3588 αι hai —	G266 αμαρτιαι hamartiai grzechy	4:8	G3107 μακαριος makarios Szczęśliwy	G435 ανηρ anēr maż		
G3739 ω hō któremu	G3756 ου ou nie	G3361 μη mē —	G3049 λογισηται logisētai policzyłby	G2962 κυριος kyrios Pan	G266 αμαρτιαν hamartian grzechu	4:9	G3588 ο ho —	G3108 μακαρισμος makarismos Szczęście	G3767 ουν oun więc	
G3778 ουτος houtos to	G1909 επι epi nad	G3588 την tēn —	G4061 περιτομην peritomēn obrzezanie	G2228 η ē czy	G2532 και kai i	G1909 επι epi nad	G3588 την tēn —	G203 ακροβυστιαν akrobystian nieobrzezanie	G3004 λεγομεν legomen mówimy	
G1063 γαρ gar bowiem	G3754 οτι hoti że	G3049 ελογισθη elogisthē została poczytana	G3588 τω tō —	G11 αβρααμ abraam Abrahamowi		G3588 η hē —	G4102 πιστις pistis wiara	G1519 εις eis za		
G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwość	4:10	G4459 πως pōs Jak	G3767 ουν oun więc	G3049 ελογισθη elogisthē została poczytana		G1722 εν en w	G4061 περιτομη peritomē obrzezaniu	G5607 οντι onti będącemu	G2228 η ē czy	
G1722 εν en w	G203 ακροβυστια akrobystia nieobrzezaniu	G3756 ουκ ouk nie	G1722 εν en w	G4061 περιτομη peritomē obrzezaniu	G235 αλλ all ale	G1722 εν en w	G203 ακροβυστια akrobystia nieobrzezaniu	4:11	G2532 και kai i	
G4592 σημειον sēmeion znak	G2983 ελαβεν elaben otrzymał	G4061 περιτομης peritomēs obrzezania	G4973 σφραγιδα sfragida pieczęć	G3588 της tēs —	G1343 δικαιοσυνης dikaiosynēs sprawiedliwości		G3588 της tēs —	G4102 πιστεως pisteōs wiary	G3588 της tēs —	

G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G203 ακροβυστια akrobystia nieobrzezaniu	G1519 εις eis ku	G3588 το to —	G1511 ειναι einai być	G846 αυτον auton mu	G3962 πατερα patera ojcem	G3956 παντων pantōn wszystkich	G3588 των tōn —	
G4100 πιστευοντων pisteuontōn wierzących	G1223 δι di przez	G203 ακροβυστιας akrobystias nieobrzezanie	G1519 εις eis ku	G3588 το to —	G3049 λογισθηναι logisthēnai zostać policzona	G2532 και kai i	G846 αυτοις autois im	G3588 την tēn —		
G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwość	4:12	G2532 και kai i	G3962 πατερα patera ojcem	G4061 περιτομης peritomēs obrzezania	G3588 τοις tois dla tych	G3756 ουκ ouk nie	G1537 εκ ek z	G4061 περιτομης peritomēs obrzezania		
G3440 μονον monon jedynie	G235 αλλα alla ale	G2532 και kai i	G3588 τοις tois dla tych	G4748 στοιχουσιν stoichousin idących w szeregu	G3588 τοις tois —	G2487 ιχνηςιν ichnesin śladami	G3588 της tēs —	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	
G203 ακροβυστια akrobystia nieobrzezaniu	G4102 πιστεως pisteōs wiary	G3588 του tou —	G3962 πατρος patros ojca	G2257 ημων hēmōn naszego	G11 αβρααμ abraam Abrahama	4:13	G3756 ου ou Nie	G1063 γαρ gar bowiem	G1223 δια dia przez	
G3551 νομου nomou Prawo	G3588 η hē —	G1860 επαγγελια epangelia obietnica	G3588 τω tō —	G11 αβρααμ abraam Abrahama	G2228 η ē lub	G3588 τω tō —	G4690 σπερματι spermati nasieniu	G846 αυτου autou jego	G3588 το to —	
G2818 κληρονομον klēronomon dziedzicem	G846 αυτον auton on	G1511 ειναι einai być	G3588 του tou —	G2889 κοσμου kosmou świata	G235 αλλα alla ale	G1223 δια dia przez	G1343 δικαιοσυνης dikaiosynēs sprawiedliwość	G4102 πιστεως pisteōs wiary	4:14	
G1487 ει ei jeśli	G1063 γαρ gar bowiem	G3588 οι hoi —	G1537 εκ ek z	G3551 νομου nomou Prawa	G2818 κληρονομοι klēronomoi dziedzice	G2758 κεκενωται kekenōtai jest uczyniona pustą	G3588 η hē —	G4102 πιστις pistis wiara		
G2532 και kai i	G2673 κατηρηται katērgētai jest uznana za bezużyteczną	G3588 η hē —	G1860 επαγγελια epangelia obietnica	4:15	G3588 ο ho —	G1063 γαρ gar bowiem	G3551 νομος nomos Prawo	G3709 οργην orgēn gniew		
G2716 κατεργαζεται katērgazetai sprawia	G3757 ου hou gdzie	G1063 γαρ gar bowiem	G3756 ουκ ouk nie	G2076 εστιν estin jest	G3551 νομος nomos Prawo	G3761 ουδε oude ani	G3847 παραβασις parabasis przestępstwo	G1223 4:16 δια dia Dla		
G5124 τουτο touto tego	G1537 εκ ek z	G4102 πιστεως pisteōs wiary	G2443 ινα hina aby	G2596 κατα kata według	G5485 χαριν charin łaski	G1519 εις eis ku	G3588 το to —	G1511 ειναι einai być	G949 βεβαιαν bebaian mocną	G3588 την tēn —
G1860 επαγγελιαν epangelian obietnica	G3956 παντι panti całego	G3588 τω tō —	G4690 σπερματι spermati nasienia	G3756 ου ou nie	G3588 τω tō —	G1537 εκ ek z	G3588 του tou —	G3551 νομου nomou Prawa	G3440 μονον monon jedynie	G235 αλλα alla ale
G2532 και kai i	G3588 τω tō —	G1537 εκ ek z	G4102 πιστεως pisteōs wiary	G11 αβρααμ abraam Abrahama	G3739 ος hos który	G2076 εστιν estin jest	G3962 πατηρ patēr ojciec	G3956 παντων pantōn wszystkich	G2257 ημων hēmōn nas	4:17
G2531 καθως kathōs Tak jak	G1125 γεγραπται gegraptai jest napisane	G3754 οτι hoti że	G3962 πατερα patera ojciec	G4183 πολλων pollōn wielu	G1484 εθνων ethnōn narodów	G5087 τεθεικα tetheika położyłem	G4571 σε se cię	G2713 κατεναντι katenanti naprzeciw		

G3739 ου hou któremu	G4100 επιστευσεν episteusen uwierzył	G2316 θεου theou w Boga	G3588 του tou —	G2227 ζωοποιουντος zōopoiontos ożywającego	G3588 τους tous —	G3498 νεκρους nekrous martwych	G2532 και kai i	G2564 καλουντος kalountos wzywającego		
G3588 τα ta —	G3361 μη mē nie	G5607 οντα onta będące	G5613 ως hōs jak	G5607 οντα onta będące	4:18	G3739 ος hos który	G3844 παρ par wbrew	G1680 ελπιδα elpida nadziei	G1909 επ ep z powodu	G1680 ελπιδι elpidi nadziei
G4100 επιστευσεν episteusen uwierzył	G1519 εις eis ku	G3588 το to —	G1096 γενεσθαι genesthai stać się	G846 αυτον auton on	G3962 πατερα patera ojcem	G4183 πολλων pollōn wielu	G1484 εθνων ethnōn narodów	G2596 κατα kata według	G3588 το to tego	
G2046 ειρημενον eirēmenon co jest powiedziane	G3779 ουτως houtōs tak	G2071 εσται estai będzie	G3588 το to —	G4690 σπερμα sperma nasienie	G4675 σου sou twoje	4:19	G2532 και kai i	G3361 μη mē nie		
G770 ασθενησας asthenēsas który stał się słabym	G3588 τη tē w	G4102 πιστει pistei wierze	G3756 ου hou nie	G2657 κατενοησεν katenoēsen dostrzegał	G3588 το to —	G1438 εαυτου heautou jego samego	G4983 σωμα sōma ciało	G2235 ηδη ēdē już		
G3499 νεκρωμενον nekrōmenon które jest uczynione martwym	G1541 εκατονταετης hekatontaetēs stu lat	G4225 που rou gdzieś	G5225 υπαρχων hyparchōn będąc	G2532 και kai i	G3588 την tēn —	G3500 νεκρωσιν nekrōsin uśmiercone				
G3588 της tēs —	G3388 μητρας mētras łono	G4564 σαρρας sarras Sary	4:20	G1519 εις eis względem	G1161 δε de zaś	G3588 την tēn —	G1860 επαγγελιαν epangelian obietnicy	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G3756 ου ou nie
G1252 διεκριθη diekrithē został poddany wątpliwościom	G3588 τη tē —	G570 απιστια apistia niewiary	G235 αλλ all ale	G1743 ενεδυναμωθη enedynamōthē został umocniony	G3588 τη tē —	G4102 πιστει pistei wiarą				
G1325 δους dous dawszy	G1391 δοξαν doksan chwałę	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	4:21	G2532 και kai i	G4135 πληροφορηθεις plēroforētheis zostawszy w pełni zapewnionym	G3754 οτι hoti że	G3739 ο ho co		
G1861 επηγγελται epēngeltai obiecał	G1415 δυνατος dynatos mocny	G2076 εστιν estin jest	G2532 και kai i	G4160 ποιησαι poiēsai uczynić	4:22	G1352 διο dio Dlatego	G2532 και kai i	G3049 ελογισθη elogisthē zostało poczytane	G846 αυτω autō mu	
G1519 εις eis za	G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwość	4:23	G3756 ουκ ouk Nie	G1125 εγραφη egrafē zostało napisane	G1161 δε de zaś	G1223 δι di z powodu	G846 αυτον auton niego	G3440 μονον monon jedynie		
G3754 οτι hoti że	G3049 ελογισθη elogisthē zostało poczytane	G846 αυτω autō mu	4:24	G235 αλλα alla ale	G2532 και kai i	G1223 δι di z powodu	G2248 ημας hēmas nas	G3739 οις hois którym	G3195 μελλει mellei ma	
G3049 λογιζεσθαι logizesthai być policzone	G3588 τοις tois —	G4100 πιστευουσιν pisteuousin wierzącym	G1909 επι epi w	G3588 τον ton Tego	G1453 εγειραντα egeiranta który wzbudził	G2424 ιησουν iēsoun Jezusa	G3588 τον ton —	G2962 κυριον kyrion Pana		

G2257	G1537	G3498		G3739	G3860	G1223	G3588	G3900	G2257
ημων	εκ	νεκρων	4:25	ος	παρεδοθη	δια	τα	παραπτωματα	ημων
hēmōn	ek	nekrōn		hos	paredothē	dia	ta	paraptōmata	hēmōn
naszego	z	martwych		który	został wydany	przez	—	upadki	nasze
G2532	G1453	G1223		G3588	G1347		G2257		
και	ηγερθη	δια		την	δικαιωσιν		ημων		
kai	ēgerthē	dia		tēn	dikaiōsin		hēmōn		
i	został wzbudzony	z powodu	—	—	uznania za sprawiedliwych		nas		

Rozdział 5

5:1	G1344				G3767	G1537	G4102	G1515	G2192	
	δικαιωθεντες				ουν	εκ	πιστεως	ειρηνην	εχομεν	
	dikaiōthentes				oun	ek	pisteōs	eirēnēn	echomen	
	Zostawszy uznanymi za sprawiedliwych				więc	z	wiary	pokój	mamy	
G4314	G3588	G2316	G1223	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547		G1223
προς	τον	θεον	δια	του	κυριου	ημων	ιησου	χριστου	5:2	δι
pros	ton	theon	dia	tu	kyriou	hēmōn	iēsou	christou		di
względem	—	Boga	przez	—	Pana	naszego	Jezusa	Pomazańca		przez
G3739	G2532	G3588	G4318	G2192	G3588	G4102	G1519	G3588	G5485	
ου	και	την	προσαγωγην	εσχηκαμεν	τη	πιστει	εις	την	χαριν	
hou	kai	tēn	prosaōgēn	eschēkamen	tē	pistei	eis	tēn	charin	
którego	i	—	dostęp	powzięliśmy	w	wierze	do	—	łaski	
G3778	G1722	G3739	G2476	G2532	G2744	G1909	G1680	G3588	G1391	
ταυτην	εν	η	εστηκαμεν	και	καυχωμεθα	επ	ελπιδι	της	δοξης	
tautēn	en	hē	hestēkamen	kai	kauchōmetha	ep	elpidi	tēs	doksēs	
tej	w	której	stanęliśmy	i	chlubimy się	z powodu	nadziei	—	chwaly	
G3588	G2316	G3756	G3440	G1161	G235	G2532	G2744	G1722	G3588	
του	θεου	5:3	ου	μονον	δε	αλλα	και	καυχωμεθα	εν	ταις
tu	theou		ou	monon	de	alla	kai	kauchōmetha	en	tais
—	Boga	nie	jedynie	zaś	ale	i	—	chlubimy się	w	—
G2347	G1492	G3754	G3588	G2347	G5281	G2716		G3588	G1161	
θλιψεσιν	ειδοτες	οτι	η	θλιψις	υπομονην	κατεργαζεται	5:4	η	δε	
thlipsesin	eidotes	hoti	hē	thlipsis	hypomonēn	katergazetai		hē	de	
uciskach	wiedząc	że	—	ucisk	wytrwałość	sprawia		—	zaś	
G5281	G1382	G3588	G1161	G1382	G1680		G3588	G1161		
υπομονη	δοκιμην	η	δε	δοκιμη	ελπιδα	5:5	η	δε		
hypomonē	dokimēn	hē	de	dokimē	elpida		hē	de		
wytrwałość	wypróbowanie	—	zaś	wypróbowanie	nadzieję		—	zaś		
G1680	G3756	G2617	G3754	G3588	G26	G3588	G2316	G1632	G1722	
ελπισ	ου	καταισχυνει	οτι	η	αγαπη	του	θεου	εκκεχυται	εν	
elpis	ou	kataischynei	hoti	hē	agapē	tu	theou	ekkechytai	en	
nadzieja	nie	zawstydzą	że	—	miłość	—	Boga	jest wylewana	w	
G3588	G2588	G2257	G1223	G4151	G40	G3588	G1325		G2254	
ταις	καρδιας	ημων	δια	πνευματος	αγιου	του	δοθεντος		ημιν	5:6
tais	kardiais	hēmōn	dia	pneumatōs	hagiou	tu	dothentos		hēmin	
—	sercach	naszych	przez	Ducha	Świętego	—	który został dany		nam	
G2089	G1063	G5547	G5607	G2257	G772	G2596	G2540		G5228	
ετι	γαρ	χριστος	οντων	ημων	ασθενων	κατα	καιρον		υπερ	
eti	gar	christos	ontōn	hēmōn	asthenōn	kata	kairon		hyper	
Już	bowiem	Pomazaniec	będących	nas	słabymi	w	stosownej porze		za	
G765	G599	G3433	G1063	G5228	G1342		G5100	G599		
ασεβων	απεθανεν	5:7	μολις	γαρ	υπερ	δικαιου	τις	αποθανειται		
asebōn	apethanen		molis	gar	hyper	dikaiou	tis	apothaneitai		
bezbożnych	umarł	Ledwo	bowiem	za	sprawiedliwego	któs	umrze			
G5228	G1063	G3588	G18	G5029	G5100	G2532	G5111	G599	G4921	
υπερ	γαρ	του	αγαθου	ταχα	τις	και	τοлма	αποθανειν	5:8	συνιστησιν
hyper	gar	tu	agathou	tacha	tis	kai	tolma	apothanein		synistēsīn
za	bowiem	—	dobrego	może	któs	i	śmie	umrzeć		dowodzi

G1161	G3588	G1438	G26	G1519	G2248	G3588	G2316	G3754	G2089	
δε	την	εαυτου	αγαπην	εις	ημας	ο	θεος	οτι	ετι	
de	tēn	heautou	agapēn	eis	hēmas	ho	theos	hoti	eti	
zaś	—	swojej	miłości	ku	nam	—	Bóg	gdyż	jeszcze	
G268		G5607	G2257	G5547	G5228	G2257	G599		G4183	G3767
αμαρτωλων		οντων	ημων	χριστος	υπερ	ημων	απεθανεν	5:9	πολλω	ουν
hamartōlōn		ontōn	hēmōn	christos	hyper	hēmōn	apethanen		pollō	oun
grzesznikami		będących	nas	Pomazaniec	za	nas	umarł		Wiele	więc
G3123	G1344				G3568	G1722	G3588	G129	G846	
μαλλον	δικαιωθεντες				νυν	εν	τω	αιματι	αυτου	
mallon	dikaiōthentes				nyn	en	tō	haimati	autou	
bardziej	zostawszy	uznanymi	za	sprawiedliwych	teraz	w	—	krwi	Jego	
G4982			G1223	G846	G575	G3588	G3709		G1487	G1063
σωθησομεθα			δι	αυτου	απο	της	οργης	5:10	ει	γαρ
sōthēsometha			di	autou	apo	tēs	orgēs		ei	gar
zostaniemy	zbawionymi		przez	Niego	od	—	gniewu		Jeśli	bowiem
G2190	G5607	G2644			G3588	G2316	G1223	G3588	G2288	G3588
εχθροι	οντες	κατηλλαγημεν			τω	θεω	δια	του	θανατου	του
echthroi	ontes	katēllagēmen			tō	theō	dia	tou	thanatou	tou
wrogowie	będąc	zostaliśmy	pojednani		z	Bogiem	przez	—	śmierć	—
G5207	G846	G4183	G3123	G2644			G4982			G1722
υιου	αυτου	πολλω	μαλλον	καταλλαγεντες			σωθησομεθα			εν
hyiou	autou	pollō	mallon	katallagentes			sōthēsometha			en
Syna	Jego	wiele	bardziej	którzy	zostaliśmy	pojednani	zostaniemy	zbawionymi		w
G3588	G2222	G846		G3756	G3440	G1161	G235	G2532	G2744	G1722
τη	ζωη	αυτου	5:11	ου	μονον	δε	αλλα	και	καυχωμενοι	εν
tē	zōē	autou		ou	monon	de	alla	kai	kauchōmenoi	en
—	życiu	Jego		nie	jedynie	zaś	ale	i	chlubiąc się	w
G3588	G2316	G1223	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G1223	G3739	G3568
τω	θεω	δια	του	κυριου	ημων	ιησου	χριστου	δι	ου	νυν
tō	theō	dia	tu	kyriou	hēmōn	iēsou	christou	di	hou	nyn
—	Bogu	przez	—	Pana	naszego	Jezusa	Pomazańca	przez	którego	teraz
G3588	G2643	G2983			G1223	G5124	G5618	G1223	G1520	G444
την	καταλλαγην	ελαβομεν		5:12	δια	τουτο	ωσπερ	δι	ενος	ανθρωπου
tēn	katallagēn	elabomen			dia	touto	hōsper	di	henos	anthrōpou
—	pojednanie	otrzymaliśmy			Przez	to	tak jak	przez	jednego	człowieka
G3588	G266	G1519	G3588	G2889	G1525	G2532	G1223	G3588	G266	G3588
η	αμαρτια	εις	τον	κοσμον	εισηλθεν	και	δια	της	αμαρτιας	ο
hē	hamartia	eis	ton	kosmon	eisēlthen	kai	dia	tēs	hamartias	ho
—	grzech	na	—	świat	wszedł	i	przez	—	grzech	—
G2288	G2532	G3779	G1519	G3956		G444	G3588	G2288	G1330	G1909
θανατος	και	ουτως	εις	παντας		ανθρωπους	ο	θανατος	διηλθεν	εφ
thanatos	kai	houtōs	eis	pantas		anthrōpous	ho	thanatos	diēlthen	ef
śmierć	i	tak	na	wszystkich		ludzi	—	śmierć	przeszła	na
G3739	G3956	G264		G891	G1063	G3551	G266	G2258	G1722	G2889
ω	παντες	ημαρτον	5:13	αχρι	γαρ	νομου	αμαρτια	ην	εν	κοσμο
hō	pantes	hēmarton		achri	gar	nomou	hamartia	ēn	en	kosmō
to	wszyscy	zgrzeszyli		aż do	bowiem	Prawa	grzech	był	na	świecie
G266	G1161	G3756	G1677		G3361	G5607	G3551	G235	G936	
αμαρτια	δε	ουκ	ελλογειται		μη	οντος	νομου	5:14	αλλ	εβασιλευσεν
hamartia	de	ouk	ellogeitai		mē	ontos	nomou		all	ebasileusen
grzech	zaś	nie	jest zaliczany		nie	będąc	Prawo		ale	zakrólowała
G3588	G2288	G575	G76	G3360	G3475	G2532	G1909	G3588	G3361	
ο	θανατος	απο	αδαμ	μεχρι	μωσεως	και	επι	τους	μη	
ho	thanatos	apo	adam	mechri	mōseōs	kai	epi	tous	mē	
—	śmierć	z	Adamem	aż do	Mojżesza	i	nad	tymi	nie	

G264 αμαρτησαντας hamartēsantas którzy zgrzeszyli	G1909 επι epi na	G3588 τω tō —	G3667 ομοιωματι homoioḗmati podobieństwo	G3588 της tēs —	G3847 παραβασεως parabaseōs przestępstwa	G76 αδαμ adam Adama	G3739 ος hos który	G2076 εστιν estin jest		
G5179 τυπος typos wzór	G3588 του tou —	G3195 μελλοντος mellontos mającego przyjść	5:15	G235 αλλ all Ale	G3756 ουχ ouch nie	G5613 ως hōs jak	G3588 το to —	G3900 παραπτωμα paraptōma upadek	G3779 ουτως houtōs tak	
G2532 και kai i	G3588 το to —	G5486 χαρισμα charisma dar łaski	G1487 ει ei jeśli	G1063 γαρ gar bowiem	G3588 τω tō z powodu	G3588 του tou —	G1520 ενος henos jednego	G3900 παραπτωματι paraptōmati upadku	G3588 οι hoi —	
G4183 πολλοι polloi liczni	G599 απεθανον apethanon umarli	G4183 πολλω pollō wiele	G3123 μαλλον mallon bardziej	G3588 η hē —	G5485 χαρις charis łaska	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G2532 και kai i	G3588 η hē —	G1431 δωρεα dōrea dar
G1722 εν en w	G5485 χαριτι chariti łasce	G3588 τη tē —	G3588 του tou —	G1520 ενος henos Jednego	G444 ανθρωπου anthrōpou człowieka	G2424 ιησου iēsou Jezusa	G5547 χριστου christou Pomazańca	G1519 εις eis względem	G3588 τους tous —	
G4183 πολλους pollous wielu	G4052 επερισσευσεν eperisseusen zaobfitowała	5:16	G2532 και kai i	G3756 ουχ ouch nie	G5613 ως hōs jak	G1223 δι di przez	G1520 ενος henos jednego	G264 αμαρτησαντος hamartēsantos który zgrzeszył	G3588 το to —	
G1434 δωρημα dōrēma dar	G3588 το to —	G3303 μεν men wprawdzie	G1063 γαρ gar bowiem	G2917 κριμα krima wyrok	G1537 εξ eks za	G1520 ενος henos jednego	G1519 εις eis ku	G2631 κατακριμα katakrima potępieniu	G3588 το to —	
G1161 δε de zaś	G5486 χαρισμα charisma dar łaski	G1537 εκ ek za	G4183 πολλων pollōn wiele	G3900 παραπτωματων paraptōmatōn upadków	G1519 εις eis ku	G1345 δικαιωμα dikaiōma sprawiedliwości	5:17	G1487 ει ei Jeśli		
G1063 γαρ gar bowiem	G3588 τω tō z powodu	G3588 του tou —	G1520 ενος henos jednego	G3900 παραπτωματι paraptōmati upadku	G3588 ο ho —	G2288 θανατος thanatos śmierć	G936 εβασιλευσεν ebasileusen zakrólowała	G1223 δια dia z powodu		
G3588 του tou —	G1520 ενος henos jednego	G4183 πολλω pollō wiele	G3123 μαλλον mallon bardziej	G3588 οι hoi —	G3588 την tēn —	G4050 περισειαν perisseian obfitowanie	G3588 της tēs —	G5485 χαριτος charitos łaski	G2532 και kai i	
G3588 της tēs —	G1431 δωρεας dōreas daru	G3588 της tēs —	G1343 δικαιοσυνης dikaiosynēs sprawiedliwości	G2983 λαμβάνοντες lambanontes biorący	G1722 εν en w	G2222 ζωη zōē życiu	G936 βασιλευσουσιν basileusousin będą królować	G1223 δια dia przez		
G3588 του tou —	G1520 ενος henos jednego	G2424 ιησου iēsou Jezusa	G5547 χριστου christou Pomazańca	5:18	G686 αρα ara Zatem	G3767 ουν oun więc	G5613 ως hōs jak	G1223 δι di przez	G1520 ενος henos jednego	
G3900 παραπτωματος paraptōmatos upadek	G1519 εις eis na	G3956 παντας pantas wszystkich	G444 ανθρωπους anthrōpous ludzi	G1519 εις eis ku	G2631 κατακριμα katakrima potępieniu	G3779 ουτως houtōs tak	G2532 και kai i	G1223 δι di przez		
G1520 ενος henos jednego	G1345 δικαιωματος dikaiōmatos sprawiedliwego czynu	G1519 εις eis na	G3956 παντας pantas wszystkich	G444 ανθρωπους anthrōpous ludzi	G1519 εις eis ku	G1347 δικαιωσιν dikaiōsin uznaniu za sprawiedliwe				

G222		G5618	G1063	G1223	G3588	G3876	G3588	G1520	G444
ζωης	5:19	ωσπερ	γαρ	δια	της	παρακοης	του	ενος	ανθρωπου
zōēs		hōsper	gar	dia	tēs	parakoēs	tu	henos	anthrōpou
życie		Tak jak	bowiem	przez	—	nieposłuszeństwo	—	jednego	człowieka
G268		G2525		G3588	G4183	G3779	G2532	G1223	G3588
αμαρτωλοι		κατεσταθησαν		οι	πολλοι	ουτως	και	δια	της
hamartōloi		katestathēsan		hoi	polloi	houtōs	kai	dia	tēs
grzesznikami		zostali ustanowieni		—	liczni	tak	i	przez	—
G5218		G3588	G1520	G1342	G2525	G3588	G4183		5:20
υπακοης		του	ενος	δικαιοι	κατασταθησονται	οι	πολλοι		
hypakoēs		tu	henos	dikaioi	katasthēsontai	hoi	polloi		
posłuszeństwo		—	Jednego	sprawiedliwi	zostaną ustanowieni	—	liczni		
G3551	G1161	G3922	G2443	G4121	G3588	G3900	G3757	G1161	
νομος	δε	παρεισηλθεν	ινα	πλεοναση	το	παραπτωμα	ου	δε	
nomos	de	pareisēlthen	hina	pleonasē	to	paraptōma	hou	de	
Prawo	zaś	weszło	aby	zaobfitowała	—	upadek	gdzie	zaś	
G4121	G3588	G266	G5248		G3588	G5485	G2443	G5618	
επλεονασεν	η	αμαρτια	υπερεπερισσευσεν	η	χαρις	5:21	ινα	ωσπερ	
erleonasen	hē	hamartia	hypereperisseusen	hē	charis		hina	hōsper	
zaobfitował	—	grzech	aż nazbyt obfitowała	—	łaska		aby	tak jak	
G936	G3588	G266	G1722	G3588	G2288	G3779	G2532	G3588	G5485
εβασιλευσεν	η	αμαρτια	εν	τω	θανατω	ουτως	και	η	χαρις
ebasileusen	hē	hamartia	en	tō	thanatō	houtōs	kai	hē	charis
zakrółował	—	grzech	w	—	śmierci	tak	i	—	łaska
G936	G1223	G1343	G1519	G2222	G166	G1223	G2424		
βασιλευση	δια	δικαιοσυνης	εις	ζωην	αιωνιον	δια	ιησου		
basileusē	dia	dikaïosynēs	eis	zōēn	aiōnion	dia	iēsou		
zakrółowała	przez	sprawiedliwość	ku	życiu	wiecznemu	przez	Jezusa		
G5547	G3588	G2962	G2257						
χριστου	του	κυριου	ημων						
christou	tu	kyriou	hēmōn						
Pomazańca	—	Pana	naszego						

Rozdział 6

6:1	G5101	G3767	G2046	G1961	G3588	G266	G2443	G3588	G5485
	τι	ουν	ερουμεν	επιμενουμεν	τη	αμαρτια	ινα	η	χαρις
	ti	oun	eroumen	epimenoumen	tē	hamartia	hina	hē	charis
	Co	więc	powiemy	pozostaniemy	w	grzechu	aby	—	łaska
G4121		G3361	G1096	G3748	G599	G3588	G266	G4459	
πλεοναση	6:2	μη	γενοιτο	οιτινες	απεθανομεν	τη	αμαρτια	πως	
pleonasē		mē	genoito	hoitines	apethanomen	tē	hamartia	pōs	
zaobfitowała		Nie	oby stało się	którzy	umarliśmy	—	grzechowi	jak	
G2089	G2198	G1722	G846	G2228	G50	G3754	G3745		
ετι	ζησομεν	εν	αυτη	6:3	η	αγνοειτε	οτι	οσοι	
eti	zēsomen	en	autē		ē	agnoeite	hoti	hosoi	
jeszcze	ożyjemy	w	nim	Czy	nie rozumiecie	że	ilu		
G907		G1519	G5547	G2424	G1519	G3588	G2288	G846	
εβαπτισθημεν		εις	χριστον	ιησουν	εις	τον	θανατον	αυτου	
ebaptisthēmen		eis	christon	iēsoun	eis	ton	thanaton	autou	
zostaliśmy zanurzeni		w	Pomazańcu	Jezusie	w	—	śmierć	Jego	
G907		G4916			G3767	G846	G1223	G3588	
εβαπτισθημεν		6:4	συνεταφημεν		ουν	αυτω	δια	του	
ebaptisthēmen			synetafēmen		oun	autō	dia	tu	
zostaliśmy zanurzeni			Zostaliśmy pogrzebani razem z		więc	Nim	przez	—	
G908	G1519	G3588	G2288	G2443	G5618	G1453	G5547	G1537	
βαπτισματος	εις	τον	θανατον	ινα	ωσπερ	ηγερθη	χριστος	εκ	
baptismatos	eis	ton	thanaton	hina	hōsper	ēgerthē	christos	ek	
zanurzenie	w	—	śmierć	aby	tak jak	został wzbudzony	Pomazaniec	z	

G3498 νεκρων nekrōn martwych	G1223 δια dia przez	G3588 της tēs —	G1391 δοξης doksēs chwałę	G3588 του tou —	G3962 πατρος patros Ojca	G3779 ουτως houtōs tak	G2532 και kai i	G2249 ημεις hēmeis my	G1722 εν en w	G2538 καινοτητι kainotēti nowości
G2222 ζωης zōēs życia	G4043 περιπατησωμεν peripatēsōmen chodzilibyśmy	6:5	G1487 ει ei Jeśli	G1063 γαρ gar bowiem	G4854 συμφυτοι symfytoi zrośnięci	G1096 γεγοναμεν gegonamen staliśmy się	G3588 τω tō —	G3667 ομοιωματι homoiōmati podobieństwem		
G3588 του tou —	G2288 θανατου thanatou śmierci	G846 αυτου autou Jego	G235 αλλα alla ale	G2532 και kai i	G3588 της tēs —	G386 αναστασεως anastaseōs powstania	G2071 εσομεθα esometha będziemy	6:6	G5124 τουτο touto To	
G1097 γινωσκοντες ginōskontes wiedząc	G3754 οτι hoti że	G3588 ο ho —	G3820 παλιος palaios stary	G2257 ημων hēmōn nasz	G444 ανθρωπος anthrōpos człowiek	G4957 συνεσταυρωθη synestaurōthē został ukrzyżowany razem		G2443 ινα hina aby		
G2673 καταργηθη katargēthē zostałoby uczynione bezużytecznym				G3588 το to —	G4983 σωμα sōma ciało	G3588 της tēs —	G266 αμαρτιας hamartias grzechu	G3588 του tou —	G3371 μηκει mēketi już więcej nie	
G1398 δουλευειν douleuein być niewolnikami		G2248 ημας hēmas nam	G3588 τη tē —	G266 αμαρτια hamartia grzechowi	6:7	G3588 ο ho —	G1063 γαρ gar bowiem	G599 αποθανων apothanōn który umarł		
G1344 δεδικαιωται dedikaiōtai jest uznany za sprawiedliwego			G575 απο apo od	G3588 της tēs —	G266 αμαρτιας hamartias grzechu	6:8	G1487 ει ei Jeśli	G1161 δε de zaś	G599 απεθανομεν apethanomen umarliśmy	
G4862 συν syn razem z	G5547 χριστω christō Pomazańcem	G4100 πιστευομεν pisteuomen wierzymy	G3754 οτι hoti że	G2532 και kai i	G4800 συζησομεν syzēsomen będziemy razem		G3765 ουκετι ouketi już nie	G846 αυτω autō Nim	6:9	G1492 ειδοτες eidotes wiedząc
G3754 οτι hoti że	G5547 χριστος christos Pomazaniec	G1453 εγερθεις egertheis zostawszy		G1537 εκ ek z	G3498 νεκρων nekrōn martwych		G3765 ουκετι ouketi już nie	G599 αποθνησκει apothnēskei umiera	G2288 θανατος thanatos śmierć	
G846 αυτου autou Jego	G3765 ουκετι ouketi już nie	G2961 κυριευει kyrieuei panuje	6:10	G3739 ο ho Co	G1063 γαρ gar bowiem	G599 απεθανεν apethanen umarło	G3588 τη tē —	G266 αμαρτια hamartia grzechowi	G599 απεθανεν apethanen umarło	
G2178 εφαπαξ efapaks raz na zawsze	G3739 ο ho co	G1161 δε de zaś	G2198 ζη zē żyje	G2198 ζη zē żyje	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	6:11	G3779 ουτως houtōs Tak	G2532 και kai i	G5210 υμεις hymeis wy
G3049 λογιζεσθε logizesthe rozsądzajcie	G1438 εαυτους heautous siebie samych		G3498 νεκρους nekrōus martwymi	G3303 μεν men wprawdzie	G1511 ειναι einai być	G3588 τη tē —	G266 αμαρτια hamartia grzechowi	G2198 ζωντας zōntas żyjącymi		
G1161 δε de zaś	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	G1722 εν en w	G5547 χριστω christō Pomazańcu	G2424 ιησου iēsou Jezusie	G3588 τω tō —	G2962 κυριω kyriō Panu	G2257 ημων hēmōn naszym	6:12	G3361 μη mē Nie
G3767 ουν oun więc	G936 βασιλευετω basileuetō niech króluje	G3588 η hē —	G266 αμαρτια hamartia grzech	G1722 εν en w	G3588 τω tō —	G2349 θνητω thnētō śmiertelnym	G5216 υμων hymōn waszym	G4983 σωματι sōmati ciele	G1519 εις eis ku	

G3588 το to —	G5219 υπακουειν hypakouein być posłusznymi	G846 αυτη autē mu	G1722 εν en w	G3588 ταις tais —	G1939 επιθυμiais epithymiais pożądaniach	G846 αυτου autou jego	6:13	G3366 μηδε mēde ani nie		
G3936 παριστανετε paristanete stawiajcie	G3588 τα ta —	G3196 μελη melē członków	G5216 υμων hymōn waszych	G3696 οπλα hopla jako oręża	G93 αδικias adikias niesprawiedliwości	G3588 τη tē —	G266 αμαρτια hamartia grzechu			
G235 αλλα alla ale	G3936 παραστησατε parastēsate stawajcie	G1438 εαυτους heautous siebie samych	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	G5613 ως hōs jak	G1537 εκ ek z	G3498 νεκρων nekrōn martwych	G2198 ζωντας zōntas żyjących		
G2532 και kai i	G3588 τα ta —	G3196 μελη melē członki	G5216 υμων hymōn wasze	G3696 οπλα hopla jako oręża	G1343 δικαιοσυνης dikaiosynēs sprawiedliwości	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	G266 6:14 αμαρτια hamartia grzech		
G1063 γαρ gar bowiem	G5216 υμων hymōn nad wami	G3756 ου ou nie	G2961 κυριευσει kyrieusei będzie panował	G3756 ου ou nie	G1063 γαρ gar bowiem	G2075 εστε este jesteście	G5259 υπο hypo pod	G3551 νομον nomon Prawem		
G235 αλλ all ale	G5259 υπο hypo pod	G5485 χαριν charin łaską	6:15	G5101 τι ti Co	G3767 ουν oun więc	G264 αμαρτησομεν amartēsomen będziemy grzeszyli	G3754 οτι hoti gdyż	G3756 ουκ ouk nie	G2070 εσμεν esmen jesteśmy	
G5259 υπο hypo pod	G3551 νομον nomon Prawem	G235 αλλ all ale	G5259 υπο hypo pod	G5485 χαριν charin łaską	G3361 μη mē nie	G1096 γενοιτο genoito oby stało się	6:16	G3756 ουκ ouk Nie	G1492 οιδατε oidate wiecie	G3754 οτι hoti że
G3739 ω hō przy czym	G3936 παριστανετε paristanete stawiacie	G1438 εαυτους heautous siebie samych	G1401 δουλους doulous jako niewolnicy	G1519 εις eis ku	G5218 υπακοην hypakoēn posłuszeństwu	G1401 δουλοι douloi niewolnicy				
G2075 εστε este jesteście	G3739 ω hō którym	G5219 υπακουετε hypakouete jesteście posłuszni	G2273 ητοι ētoi albo	G266 αμαρτιας hamartias grzechu	G1519 εις eis ku	G2288 θανατον thanaton śmierci	G2228 η ē lub			
G5218 υπακοης hypakoēs posłuszeństwa	G1519 εις eis ku	G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwości	6:17	G5485 χαρις charis Wdzięczność	G1161 δε de zaś	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	G3754 οτι hoti że		
G2258 ητε ēte byliście	G1401 δουλοι douloi niewolnicy	G3588 της tēs —	G266 αμαρτιας hamartias grzechu	G5219 υπηκουσατε hypēkousate byliście posłuszni	G1161 δε de zaś	G1537 εκ ek z	G2588 καρδιας kardias serca	G1519 εις eis względem		
G3739 ον hon którego	G3860 παρεδοθητε paredothēte zostaliście przekazani	G5179 τυπον typon wzoru	G1322 διδαχης didachēs nauki	6:18	G1659 ελευθερωθεντες eleutherōthentes którzy zostali wyzwoleni	G1161 δε de zaś	G575 απο apo od			
G3588 της tēs —	G266 αμαρτιας hamartias grzechu	G1402 εδουλωθητε edoulōthēte zostaliście uczynieni niewolnikami	G3588 τη tē —	G1343 δικαιοσυνη dikaiosynē sprawiedliwości	6:19	G442 ανθρωπινον anthrōpinon Po ludzku				
G3004 λεγω legō mówię	G1223 δια dia przez	G3588 την tēn —	G769 ασθενειαν astheneian słabość	G3588 της tēs —	G4561 σαρκος sarkos ciała	G5216 υμων hymōn waszego	G5618 ωσπερ hōsper tak jak	G1063 γαρ gar bowiem	G3936 παρεστησατε parestēsate postawiliście	

G3588 τα ta —	G3196 μελη melē członki	G5216 υμων hymōn wasze	G1401 δουλα doula niewoli	G3588 τη tē —	G167 ακαθαρσια akatharsia nieczystości	G2532 και kai i	G3588 τη tē —	G458 ανομια anomia bezprawiu	G1519 εις eis ku	
G3588 την tēn —	G458 ανομιαν anomian bezprawiu	G3779 ουτως houtōs tak	G3568 νυν nyn teraz	G3936 παραστησατε parastēsate postawcie	G3588 τα ta —	G3196 μελη melē członki	G5216 υμων hymōn wasze	G1401 δουλα doula niewoli	G3588 τη tē —	
G1343 δικαιοσυνη dikaiosynē sprawiedliwości	G1519 εις eis ku	G38 αγιασμον hagiasmon uświęceniu	6:20	G3753 οτε hote Gdy	G1063 γαρ gar bowiem	G1401 δουλοι douloi niewolnicy	G2258 ητε ēte byliście	G3588 της tēs —		
G266 αμαρτιας hamartias grzechu	G1658 ελευθεροι eleutheroi wolni	G2258 ητε ēte byliście	G3588 τη tē —	G1343 δικαιοσυνη dikaiosynē sprawiedliwości	6:21	G5101 τινα tina Jaki	G3767 ουν oun więc	G2590 καρπον karpon owoc		
G2192 ειχετε eichete mieliście	G5119 τοτε tote wtedy	G1909 εφ ef na	G3739 οις hois których	G3568 νυν nyn teraz	G1870 επαισχυνεσθε epaischynesthe wstydzicie się	G3588 το to —	G1063 γαρ gar bowiem	G5056 τελος telos koniec	G1565 εκεινων ekeinōn ich	
G2288 θανατος thanatos śmierć	6:22	G3570 νυνι nyni Teraz	G1161 δε de zaś	G1659 ελευθερωθεντες eleutherōthentes którzy zostaliście wyzwoleni	G575 απο apo od	G3588 της tēs —	G266 αμαρτιας hamartias grzechu			
G1402 δουλωθεντες doulōthentes którzy zostali uczynieni niewolnikami	G1161 δε de zaś	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	G2192 εχετε echete macie	G3588 τον ton —	G2590 καρπον karpon owoc	G5216 υμων hymōn wasz			
G1519 εις eis do	G38 αγιασμον hagiasmon uświęcenia	G3588 το to —	G1161 δε de zaś	G5056 τελος telos koniec	G2222 ζωην zōēn życie	G166 αιωνιον aiōnion wieczne	6:23	G3588 τα ta —	G1063 γαρ gar Bowiem	G3800 οψωνια opsōnia zapłata
G3588 της tēs —	G266 αμαρτιας hamartias grzechu	G2288 θανατος thanatos śmierć	G3588 το to —	G1161 δε de zaś	G5486 χαρισμα charisma dar łaski	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G2222 ζωη zōē życie	G166 αιωνιος aiōnios wieczne	G1722 εν en w
G5547 χριστω christō Pomazańcu	G2424 ιησου iēsou Jezusie	G3588 τω tō —	G2962 κυριω kyriō Panu	G2257 ημων hēmōn naszym						

Rozdział 7

7:1	G2228 η ē Czy	G50 αγνοειτε agnoeite nie rozumiecie	G80 αδελφοι adelfoi bracia	G1097 γινωσκουσιν ginōskousin pojmującym	G1063 γαρ gar bowiem	G3551 νομον nomon Prawo	G2980 λαλω lalō mówię	G3754 οτι hoti że	G3588 ο ho —	
G3551 νομος nomos Prawo	G2961 κυριευει kyrieuei panuje	G3588 του tou nad	G444 ανθρωπου anthrōpou człowiekiem	G1909 εφ ef na	G3745 οσον hoson jaki	G5550 χρονον chironon czas	G2198 ζη zē żyje	7:2	G3588 η hē —	G1063 γαρ gar Bowiem
G5220 υπανδρος hypandros zamężna	G1135 γυνη gynē kobieta	G3588 τω tō —	G2198 ζωντι zōnti żyjącemu	G435 ανδρι andri mężowi	G1210 δεδεται dedetai jest związana	G3551 νομω nomō prawem	G1437 εαν ean jeśli	G1161 δε de zaś		
G599 αποθανη apothanē umarłby	G3588 ο ho —	G435 ανηρ anēr mąż	G2673 κατηργηται katērgētai jest uwolniona	G575 απο apo od	G3588 του tou —	G3551 νομου nomou prawa	G3588 του tou —	G435 ανδρος andros męża	7:3	G686 αρα ara Zatem

G3767 ουν oun więc	G2198 ζωντος zōntos żyjącego	G3588 του tou —	G435 ανδρος andros męża	G3428 μοιχαλις moichalis cudzołożnica	G5537 χρηματισει chrēmatisēi otrzyma imię	G1437 εαν ean jeśli	G1096 γενηται genētai stałaby się	G435 ανδρι andri męża		
G2087 ετερω heterō innego	G1437 εαν ean jeśli	G1161 δε de zaś	G599 αποθανη apothanē umarłby	G3588 ο ho —	G435 ανηρ anēr mąż	G1658 ελευθερα eleuthera wolna	G2076 εστιν estin jest	G575 απο apo od	G3588 του tou tego	G3551 νομου nomou prawa
G3588 του tou —	G3361 μη mē nie	G1511 ειναι einai być	G846 αυτην autēn ona	G3428 μοιχαλιδα moichalida cudzołożnicą	G1096 γενομενην genomenēn która stała się	G435 ανδρι andri męża	G2087 ετερω heterō innego	7:4	G5620 ωστε hōste Tak że	
G80 αδελφοι adelphoi bracia	G3450 μου mou moi	G2532 και kai i	G5210 υμεις hymeis wy	G2289 εθανατωθητε ethanatōthēte zostaliście uśmierceni	G3588 τω tō dla	G3551 νομω nomō Prawa	G1223 δια dia przez	G3588 του tou —		
G4983 σωματος sōmatos ciało	G3588 του tou —	G5547 χριστου christou Pomazańca	G1519 εις eis ku	G3588 το to —	G1096 γενεσθαι genesthai stać się	G5209 υμας hymas wam	G2087 ετερω heterō innemu	G3588 τω tō —	G1537 εκ ek z	
G3498 νεκρων nekrōn martwych	G1453 εγερθεντι egerthēnti który został wzbudzony		G2443 ινα hina aby	G2592 καρποφορησωμεν karporofōrēsōmen przynieślibyście owoc		G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	7:5	G3753 οτε hote Gdy	
G1063 γαρ gar bowiem	G1510 ημεν ēmen byliśmy	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G4561 σαρκι sarki ciele	G3588 τα ta —	G3804 παθηματα pathēmata doznania	G3588 των tōn —	G266 αμαρτιων hamartiōn grzechów	G3588 τα ta —	
G1223 δια dia przez	G3588 του tou —	G3551 νομου nomou Prawo	G1754 ενηργειτο enērgēito działał działały	G1722 εν en w	G3588 τοις tois —	G3196 μελεσιν melesin członkach	G2257 ημων hēmōn naszych	G1519 εις eis ku	G3588 το to —	
G2592 καρποφορησαι karporofōrēsai przynieść owoce	G3588 τω tō —	G2288 θανατω thanatō śmierci	7:6	G3570 νυνι nyni teraz	G1161 δε de zaś	G2673 κατηργηθημεν katērgēthēmen zostaliśmy unieważnieni	G575 απο apo od	G3588 του tou —		
G3551 νομου nomou Prawa	G599 αποθανοντος apothanontos umarłszy	G1722 εν en w	G3739 ω hō którym	G2722 κατειχομεθα kateichomētha zostaliśmy zatrzymani		G5620 ωστε hōste tak że	G1398 δουλευειν douleuein być niewolnikiem	G2248 ημας hēmas nam		
G1722 εν en w	G2538 καινοτητι kainotēti nowości	G4151 πνευματος pneumatos Ducha	G2532 και kai a	G3756 ου ou nie	G3821 παλαιοτητι palaiotēti starości	G1121 γραμματος grammatos pisma	7:7	G5101 τι ti Co	G3767 ουν oun więc	
G2046 ερουμεν eroumen powiemy	G3588 ο ho —	G3551 νομος nomos Prawo	G266 αμαρτια hamartia grzechem	G3361 μη mē nie	G1096 γενοιτο genoito oby stało się	G235 αλλα alla ale	G3588 την tēn —	G266 αμαρτιαν hamartian grzech	G3756 ουκ ouk nie	
G1097 εγνω egnōn poznałem	G1487 ει ei jeśli	G3361 μη mē nie	G1223 δια dia przez	G3551 νομου nomou Prawo	G3588 την tēn —	G5037 τε te zarówno	G1063 γαρ gar bowiem	G1939 επιθυμιαν epithymian pożądanie	G3756 ουκ ouk nie	
G1492 ηδειν ēdein poznałem	G1487 ει ei jeśli	G3361 μη mē nie	G3588 ο ho —	G3551 νομος nomos Prawo	G3004 ελεγεν elegen mówiło	G3756 ουκ ouk nie	G1937 επιθυμησεις epithymēseis będziesz pożądać	7:8	G874 αφορμην aformēn Okazję	

G1161 δε de zaś	G2983 λαβουσα labousa otrzymawszy	G3588 η hē —	G266 αμαρτια hamartia grzech	G1223 δια dia przez	G3588 της tēs —	G1785 εντολης entolēs przykazanie	G2716 κατειργασατο kateirgasato sprawił	G1722 εν en we		
G1698 εμοι emoi mnie	G3956 πασαν pasan całe	G1939 επιθυμιαν epithymian pożądanie	G5565 χωρις chōris bez	G1063 γαρ gar bowiem	G3551 νομου nomou Prawa	G266 αμαρτια hamartia grzech	G3498 νεκρα nekra martwy	7:9 εγω egō Ja	G1473 δε de zaś	
G2198 εζων ezōn żyłem	G5565 χωρις chōris bez	G3551 νομου nomou Prawa	G4218 ποτε pote niegdyś	G2064 ελθουσης elthousēs gdy przyszło	G1161 δε de zaś	G3588 της tēs —	G1785 εντολης entolēs przykazanie	G3588 η hē —	G266 αμαρτια hamartia grzech	
G326 ανεζησεν anezēsen ożył	G1473 εγω egō ja	G1161 δε de zaś	G599 απεθανον apethanon umarłem	7:10 και kai i	G2532 ευρεθη heurethē zostało znalezione	G2147 μοι moi przeze mnie	G3427 η hē —	G3588 η hē —	G3588 η hē —	
G1785 εντολη entolē przykazanie	G3588 η hē —	G1519 εις eis ku	G2222 ζων zōēn życiu	G3778 αυτη hautē to	G1519 εις eis ku	G2288 θανατον thanaton śmierci	7:11 η hē —	G1063 γαρ gar Bowiem		
G266 αμαρτια hamartia grzech	G874 αφορμην aformēn okazję	G2983 λαβουσα labousa otrzymawszy	G1223 δια dia przez	G3588 της tēs —	G1785 εντολης entolēs przykazanie	G1818 εξηπατησεν eksēpatēsen zwiódł	G3165 με me mnie	G2532 και kai i		
G1223 δι di przez	G846 αυτης autēs nie	G615 απεκτεινεν apekteinen zabił	7:12 ωστε hōste Tak że	G5620 ο ho —	G3588 μεν men wprawdzie	G3303 νομος nomos Prawo	G40 αγιος hagios święte	G2532 και kai i	G3588 η hē —	
G1785 εντολη entolē przykazanie	G40 αγια hagia święte	G2532 και kai i	G1342 δικαια dikaia sprawiedliwe	G2532 και kai i	G18 αγαθη agathē dobre	7:13 το to —	G3588 ουν oun więc	G18 αγαθον agathon dobre		
G1698 εμοι emoi mnie	G1096 γεγονεν gegonen staje się	G2288 θανατος thanatos śmierć	G3361 μη mē nie	G1096 γενοιτο genoito oby stało się	G235 αλλα alla ale	G3588 η hē —	G266 αμαρτια hamartia grzech	G2443 ινα hina aby		
G5316 φανη fanē zostały ukazany	G266 αμαρτια hamartia grzech	G1223 δια dia przez	G3588 του tou —	G18 αγαθου agathou dobre	G3427 μοι moi mnie	G2716 κατεργαζομενη katergazomenē sprawiający	G2288 θανατον thanaton śmierć	G2443 ινα hina aby		
G1096 γενηται genētai stały się	G2596 καθ kath w	G5236 υπερβολην hyperbolēn nadmiarze	G268 αμαρτωλος hamartōlos grzesznym	G3588 η hē —	G266 αμαρτια hamartia grzech	G1223 δια dia przez	G3588 της tēs —	G1785 εντολης entolēs przykazanie	7:14	
G1492 οιδαμεν oidamen Wiemy	G1063 γαρ gar bowiem	G3754 οτι hoti że	G3588 ο ho —	G3551 νομος nomos Prawo	G4152 πνευματικος pneumatikos duchowe	G2076 εστιν estin jest	G1473 εγω egō ja	G1161 δε de zaś	G4559 σαρκικος sarkikos cielesny	
G1510 ειμι eimi jestem	G4097 πεπραμενος pepramenos który jest sprzedany	G5259 υπο hypo pod	G3588 την tēn —	G266 αμαρτιαν hamartian grzech	7:15 ο ho Co	G3739 ο ho Co	G1063 γαρ gar bowiem	G2716 κατεργαζομαι katergazomai sprawiam		
G3756 ου ou nie	G1097 γινωσκω ginōskō znam	G3756 ου ou nie	G1063 γαρ gar bowiem	G3739 ο ho co	G2309 θελω thelō chcę	G5124 τουτο touto to	G4238 πρασσω prassō robię	G235 αλλ all ale	G3739 ο ho co	G3404 μισω misō nienawidzę

G5124 τουτο touto to	G4160 ποιω poiō robię	7:16	G1487 ει ei Jeśli	G1161 δε de zaś	G3739 ο ho co	G3756 ου ou nie	G2309 θελω thelō chcę	G5124 τουτο touto to	G4160 ποιω poiō czynię	G4852 συμφημι symfēmi zgadzam się	
G3588 τω tō —	G3551 νομω nomō Prawo	G3754 οτι hoti że	G2570 καλος kalos dobre	7:17	G3570 νυνη nyni Teraz	G1161 δε de zaś	G3765 ουκετι ouketi już nie	G1473 εγω egō ja	G2716 κατεργαζομαι katergazomai sprawiam	G846 αυτο auto to	
G235 αλλ all ale	G3588 η hē —	G3611 οικουσα oikousa mieszkający	G1722 εν en we	G1698 εμοι emoi mnie	G266 αμαρτια hamartia grzech	7:18	G1492 οιδα oida Wiem	G1063 γαρ gar bowiem	G3754 οτι hoti że	G3756 ουκ ouk nie	
G3611 οικει oikei mieszka	G1722 εν en we	G1698 εμοι emoi mnie	G5124 τουτ tout to	G2076 εστιν estin jest	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G4561 σαρκι sarki ciele	G3450 μου mou moim	G18 αγαθον agathon dobre	G3588 το to —	
G1063 γαρ gar bowiem	G2309 θελειν thelein chcieć	G3873 παρακειται parakeitai jest obecne	G3427 μοι moi mi	G3588 το to —	G1161 δε de zaś	G2716 κατεργαζεσθαι katergazesthai sprawiać	G3588 το to —	G2570 καλον kalon dobre	G3756 ουχ ouch nie		
G2147 ευρισκω heuriskō znajduję	7:19	G3756 ου ou Nie	G1063 γαρ gar bowiem	G3739 ο ho co	G2309 θελω thelō chcę	G4160 ποιω poiō robię	G18 αγαθον agathon dobre	G235 αλλ all ale	G3739 ο ho co	G3756 ου ou nie	
G2309 θελω thelō chcę	G2556 κακον kakon złe	G5124 τουτο touto to	G4238 πρασσω prassō robię	7:20	G1487 ει ei Jeśli	G1161 δε de zaś	G3739 ο ho co	G3756 ου ou nie	G2309 θελω thelō chcę	G1473 εγω egō ja	G5124 τουτο touto to
G4160 ποιω poiō czynię	G3765 ουκετι ouketi już nie	G1473 εγω egō ja	G2716 κατεργαζομαι katergazomai sprawiam	G846 αυτο auto to	G235 αλλ all ale	G3588 η hē —	G3611 οικουσα oikousa mieszkający	G1722 εν en we	G1698 εμοι emoi mnie		
G266 αμαρτια hamartia grzech	7:21	G2147 ευρισκω heuriskō Znajduję	G686 αρα ara zatem	G3588 τον ton —	G3551 νομον nomon prawo	G3588 τω tō —	G2309 θελοντι thelonti gdy chcę	G1698 εμοι emoi ja	G4160 ποιειν poiein czynić	G3588 το to —	
G2570 καλον kalon dobre	G3754 οτι hoti że	G1698 εμοι emoi mnie	G3588 το to —	G2556 κακον kakon złe	G3873 παρακειται parakeitai jest obecne	7:22	G4913 συνηδομαι synēdomai Mam upodobanie	G1063 γαρ gar bowiem	G3588 τω tō —		
G3551 νομω nomō Prawem	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G2596 κατα kata według	G3588 τον ton —	G2080 εσω esō wewnątrz	G444 ανθρωπον anthrōpon człowieka	7:23	G991 βλεπω blepō widzę	G1161 δε de zaś	G2087 ετερον heteron inne	
G3551 νομον nomon prawo	G1722 εν en w	G3588 τοις tois —	G3196 μελεσιν melesin członkach	G3450 μου mou moich	G497 αντιστρατευομενον antistrateuomenon walczące przeciwko	G3588 τω tō —	G3588 του tou Prawu	G3551 νομω nomō —	G3588 του tou —		
G3563 νοος noos umysłu	G3450 μου mou mojego	G2532 και kai i	G163 αιχμαλωτιζοντα aichmalōtizonta zniewalające	G3165 με me mnie	G3588 τω tō —	G3551 νομω nomō prawem	G3588 της tēs —	G266 αμαρτιας hamartias grzechu	G3588 τω tō —		
G5607 οντι onti będącemu	G1722 εν en w	G3588 τοις tois —	G3196 μελεσιν melesin członkach	G3450 μου mou moich	7:24	G5005 ταλαιπωρος talaiπōros Nędzny	G1473 εγω egō ja	G444 ανθρωπος anthrōpos człowiek	G5101 τις tis kto		

G3165	G4506	G1537	G3588	G4983	G3588	G2288	G5127		G2168	G3588
με	ρυσεται	εκ	του	σωματος	του	θανατου	τουτου	7:25	ευχαριστω	τω
me	rysetai	ek	tou	sōmatos	tou	thanatou	toutou		eucharistō	tō
mnie	wyratuje	z	—	ciała	—	śmierci	tego		Dziękuję	—
G2316	G1223	G2424	G5547	G3588	G2962	G2257	G686	G3767	G846	G1473
θεω	δια	ιησου	χριστου	του	κυριου	ημων	αρα	ουν	αυτος	εγω
theō	dia	iēsou	christou	tou	kyriou	hēmōn	ara	oun	autos	egō
Bogu	przez	Jezusa	Pomazańca	—	Pana	naszego	zatem	więc	sam	ja
G3588	G3303	G3563	G1398		G3551	G2316	G3588	G1161	G4561	
τω	μεν	νοι	δουλευω		νομω	θεου	τη	δε	σαρκι	
tō	men	noi	douleuō		nomō	theou	tē	de	sarki	
—	wprawdzie	umysłem	jestem niewolnikiem		Prawa	Boga	—	zaś	ciałem	
G3551	G266									
νομω	αμαρτιας									
nomō	hamartias									
prawu	grzechu									

Rozdział 8

8:1	G3762	G686	G3568	G2631	G3588	G1722	G5547	G2424	G3361	G2596	
	ουδεν	αρα	νυν	κατακριμα	τοις	εν	χριστω	ιησου	μη	κατα	
	ouden	ara	nyn	katakrima	tois	en	christō	iēsou	mē	kata	
	Żadne	zatem	teraz	potępienie	—	w	Pomazańcu	Jezusie	nie	według	
	G4561	G4043	G235	G2596	G4151	G3588	G1063	G3551	G3588		
	σαρκα	περιπατουσιν	αλλα	κατα	πνευμα	8:2	ο	γαρ	νομος	του	
	sarka	peripatousin	alla	kata	pneuma		ho	gar	nomos	tou	
	ciała	chodzących	ale	według	Ducha	—	—	Bowiem	prawo	—	
	G4151	G3588	G2222	G1722	G5547	G2424	G1659	G3165	G575	G3588	
	πνευματος	της	ζωης	εν	χριστω	ιησου	ηλευθερωσεν	με	απο	του	
	pneumatos	tēs	zōēs	en	christō	iēsou	ēleutherōsen	me	apo	tou	
	Ducha	—	życia	w	Pomazańcu	Jezusie	wyzwoliło	mnie	od	—	
	G3551	G3588	G266	G2532	G3588	G2288	G3588	G1063	G102	G3588	
	νομου	της	αμαρτιας	και	του	θανατου	8:3	το	γαρ	αδυνατον	του
	nomou	tēs	hamartias	kai	tou	thanatou		to	gar	adynaton	tou
	prawo	—	grzechu	i	—	śmierci	—	—	Bowiem	niezdolne	—
	G3551	G1722	G3739	G770	G1223	G3588	G4561	G3588	G2316	G3588	G1438
	νομου	εν	ω	ησθενει	δια	της	σαρκος	ο	θεος	τον	εαυτου
	nomou	en	hō	ēsthenei	dia	tēs	sarkos	ho	theos	ton	heautou
	prawo	w	którym	było słabe	przez	—	ciało	—	Bóg	—	swojego
	G5207	G3992	G1722	G3667	G4561	G266	G2532	G4012	G266		
	υιον	πεμψας	εν	ομοιωματι	σαρκος	αμαρτιας	και	περι	αμαρτιας		
	hyion	pempsas	en	homoioōmati	sarkos	hamartias	kai	peri	hamartias		
	Syna	posławszy	w	podobieństwie	ciała	grzechu	i	za	grzech		
	G2632	G3588	G266	G1722	G3588	G4561	G2443	G3588	G1345	G3588	
	κατεκρινεν	την	αμαρτιαν	εν	τη	σαρκι	8:4	ινα	το	δικαιωμα	του
	katekrinen	tēn	hamartian	en	tē	sarki		hina	to	dikaiōma	tou
	potępił	—	grzech	w	—	ciele	—	Aby	—	przepis	—
	G3551	G4137		G1722	G2254	G3588	G3361	G2596	G4561	G4043	
	νομου	πληρωθη		εν	ημιν	τοις	μη	κατα	σαρκα	περιπατουσιν	
	nomou	plērōthē		en	hēmin	tois	mē	kata	sarka	peripatousin	
	Prawa	zostałby wypełniony		w	nas	—	nie	według	ciała	chodzących	
	G235	G2596	G4151	G3588	G1063	G2596	G4561	G5607	G3588	G3588	
	αλλα	κατα	πνευμα	8:5	οι	γαρ	κατα	σαρκα	οντες	τα	της
	alla	kata	pneuma		hoi	gar	kata	sarka	ontes	ta	tēs
	ale	według	Ducha	Ci	—	bowiem	według	ciała	będący	według	—
	G4561	G5426	G3588	G1161	G2596	G4151	G3588	G3588	G4151	G3588	
	σαρκος	φρονουσιν	οι	δε	κατα	πνευμα	τα	του	πνευματος	8:6	το
	sarkos	fronousin	hoi	de	kata	pneuma	ta	tou	pneumatos		to
	ciała	myślą	ci	zaś	według	Ducha	—	—	Ducha	—	—

G1063 γαρ gar Bowiem	G5427 φρονημα fronēma zamysł	G3588 της tēs —	G4561 σαρκος sarkos ciała	G2288 θανατος thanatos śmierć	G3588 το to —	G1161 δε de zaś	G5427 φρονημα fronēma zamysł	G3588 του tou —	G4151 πνευματος pneumatos Ducha	
G2222 ζωη zōē życie	G2532 και kai i	G1515 ειρηνη eirēnē pokój	8:7	G1360 διоти dioti dlatego że	G3588 το to —	G5427 φρονημα fronēma zamysł	G3588 της tēs —	G4561 σαρκος sarkos ciała	G2189 εχθρα echthra wróg	G1519 εις eis względem
G2316 θειον theon Boga	G3588 τω tō —	G1063 γαρ gar bowiem	G3551 νομω nomō Prawu	G3588 του tou —	G2316 θειου theou Boga	G3756 ουχ ouch nie	G5293 υποτασσειται hypotassetai jest poddane	G3761 ουδε oude ani	G1063 γαρ gar bowiem	
G1410 δυναται dynatai może	8:8	G3588 οι hoi Ci	G1161 δε de zaś	G1722 εν en w	G4561 σαρκι sarki ciele	G5607 οντες ontes będący	G2316 θεω theō Bogu	G700 αρεσαι aresai podobać się	G3756 ου ou nie	G1410 δυνανται dynamtai mogą
8:9	G5210 υμεις hymeis Wy	G1161 δε de zaś	G3756 ουκ ouk nie	G2075 εστε este jesteście	G1722 εν en w	G4561 σαρκι sarki ciele	G235 αλλ all ale	G1722 εν en w	G4151 πνευματι pneumati Duchu	G1512 ειπερ eiper jeśli tylko
G4151 πνευμα pneuma Duch	G2316 θειου theou Boga	G3611 οικει oikei mieszka	G1722 εν en w	G5213 υμιν hymīn was	G1487 ει ei jeśli	G1161 δε de zaś	G5100 τις tis ktoś	G4151 πνευμα pneuma Ducha	G5547 χριστου christou Pomazańca	G3756 ουκ ouk nie
G2192 εχει echei ma	G3778 ουτος houtos ten	G3756 ουκ ouk nie	G2076 εστιν estin jest	G846 αυτου autou Jego	8:10	G1487 ει ei Jeśli	G1161 δε de zaś	G5547 χριστος christos Pomazaniec	G1722 εν en w	G5213 υμιν hymīn was
G3588 το to —	G3303 μεν men wprawdzie	G4983 σωμα sōma ciało	G3498 νεκρον nekron martwe	G1223 δι di przez	G266 αμαρτιαν hamartian grzech	G3588 το to —	G1161 δε de zaś	G4151 πνευμα pneuma Duch	G2222 ζωη zōē życie	
G1223 δια dia przez	G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwość	8:11	G1487 ει ei Jeśli	G1161 δε de zaś	G3588 το to —	G4151 πνευμα pneuma Duch	G3588 του tou Tego	G1453 εγειραντος egeirantos który wzbudził	G2424 ιησουν iēsoun Jezusa	
G1537 εκ ek z	G3498 νεκρων nekrōn martwych	G3611 οικει oikei mieszka	G1722 εν en w	G5213 υμιν hymīn was	G3588 ο ho Ten	G1453 εγειρας egeiras który wzbudził	G3588 τον ton —	G5547 χριστον christon Pomazańca		
G1537 εκ ek z	G3498 νεκρων nekrōn martwych	G2227 ζωοποιησει zōopoiēsei ożywi	G2532 και kai i	G3588 τα ta —	G2349 θνητα thnēta śmiertelne	G4983 σωματα sōmata ciała	G5216 υμων hymōn wasze	G1223 δια dia przez	G3588 του tou —	
G1774 ενοικουντος enoikountos zamieszkującego	G846 αυτου autou Jego	G4151 πνευματος pneumatos Ducha	G1722 εν en w	G5213 υμιν hymīn was	8:12	G686 αρα ara Zatem	G3767 ουν oun więc	G80 αδελφοι adelphoi bracia	G3781 οφειλεται ofeiletai winni	
G2070 εσμεν esmen jesteśmy	G3756 ου ou nie	G3588 τη tē —	G4561 σαρκι sarki ciała	G3588 του tou —	G2596 κατα kata według	G4561 σαρκα sarka ciała	G2198 ζην zēn życ	8:13	G1487 ει ei Jeśli	G1063 γαρ gar bowiem
G2596 κατα kata według	G4561 σαρκα sarka ciała	G2198 ζητε zēte życie	G3195 μελλετε mellete macie	G599 αποθνησκειν apothnēskein umrzeć	G1487 ει ei jeśli	G1161 δε de zaś	G4151 πνευματι pneumati Duchem	G3588 τας tas —	G4234 πραξεις prakseis postępowania	

G3588	G4983	G2289	G2198		G3745	G1063	G4151	G2316		
του	σωματος	θανατουτε	ζησεσθε	8:14	οσοι	γαρ	πνευματι	θεου		
tu	sōmatos	thanatoute	zēsesthe		hosoi	gar	pneumati	theou		
—	ciała	uśmiercacie	będziecie żyć		Jacy	bowiem	Duchem	Boga		
G71		G3778	G1526	G5207	G2316	G3756	G1063	G2983	G4151	
αγονται		ουτοι	εισιν	υιοι	θεου	8:15	ου	γαρ	ελαβετε	πνευμα
agontai		houtoi	eisin	hyioi	theou		ou	gar	elabete	pneuma
są prowadzeni	ci	są	synowie	Boga		Nie	bowiem	otrzymaliście	ducha	
G1397	G3825	G1519	G5401	G235	G2983		G4151	G5206	G1722	
δουλειας	παλιν	εις	φοβον	αλλ	ελαβετε		πνευμα	υιοθεσιας	εν	
douleias	palin	eis	fobon	all	elabete		pneuma	hyiothesias	en	
niewoli	znowu	ku	strachowi	ale	otrzymaliście	Ducha	usynowienia	w		
G3739	G2896	G5	G3588	G3962		G846	G3588	G4151	G4828	
ω	κραζομεν	αββα	ο	πατηρ	8:16	αυτο	το	πνευμα	συμμαρτυρει	
hō	krazomen	abba	ho	patēr		auto	to	pneuma	symmartyrei	
którym	wołamy	Abba	—	Ojczy		Ten	—	Duch	świadczy razem	
G3588	G4151	G2257	G3754	G2070	G5043	G2316		G1487	G1161	G5043
τω	πνευματι	ημων	οτι	εσμεν	τεκνα	θεου	8:17	ει	δε	τεκνα
tō	pneumati	hēmōn	hoti	esmen	tekna	theou		ei	de	tekna
Z	duchem	naszym	że	jesteśmy	dzieci	Boga		Jeśli	zaś	dzieci
G2532	G2818	G2818	G3303	G2316	G4789		G1161	G5547		
και	κληρονομοι	κληρονομοι	μεν	θεου	συγκληρονομοι		δε	χριστου		
kai	klēronomoi	klēronomoi	men	theou	sygklēronomoi		de	christou		
i	dziedzice	dziedzice	wprawdzie	Boga	współdziedzice	zaś	Pomazańca			
G1512	G4841	G2443	G2532	G4888				G3049		
ειπερ	συμπασχομεν	ινα	και	συνδοξασθωμεν				8:18	λογιζομαι	
eiper	sympaschomen	hina	kai	syndoksasthōmen					logizomai	
jeśli tylko	współcierpimy	aby	i	zostalibyśmy wspólnie uwielbieni					Liczę	
G1063	G3754	G3756	G514	G3588	G3804	G3588	G3568	G2540	G4314	
γαρ	οτι	ουκ	αξια	τα	παθηματα	του	νυν	καιρου	προς	
gar	hoti	ouk	aksia	ta	pathēmata	tu	nyn	kairou	pros	
bowiem	że	nie	godne	—	cierpienia	—	teraz	pory	względem	
G3588	G3195	G1391	G601	G1519	G2248		G3588	G1063		
την	μελλουσαν	δοξαν	αποκαλυφθηναι	εις	ημας	8:19	η	γαρ		
tēn	mellousan	doksan	apokalyfthēnai	eis	hēmas		hē	gar		
—	mającej nastąpić	chwały	zostać objawiona	w	nas		—	Bowiem		
G603	G3588	G2937	G3588	G602	G3588	G5207	G3588	G2316		
αποκαραδοκια	της	κτισεως	την	αποκαλυψιν	των	υιων	του	θεου		
apokaradokia	tēs	ktiseōs	tēn	apokalypsin	tōn	hyiōn	tu	theou		
oczekiwanie	—	stworzenia	—	objawienia	—	synów	—	Boga		
G553		G3588	G1063	G3153	G3588	G2937	G5293	G3756		
απεκδεχεται	8:20	τη	γαρ	ματαιοτητι	η	κτισις	υπεταγη	ουχ		
apekdechetai		tē	gar	mataiotēti	hē	ktisis	hypetagē	ouch		
oczekuje	—	—	Bowiem	próżności	—	stworzenie	zostało poddane	nie		
G1635		G235	G1223	G3588	G5293	G1909	G1680	G3754	G2532	
εκουσα		αλλα	δια	τον	υποταξαντα	επ	ελπιδι	8:21	οτι	και
hekousa		alla	dia	ton	hypotaksanta	ep	elpidi		hoti	kai
z własnej woli	ale	z powodu	Tego	który poddał	w	nadziei	że	i		
G846	G3588	G2937	G1659	G575	G3588	G1397	G3588	G5356		
αυτη	η	κτισις	ελευθερωθησεται	απο	της	δουλειας	της	φθορας		
autē	hē	ktisis	eleutherōthēsetai	apo	tēs	douleias	tēs	fthoras		
to	—	stworzenie	zostanie wyzwolone	od	—	niewoli	—	zepsucia		
G1519	G3588	G1657	G3588	G1391	G3588	G5043	G3588	G2316	G1492	
εις	την	ελευθεριαν	της	δοξης	των	τεκνων	του	θεου	8:22	οιδαμεν
eis	tēn	eleutherian	tēs	doksēs	tōn	teknōn	tu	theou		oidamen
ku	—	wolności	—	chwały	—	dzieci	—	Boga		Wiemy

G1063 γαρ gar bowiem	G3754 οτι hoti że	G3956 πασα pasa całe	G3588 η hē —	G2937 κτισις ktisis stworzenie	G4959 συστεναζει systemazei wspólnie wzdycha	G2532 και kai i	G4944 συνωδινει synōdinei wspólnie rodzi w bólach			
G891 αχρι achri aż do	G3588 του tou —	G3568 νυν nyn teraz	8:23	G3756 ου ou nie	G3440 μονον monon jedynie	G1161 δε de zaś	G235 αλλα alla ale	G2532 και kai i	G846 αυτοι autoi sami	G3588 την tēn —
G536 απαρχην aparchēn pierwociną	G3588 του tou —	G4151 πνευματος pneumatōs Ducha	G2192 εχοντες echontes mając	G2532 και kai i	G2249 ημεις hēmeis my	G846 αυτοι autoi sami	G1722 εν en w	G1438 εαυτοις heautois sobie	G4727 στεναζομεν stenazomen wzdychamy	
G5206 υιοθεσιαν hyiothesian usynowienia	G553 απεκδεχομενοι apekdechomenoi oczekując	G3588 την tēn —	G629 απολυτρωσιν apolytrōsin odkupienia	G3588 του tou —	G4983 σωματος sōmatos ciała	G2257 ημων hēmōn naszego	8:24	G3588 τη tē —		
G1063 γαρ gar Bowiem	G1680 ελπιδι elpidi w nadziei	G4982 εσωθημεν esōthēmen zostaliśmy zbawieni	G1680 ελπισ elpis nadzieja	G1161 δε de zaś	G991 βλεπομενη blepomenē która jest pokazana	G3756 ουκ ouk nie	G2076 εστιν estin jest			
G1680 ελπισ elpis nadzieja	G3739 ο ho co	G1063 γαρ gar bowiem	G991 βλεπει blepei widzi	G5100 τις tis ktoś	G5101 τι ti po co	G2532 και kai i	G1679 ελπιζει elpizei ma nadzieję	8:25	G1487 ει ei Jeśli	G1161 δε de zaś
G3739 ο ho czegoś	G3756 ου ou nie	G991 βλεπομεν blepomen widzimy	G1679 ελπιζομεν elpizomen mamy nadzieję	G1223 δι di przez	G5281 υπομονης hypomonēs wytrwałość	G553 απεκδεχομεθα apekdechometha wyczekujemy	8:26			
G5615 ωσαυτως hōsautōs Tak samo	G1161 δε de zaś	G2532 και kai i	G3588 το to —	G4151 πνευμα pneuma Duch	G4878 συναντιλαμβανεται synantilambanetai wspiera	G3588 ταις tais —	G769 ασθενειαις astheneiais słabości	G2257 ημων hēmōn nasze		
G3588 το to —	G1063 γαρ gar bowiem	G5101 τι ti co	G4336 προσευξομεθα proseuksōmetha modlilibyśmy się	G2526 καθο katho według tego jak	G1163 δει dei trzeba	G3756 ουκ ouk nie	G1492 οιδαμεν oidamen wiemy	G235 αλλ all ale		
G846 αυτο auto sam	G3588 το to —	G4151 πνευμα pneuma Duch	G5241 υπερεντυγχανει hyperentygchanei wstawia się	G5228 υπερ hyper za	G2257 ημων hēmōn nami	G4726 στεναγμοις stenagmois wzdychaniami	G215 αλαλητοις alalētois niewysłowionymi	8:27		
G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś	G2045 ερευνων ereunōn badający	G3588 τας tas —	G2588 καρδιας kardias serca	G1492 οιδεν oiden wie	G5101 τι ti czym	G3588 το to —	G5427 φρονημα fronēma zamysł	G3588 του tou —	G4151 πνευματος pneumatōs Ducha
G3754 οτι hoti że	G2596 κατα kata według	G2316 θεον theon Boga	G1793 εντυγχανει entygchanei wstawia się	G5228 υπερ hyper za	G40 αγιων hagiōn świętymi	8:28	G1492 οιδαμεν oidamen Wiemy	G1161 δε de zaś	G3754 οτι hoti że	G3588 τοις tois z
G25 αγαπωσιν agapōsin miłującymi	G3588 τον ton —	G2316 θεον theon Boga	G3956 παντα panta wszystkie	G4903 συνεργει synergei współdziała	G1519 εις eis ku	G18 αγαθον agathon dobremu	G3588 τοις tois z tymi	G2596 κατα kata według		
G4286 προθεσιν prothesin wcześniejszego ustawienia	G2822 κλητοις klētois powołanymi	G5607 ουσιν ousin będącymi	8:29	G3754 οτι hoti Gdyż	G3739 ους hous których	G4267 προεγνω proegnō wcześniej poznał				

G2532 και kai i	G4309 προωρισεν proōrisen przeznaczył	G4832 συμμορφους symmorfous podobnych	G3588 της tēs do	G1504 εικονος eikonos obrazu	G3588 του tou —	G5207 υιου hyiou Syna	G846 αυτου autou Jego	G1519 εις eis ku	G3588 το to —	
G1511 ειναι einai być	G846 αυτον auton Mu	G4416 πρωτοτοκον prōtotokon pierworodnym	G1722 εν en wśród	G4183 πολλοις pollois wielu	G80 αδελφοις adelfois braci	8:30	G3739 ους hous których	G1161 δε de zaś	G4309 προωρισεν proōrisen przeznaczył	
G5128 τουτους toutous tych	G2532 και kai i	G2564 εκαλεσεν ekalesen wezwał	G2532 και kai i	G3739 ους hous których	G2564 εκαλεσεν ekalesen wezwał	G5128 τουτους toutous tych	G2532 και kai i	G1344 εδικαιωσεν edikaiōsen uznał za sprawiedliwych		
G3739 ους hous których	G1161 δε de zaś	G1344 εδικαιωσεν edikaiōsen uznał za sprawiedliwych		G5128 τουτους toutous tych	G2532 και kai i	G1392 εδοξασεν edoksasen uwielbił	8:31	G5101 τι ti Co	G3767 ουν oun więc	
G2046 εrouμεν eroumen powiemy	G4314 προς pros do	G5023 ταυτα tauta tych	G1487 ει ei jeśli	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G5228 υπερ hyper za	G2257 ημων hēmōn nami	G5101 τις tis kto	G2596 καθ kath przeciw	G2257 ημων hēmōn nam
8:32	G3739 ος hos Który	G1065 γε ge rzeczywiście	G3588 του tou —	G2398 ιδιου idiou własnego	G5207 υιου hyiou Syna	G3756 ουκ ouk nie	G5339 εφεισατο efeisato oszczędził	G235 αλλ all ale	G5228 υπερ hyper za	
G2257 ημων hēmōn nas	G3956 παντων pantōn wszystkich	G3860 παρεδωκεν paredōken wydał	G846 αυτον auton Go	G4459 πως pōs jak	G3780 ουχι ouchi czyż nie	G2532 και kai i	G4862 συν syn z	G846 αυτω autō Nim	G3588 τα ta —	G3956 παντα panta całą
G2254 ημιν hēmin nam	G5483 χαριsetαι charisetai okaże łaskę	8:33	G5101 τις tis Kto	G1458 εγκαλεσει egkalesei będzie oskarżał	G2596 κατα kata przeciw	G1588 εκλεκτων eklektōn wybranym	G2316 θεου theou Boga	G2316 θεος theos Bóg		
G3588 ο ho —	G1344 δικαιων dikaiōn czyniący sprawiedliwymi		8:34	G5101 τις tis Kto	G3588 ο ho —	G2632 κατακρινων katakrinōn sądzący	G5547 χριστος christos Pomazaniec	G3588 ο ho —		
G599 αποθανων apothanōn który umarł	G3123 μαλλον mallon bardziej	G1161 δε de zaś	G2532 και kai i	G1453 εγερθεις egertheis zostawszy podniesionym		G3739 ος hos który	G2532 και kai i	G2076 εστιν estin jest	G1722 εν en po	
G1188 δεξια deksia prawicy	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G3739 ος hos który	G2532 και kai i	G1793 εντυγγανει entygchanei wstawia się	G5228 υπερ hyper za	G2257 ημων hēmōn nami	8:35	G5101 τις tis Kto	G2248 ημας hēmas nas
G5563 χωρισει chōrisei oddzieli	G575 απο apo od	G3588 της tēs —	G26 αγαπης agapēs miłości	G3588 του tou —	G5547 χριστου christou Pomazańca	G2347 θλιψις thlipsis ucisk	G2228 η ē lub	G4730 στενοχωρια stenochōria udręka	G2228 η ē lub	
G1375 διωγμος diōgmos prześladowanie	G2228 η ē lub	G3042 λιμος limos głód	G2228 η ē lub	G1132 γυμνοτης gymnotēs nagość	G2228 η ē lub	G2794 κινδυνος kindynos niebezpieczeństwo	G2228 η ē lub	G2228 η ē lub	G3162 μαχαιρα machaira miecz	
8:36	G2531 καθως kathōs Tak jak	G1125 γεγραπται gegraptai jest napisane	G3754 οτι hoti że	G1752 ενεκα heneka ze względu na	G4675 σου sou Ciebie	G2289 θανατουμεθα thanatoumetha jesteśmy uśmierceni	G3650 ολην holēn cały			

G3588	G2250	G3049	G5613	G4263	G4967	G235	G1722	G5125		
την	ημεραν	ελογισθημεν	ως	προβατα	σφαγης	8:37	αλλ	εν	τουτοις	
tēn	hēmeran	elogisthēmen	hōs	probata	sfagēs		all	en	toutois	
—	dzień	zostaliśmy poczytani	jak	owce	ku rzezi		Ale	w	tych	
G3956	G5245	G1223	G3588	G25	G2248					
πασιν	υπερνωμεν	δια	του	αγαπησαντος	ημας	8:38				
pasin	hypernikōmen	dia	tou	agapēsantos	hēmas					
wszystkich	przewyższając zwyciężamy	przez	Tego	który umiłował	nas					
G3982	G1063	G3754	G3777	G2288	G3777	G2222	G3777	G32		
πεπεισμαι	γαρ	οτι	ουτε	θανατος	ουτε	ζωη	ουτε	αγγελοι		
pepeismai	gar	hoti	oute	thanatos	oute	zōē	oute	angeloi		
Jestem przekonany	bowiem	że	ani	śmierć	ani	życie	ani	zwiastunowie		
G3777	G746	G3777	G1411	G3777	G1764	G3777	G3195			
ουτε	αρχαι	ουτε	δυναμεις	ουτε	ενεστωτα	ουτε	μελλοντα	8:39		
oute	archai	oute	dynameis	oute	enestōta	oute	mellonta			
ani	zwierzchności	ani	moce	ani	które nastąpiło	ani	mające nastąpić			
G3777	G5313	G3777	G899	G3777	G5100	G2937	G2087	G1410	G2248	
ουτε	υψωμα	ουτε	βαθος	ουτε	τις	κτισις	ετερα	δυνησεται	ημας	
oute	hypsōma	oute	bathos	oute	tis	ktisis	hetera	dynēsetai	hēmas	
ani	wysokość	ani	głębina	ani	jakieś	stworzenie	inne	będzie mogło	nas	
G5563	G575	G3588	G26	G3588	G2316	G3588	G1722	G5547	G2424	G3588
χωρισαι	απο	της	αγαπης	του	θεου	της	εν	χριστω	ιησου	τω
chōrisai	apo	tēs	agapēs	tou	theou	tēs	en	christō	iēsou	tō
oddzielić	od	—	miłości	—	Boga	—	w	Pomazańcu	Jezusie	—
G2962	G2257									
κυριω	ημων									
kyriō	hēmōn									
Panu	naszym									

Rozdział 9

9:1	G225	G3004	G1722	G5547	G3756	G5574	G4828	G3427		
αληθειαν	λεγω	εν	χριστω	ου	ψευδομαι	συμμαρτυρουσης	μοι			
alētheian	legō	en	christō	ou	pseudomai	symmartyrousēs	moi			
Prawdę	mówię	w	Pomazańcu	nie	kłamię	świadczące razem	mi			
G3588	G4893	G3450	G1722	G4151	G40	G3754	G3077	G3427	G2076	
της	συνειδησεως	μου	εν	πνευματι	αγιω	9:2	οτι	λυπη	μοι	εστιν
tēs	syneidēseōs	mou	en	pneumati	hagiō		hoti	lypē	moi	estin
—	sumienie	moje	w	Duchu	Świętym		że	smutek	mi	jest
G3173	G2532	G88	G3601	G3588	G2588	G3450	G2172	G1063		
μεγαλη	και	αδιαλειπτος	οδυνη	τη	καρδια	μου	9:3	ηυχομην	γαρ	
megalē	kai	adialeiptos	odynē	tē	kardia	mou		ēuchomēn	gar	
wielki	i	nieustanny	ból	—	serca	mojego		Życzyłem sobie	bowiem	
G846	G1473	G331	G1511	G575	G3588	G5547	G5228	G3588	G80	
αυτος	εγω	αναθεμα	ειναι	απο	του	χριστου	υπερ	των	αδελφων	
autos	egō	anathema	einai	apo	tou	christou	hyper	tōn	adelfōn	
sam	ja	przekleństwo	być	z dala od	—	Pomazańca	za	—	braci	
G3450	G3588	G4773	G3450	G2596	G4561	G3748	G1526	G2475	G3739	
μου	των	συγγενων	μου	κατα	σαρκα	9:4	οιτινες	εισιν	ισραηλιται	
mou	tōn	syngenōn	mou	kata	sarka		hoitines	eisin	israēlitai	
moich	—	krewnych	moich	według	ciała		którzy	są	Izraelici	
G3588	G5206	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588	G1242	G2532	G3588	
η	υιοθεσια	και	η	δοξα	και	αι	διαθηκαι	και	η	
hē	hyiothesia	kai	hē	doksa	kai	hai	diathēkai	kai	hē	
—	usynowienie	i	—	chwała	i	—	przymierza	i	—	
G3548	G2532	G3588	G2999	G2532	G3588	G1860	G3739	G3588		
νομοθεσια	και	η	λατρεία	και	αι	επαγγελιαι	9:5	ων	οι	
nomothesia	kai	hē	latreia	kai	hai	epangeliai		hōn	hoi	
ustanowienie Prawa	i	—	służba	i	—	obietnice		których	—	

G3962	G2532	G1537	G3739	G3588	G5547	G3588	G2596	G4561	G3588		
πατερες	και	εξ	ων	ο	χριστος	το	κατα	σαρκα	ο		
pateres	kai	eks	hōn	ho	christos	to	kata	sarka	ho		
ojcowie	i	z	których	—	Pomazaniec	—	według	ciała	—		
G5607	G1909	G3956	G2316	G2128	G1519	G3588	G165	G281			
ων	επι	παντων	θεος	ευλογητος	εις	τους	αιωνας	αμην		9:6	
ōn	epi	pantōn	theos	eulogētos	eis	tous	aionas	amēn			
będący	nad	wszystkimi	Bóg	błogosławiony	na	—	wieki	amen			
G3756	G3634	G1161	G3754	G1601	G3588	G3056	G3588	G2316	G3756	G1063	
ουχ	οιον	δε	οτι	εκπετωκεν	ο	λογος	του	θεου	ου	γαρ	
ouch	hoion	de	hoti	ekreptōken	ho	logos	tou	theou	ou	gar	
Nie	takie jak	zaś	że	odpadło	—	Słowo	—	Boga	nie	bowiem	
G3956	G3588	G1537	G2474	G3778	G2474	G3761	G3754	G1526	G4690		
παντες	οι	εξ	ισραηλ	ουτοι	ισραηλ	9:7	ουδ	οτι	εισιν	σπερμα	
pantes	hoi	eks	israēl	houtoi	israēl		oud	hoti	eisin	sperma	
wszyscy	—	z	Izraela	ci	Izraelem		ani	gdyż	są	nasienie	
G11	G3956	G5043	G235	G1722	G2464	G2564	G4671	G4690			
αβρααμ	παντες	τεκνα	αλλ	εν	ισαακ	κληθησεται	σοι	σπερμα		9:8	
abraam	pantes	tekna	all	en	isaak	klēthēsetai	soi	sperma			
Abrahama	wszyscy	dzieci	ale	w	Izaaku	zostanie nazwane	twoje	nasienie			
G5124	G2076	G3756	G3588	G5043	G3588	G4561	G5023	G5043	G3588	G2316	G235
τουτ	εστιν	ου	τα	τεκνα	της	σαρκος	ταυτα	τεκνα	του	θεου	αλλα
tout	estīn	ou	ta	tekna	tēs	sarkos	tauta	tekna	tou	theou	alla
To	jest	nie	—	dzieci	—	ciała	tymi	dzieci	—	Boga	ale
G3588	G5043	G3588	G1860	G3049	G1519	G4690		G1860	G1063		
τα	τεκνα	της	επαγγελιας	λογιζεται	εις	σπερμα	9:9	επαγγελιας	γαρ		
ta	tekna	tēs	epangelias	logizetai	eis	sperma		epangelias	gar		
—	dzieci	—	obietnicy	jest liczona	za	nasienie		obietnicy	bowiem		
G3588	G3056	G3778	G2596	G3588	G2540	G5126	G2064	G2532	G2071	G3588	
ο	λογος	ουτος	κατα	τον	καιρον	τουτον	ελευσομαι	και	εσται	τη	
ho	logos	houtos	kata	ton	kairon	touton	eleusomai	kai	estai	tē	
—	słowo	ten	w	—	porze	tej	przyjdę	i	będzie	—	
G4564	G5207		G3756	G3440	G1161	G235	G2532	G4479	G1537	G1520	
σαρρα	υιος	9:10	ου	μονον	δε	αλλα	και	ρεβεκκα	εξ	ενος	
sarra	hyios		ou	monon	de	alla	kai	rebekka	eks	henos	
Sarze	syn		Nie	jedynie	zaś	ale	i	Rebeka	z	jednego	
G2845	G2192	G2464	G3588	G3962	G2257		G3380		G1063		
κοιτην	εχουσα	ισαακ	του	πατρος	ημων	9:11	μηπω		γαρ		
koitēn	echousa	isaak	tou	patros	hēmōn		mēpō		gar		
łoża	mając	Izaaka	—	ojca	naszego		Jeszcze nie		bowiem		
G1080		G3366	G4238	G5100	G18	G2228	G2556	G2443	G3588		
γεννηθεντων		μηδε	πραξαντων	τι	αγαθον	η	κακον	ινα	η		
gennēthentōn		mēde	praksantōn	ti	agathon	ē	kakon	hina	hē		
zostawszy zrodzonymi		ani nie	zrobiwszy	coś	dobrego	lub	złego	aby	to		
G2596	G1589	G3588	G2316	G4286	G3306	G3756	G1537	G2041			
κατ	εκλογην	του	θεου	προθεσις	μενη	ουκ	εξ	εργων			
kat	eklogēn	tou	theou	prothesis	menē	ouk	eks	ergōn			
według	wybrania	—	Boga	postanowienie	pozostałoby	nie	z	czynów			
G235	G1537	G3588	G2564		G4483	G846	G3754	G3588			
αλλ	εκ	του	καλουντος	9:12	ερρηθη	αυτη	οτι	ο			
all	ek	tou	kalountos		errēthē	autē	hoti	ho			
ale	przez	—	wzywającego		zostało powiedziane	jej	że	—			
G3187	G1398		G3588	G1640		G2531	G1125	G3588			
μειζων	δουλευσει		τω	ελασσονι	9:13	καθως	γεγραπται	τον			
meizōn	douleusei		tō	elassoni		kathōs	gegraptai	ton			
większy	będzie niewolnikiem	—	—	mniejszemu		tak jak	jest napisane	—			

G2384 ιακωβ iakōb Jakuba	G25 ηγαπησα ēgarēsa umiłowałem	G3588 τον ton —	G1161 δε de zaś	G2269 ησαυ ēsau Ezawa	G3404 εμισησα emisēsa znienawidziłem	9:14	G5101 τι ti Co	G3767 ουν oun więc	G2046 ερουμεν eroumen powiemy	
G3361 μη mē czy	G93 αδικια adikia niesprawiedliwość	G3844 para para u	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Boga	G3361 μη mē nie	G1096 γενοιτο genoito oby stała się	9:15	G3588 τω tō —	G1063 γαρ gar bowiem	
G3475 μωση mōsē Mojżeszowi	G3004 λεγει legei mówi	G1653 ελεησω eleēsō zlituję się	G3739 ον hon nad którym	G302 αν an kolwiek	G1653 ελεω eleō zlitowałbym się	G2532 και kai i	G3627 οικτειρησω oikteirēsō użalę się			
G3739 ον hon nad którym	G302 αν an kolwiek	G3627 οικτειρω oikteirō użaliłbym się	9:16	G686 αρα ara Zatem	G3767 ουν oun więc	G3756 ου ou nie	G3588 του tou —	G2309 θελοντος thelontos chcęgo	G3761 ουδε oude ani	
G3588 του tou —	G5143 τρεχοντος trechontos zabiegającego	G235 αλλα alla ale	G3588 του tou Tego	G1653 ελεουντος eleountos mającego litość	G2316 θεου theou Boga	9:17	G3004 λεγει legei Mówi	G1063 γαρ gar bowiem	G3588 η hē —	
G1124 γραφη grafē Pismo	G3588 τω tō —	G5328 φαραω faraō faraonowi	G3754 οτι hoti że	G1519 εις eis ku	G846 αυτο auto temu	G5124 τουτο touto to	G1825 εξηγειρα eksēgeira wzbudziłem	G4571 σε se cię	G3704 οπως hopōs żeby	
G1731 ενδειξωμαι endeiksōmai okazałbym	G1722 εν en w	G4671 σοι soi tobie	G3588 την tēn —	G1411 δυναμιν dynamin moc	G3450 μου mou moją	G2532 και kai i	G3704 οπως hopōs żeby	G1229 διαγγελη diangelē zostałoby rozślawione		
G3588 το to —	G3686 ονομα onoma imię	G3450 μου mou moje	G1722 εν en na	G3956 παση pasē całej	G3588 τη tē —	G1093 γη gē ziemi	9:18	G686 αρα ara Zatem	G3767 ουν oun więc	G3739 ον hon nad którym
G2309 θελει thelei chce	G1653 ελεει eleei okazuje miłosierdzie		G3739 ον hon którego	G1161 δε de zaś	G2309 θελει thelei chce	G4645 σκληρυνει sklērynei zatwardza	9:19	G2046 ερεις ereis Powiesz	G3767 ουν oun więc	
G3427 μοι moi mi	G5101 τι ti dlaczego	G2089 ετι eti jeszcze	G3201 μεμφεται memfetai oskarża	G3588 τω tō —	G1063 γαρ gar bowiem	G1013 βουληματι boulēmati woli	G846 αυτου autou Jego	G5101 τις tis ktoś		
G436 ανθεστηκεν anthestēken przeciwstawia się	9:20	G3304 μενουγε menoungē przeciwnie	G5599 ω ō o	G444 ανθρωπε anthrōpe człowieku	G4771 συ sy ty	G5101 τις tis kim	G1488 ει ei jesteś	G3588 ο ho ten		
G470 ανταποκρινομενος antapokrinomenos odpowiadający przeciw		G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	G3361 μη mē czy	G2046 ερει erei powie	G3588 το to —	G4110 πλασμα plasma uformowane	G3588 τω tō Temu		
G4111 πλασαντι plasantī który uformował	G5101 τι ti dlaczego	G3165 με me mniej	G4160 εποιησας epoiēsas uczyniłeś	G3779 ουτως houtōs tak	9:21	G2228 η ē Czy	G3756 ουκ ouk nie	G2192 εχει echei ma	G1849 εξουσιαν eksousian władzy	
G3588 ο ho —	G2763 κεραμευς kerameus garncarz	G3588 του tou —	G4081 πηλου pēlou błoto	G1537 εκ ek z	G3588 του tou —	G846 αυτου autou tego samego	G5445 φυραματος fyramatos ciasta	G4160 ποιησαι poiēsai uczynić	G3739 ο ho to	

G3303	G1519	G5092	G4632	G3739	G1161	G1519	G819		G1487	
μεν	εις	τιμην	σκευος	ο	δε	εις	ατιμιαν	9:22	ει	
men	eis	timēn	skeuos	ho	de	eis	atimian		ei	
wprawdzie	ku	szacunкови	naczynie	to	zaś	ku	zniewadze		Jeśli	
G1161	G2309	G3588	G2316	G1731	G3588	G3709	G2532	G1107	G3588	
δε	θελων	ο	θεος	ενδειξασθαι	την	οργην	και	γνωρισαι	το	
de	thelōn	ho	theos	endeiksasthai	tēn	orgēn	kai	gnōrisai	to	
zaś	chcąc	—	Bóg	ukazać	—	gniew	i	oznajmić	—	
G1415	G846	G5342	G1722	G4183	G3115	G4632	G3709			
δυνατον	αυτου	ηνεγκεν	εν	πολλη	μακροθυμια	σκευη	οργης			
dynaton	autou	ēnegken	en	pollē	makrothymia	skeuē	orgēs			
mocne	Jego	zniósł	w	wielkiej	cierpliwości	naczynia	gniewu			
G2675		G1519	G684	G2532	G2443	G1107	G3588	G4149		
κατηρτισμενα		εις	απωλειαν	9:23	και	ινα	γνωριση	τον	πλουτον	
katērtismena		eis	apōleian		kai	hina	gnōrisē	ton	plouton	
które są wydoskonalone		ku	zgubie		i	aby	objawiłby	—	bogactwo	
G3588	G1391	G846	G1909	G4632	G1656	G3739	G4282			
της	δοξης	αυτου	επι	σκευη	ελεους	α	προητοιμασεν			
tēs	doksēs	autou	epi	skeuē	eleous	ha	proētoimasen			
—	chwały	Jego	na	naczyniach	miłosierdzia	które	wcześniej przygotował			
G1519	G1391	9:24	G3739	G2532	G2564	G2248	G3756	G3440	G1537	
εις	δοξαν		ους	και	εκαλεσεν	ημας	ου	μονον	εξ	
eis	doksan		hous	kai	ekalesen	hēmas	ou	monon	eks	
ku	chwale		których	i	wezwał	nas	nie	jedynie	z	
G2453	G235	G2532	G1537	G1484	9:25	G5613	G2532	G1722	G3588	G5617
ιουδαιων	αλλα	και	εξ	εθνων		ως	και	εν	τω	ωση
ioudaiōn	alla	kai	eks	ethnōn		hōs	kai	en	tō	hōsēe
Judejczyków	ale	i	z	pogan		Jak	i	w	—	Ozeaszu
G3004	G2564	G3588	G3756	G2992	G3450	G2992	G3450	G2532	G3588	G3756
λεγει	καλεσω	τον	ου	λαον	μου	λαον	μου	και	την	ουκ
legei	kalesō	ton	ou	laon	mou	laon	mou	kai	tēn	ouk
mówi	nazwę	—	nie	lud	mój	ludem	moim	i	—	nie
G25		G25		9:26	G2532	G2071	G1722	G3588	G5117	
ηγαπημενην		ηγαπημενην			και	εσται	εν	τω	τοπω	
ēgarēmenēn		ēgarēmenēn			kai	estai	en	tō	topō	
która jest umiłowaną		która jest umiłowaną			I	będzie	w	—	miejscu	
G3739	G4483		G846	G3756	G2992	G3450	G5210	G1563		
ου	ερρηθη		αυτοις	ου	λαος	μου	υμεις	εκει		
hou	errēthē		autois	ou	laos	mou	hymeis	ekei		
o którym	zostało powiedziane		im	nie	lud	mój	wy	tam		
G2564		G5207	G2316	G2198	9:27	G2268	G1161	G2896	G5228	G3588
κληθισονται		υιοι	θεου	ζωντος		ησαιας	δε	κραζει	υπερ	του
klēthēsontai		hyioi	theou	zōntos		ēsaías	de	krazei	hyper	tou
zostaną nazywani		synowie	Boga	żyjącego		Izajasz	zaś	woła	za	—
G2474	G1437	G5600	G3588	G706	G3588	G5207	G2474	G5613	G3588	G285
ισραηλ	εαν	η	ο	αριθμος	των	υιων	ισραηλ	ως	η	αμμος
israēl	ean	ē	ho	arithmos	tōn	hyiōn	israēl	hōs	hē	ammos
Izraelem	jeśli	byłaby	—	liczba	—	synów	Izraela	jak	—	piasek
G3588	G2281	G3588	G2640	G4982		9:28	G3056	G1063	G4931	
της	θαλασσης	το	καταλειμμα	σωθησεται			λογον	γαρ	συντελων	
tēs	thalassēs	to	kataleimma	sōthēsetai			logon	gar	syntelōn	
—	morza	—	resztka	zostanie zbawiona			Słowo	bowiem	spełniając	
G2532	G4932	G1722	G1343	G3754	G3056	G4932		G4160	G2962	
και	συντεμωνων	εν	δικαιοσυνη	οτι	λογον	συντεμμενον		ποιησει	κυριος	
kai	syntemnōn	en	dikaíosynē	hoti	logon	syntetmēmenon		poiēsei	kyrios	
i	skracając	w	sprawiedliwości	gdyż	Słowo	które jest skrócone		uczyni	Pan	

G1909	G3588	G1093		G2532	G2531	G4280		G2268	G1487	G3361	G2962
επι	της	γης	9:29	και	καθως	προειρηκεν		ησαιας	ει	μη	κυριος
epi	tēs	gēs		kai	kathōs	proeirēken		ēsaias	ei	mē	kyrios
na	—	ziemi		I	tak jak	przepowiedział		Izajasz	jeśli	nie	Pan
G4519	G1459	G2254	G4690	G5613	G4670	G302	G1096	G2532			
σαβαωθ	εγκατελιπεν	ημιν	σπερμα	ως	σοδομα	αν	εγενηθημεν	και			
sabaōth	egkatelipen	hēmin	sperma	hōs	sodoma	an	egenēthēmen	kai			
Zastępów	opuscił	nam	nasienia	jak	Sodoma	kolwiek	staliśmy się	i			
G5613	G1116	G302	G3666			G5101	G3767	G2046	G3754		
ως	γομορρα	αν	ωμοιωθημεν		9:30	τι	ουν	ερουμεν	οτι		
hōs	gomorra	an	hōmoiōthēmen			ti	oun	eroumen	hoti		
jak	Gomora	kolwiek	zostaliśmy przyrównani			Co	więc	powiemy	że		
G1484	G3588	G3361	G1377	G1343		G2638	G1343	G1343			
εθνη	τα	μη	διωκοντα	δικαιοσυνην		κατελαβεν	δικαιοσυνην	δικαιοσυνην			
ethnē	ta	mē	diōkonta	dikaiosynēn		katelaben	dikaiosynēn	dikaiosynēn			
poganie	ci	nie	ścigający	sprawiedliwości		chwycili	sprawiedliwość	sprawiedliwość			
G1161	G3588	G1537	G4102	G2474	G1161	G1377	G3551	G1343			
δε	την	εκ	πιστεως	9:31	ισραηλ	δε	διωκων	νομον	δικαιοσυνης		
de	tēn	ek	pisteōs		israēl	de	diōkōn	nomon	dikaiosynēs		
zaś	—	Z	wiary		Izrael	zaś	ścigający	Prawo	sprawiedliwości		
G1519	G3551	G1343		G3756	G5348		G1223	G5101	G3754		
εις	νομον	δικαιοσυνης		ουκ	εφθασεν		9:32	δια	τι	οτι	
eis	nomon	dikaiosynēs		ouk	efthasen			dia	ti	hoti	
do	Prawa	sprawiedliwości	nie	doszedł pierwszy				Z powodu	czego	gdyż	
G3756	G1537	G4102	G235	G5613	G1537	G2041	G3551	G4350	G1063	G3588	
ουκ	εκ	πιστεως	αλλ	ως	εξ	εργων	νομου	προσεκοψαν	γαρ	τω	
ouk	ek	pisteōs	all	hōs	eks	ergōn	nomou	prosekopsan	gar	tō	
nie	Z	wiary	ale	jak	Z	dział	Prawa	potknęli się	bowiem	o	
G3037	G3588	G4348		G2531	G1125		G2400	G5087	G1722	G4622	
λιθω	του	προσκομματος		9:33	καθως	γεγραπται	ιδου	τιθημι	εν	σιων	
lithō	tou	proskommatos			kathōs	gegriptai	idou	tithēmi	en	siōn	
kamień	—	potknięcia się		Tak jak		jest napisane	oto	kładę	na	Syjonie	
G3037	G4348	G2532	G4073	G4625	G2532	G3956	G3588	G4100	G1909		
λιθον	προσκομματος	και	πετραν	σκανδαλου	και	πας	ο	πιστευων	επ		
lithon	proskommatos	kai	petran	skandalou	kai	pas	ho	pisteuōn	ep		
kamień	potknięcia się	i	skalę	zgorzenia	i	każdy	—	wierzący	w		
G846	G3756	G2617									
αυτω	ου	καταισχυνησεται									
autō	ou	kataischynthēsetai									
Niego	nie	zostanie zawstydzony									

Rozdział 10

10:1	G80	G3588	G3303	G2107	G3588	G1699	G2588	G2532	G3588		
	αδελφοι	η	μεν	ευδοκια	της	εμης	καρδιας	και	η		
	adelfoi	hē	men	eudokia	tēs	emēs	kardias	kai	hē		
	Bracia	—	wprawdzie	upodobanie	—	mojego	serca	i	—		
G1162	G3588	G4314	G3588	G2316	G5228	G3588	G2474	G2076	G1519	G4991	
δησις	η	προς	τον	θεον	υπερ	του	ισραηλ	εστιν	εις	σωτηριαν	
deśis	hē	pros	ton	theon	hyper	tou	israēl	estin	eis	sōtērian	
prośba	—	do	—	Boga	za	—	Izraelem	jest	ku	zbawieniu	
G3140	G1063	G846	G3754	G2205	G2316	G2192	G235	G3756	G2596		
10:2	μαρτυρω	γαρ	αυτοις	οτι	ζηλον	θεου	εχουσιν	αλλ	ου	κατ	
	martyrō	gar	autois	hoti	zēlon	theou	echousin	all	ou	kat	
	Świadczeż	bowiem	im	że	żarliwość	Boga	mają	ale	nie	według	
G1922	10:3	G50	G1063	G3588	G3588	G2316	G1343	G2532			
επιγνωσιν	10:3	αγνωουντες	γαρ	την	του	θεου	δικαιοσυνην	και			
epignōsin		agnoountes	gar	tēn	tou	theou	dikaiosynēn	kai			
poznania		Nie rozumiejąc	bowiem	—	—	Boga	sprawiedliwość	i			

G3588 την tēn —	G2398 ιδιαν idian własną	G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwość	G2212 ζητουντες zētountes szukając	G2476 στησαι stēsai by postawić	G3588 τη tē —	G1343 δικαιοσυνη dikaiosynē sprawiedliwości	G3588 του tou —			
G2316 θεου theou Boga	G3756 ουχ ouch nie	G5293 υπεταγησαν hypetagēsan zostali poddani	10:4	G5056 τελος telos koniec	G1063 γαρ gar bowiem	G3551 νομου nomou Prawa	G5547 χριστος christos Pomazaniec	G1519 εις eis ku		
G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwości	G3956 παντι panti każdemu	G3588 τω tō —	G4100 πιστευοντι pisteuonti wierzącemu	10:5	G3475 μοσης mōsēs Mojżesz	G1063 γαρ gar bowiem	G1125 γραφει grafei pisze	G3588 την tēn —		
G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwość	G3588 την tēn —	G1537 εκ ek z	G3588 του tou —	G3551 νομου nomou Prawa	G3754 οτι hoti że	G3588 ο ho —	G4160 ποιησας poiēsas który uczynił	G846 αυτα auta je	G444 ανθρωπος anthrōpos człowiek	
G2198 ζησεται zēsetai będzie żyć	G1722 εν en przez	G846 αυτοις autois nie	10:6	G3588 η hē —	G1161 δε de zaś	G1537 εκ ek z	G4102 πιστεως pisteōs wiary	G1343 δικαιοσυνη dikaiosynē sprawiedliwość	G3779 ουτως houtōs tak	
G3004 λεγει legei mówi	G3361 μη mē nie	G2036 ειπης eipēs powiedziałbyś	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G2588 καρδια kardia sercu	G4675 σου sou twoim	G5101 τις tis kto	G305 αναβησεται anabēsetai wstąpi	G1519 εις eis do	
G3588 τον ton —	G3772 ουρανον ouranon nieba	G5124 τουτ tout to	G2076 εστιν estin jest	G5547 χριστον christon Pomazańca	G2609 καταγαγειν katagagein sprowadzić w dół	10:7	G2228 η ē lub	G5101 τις tis kto		
G2597 καταβησεται katabēsetai zejdzie	G1519 εις eis do	G3588 την tēn —	G12 αβυσσον abysson otchłani	G5124 τουτ tout to	G2076 εστιν estin jest	G5547 χριστον christon Pomazańca	G1537 εκ ek z	G3498 νεκρων nekrōn martwych		
G321 αναγαγειν anagagein wyprowadzić	10:8	G235 αλλα alla ale	G5101 τι ti co	G3004 λεγει legei mówi	G1451 εγγυς engys blisko	G4675 σου sou ciebie	G3588 το to —	G4487 ρημα rēma przesłanie	G2076 εστιν estin jest	G1722 εν en w
G3588 τω tō —	G4750 στοματι stomati ustach	G4675 σου sou twoich	G2532 και kai i	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G2588 καρδια kardia sercu	G4675 σου sou twoim	G5124 τουτ tout to	G2076 εστιν estin jest	G3588 το to —
G4487 ρημα rēma przesłanie	G3588 της tēs —	G4102 πιστεως pisteōs wiary	G3739 ο ho którą	G2784 κηρυσσομεν kēryssomen głosimy	10:9	G3754 οτι hoti Gdyż	G1437 εαν ean jeśli	G3670 ομολογησης homologēsēs wyznałbyś	G1722 εν en przez	
G3588 τω tō —	G4750 στοματι stomati usta	G4675 σου sou twoje	G2962 κυριον kyrion Pana	G2424 ιησουν iēsoun Jezusa	G2532 και kai i	G4100 πιστευσης pisteusēs uwierzyłbyś	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G2588 καρδια kardia sercu	G4675 σου sou twoim
G3754 οτι hoti że	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G846 αυτον auton Go	G1453 ηγειρεν ēgeiren wzbudził	G1537 εκ ek z	G3498 νεκρων nekrōn martwych	G4982 σωθηση sōthēsē zostaniesz zbawiony	10:10		
G2588 καρδια kardia sercem	G1063 γαρ gar bowiem	G4100 πιστευεται pisteuetai jest wierzącym	G1519 εις eis ku	G1343 δικαιοσυνην dikaiosynēn sprawiedliwości	G4750 στοματι stomati ustami	G1161 δε de zaś	G3670 ομολογεται homologeitai jest wyznającym			

G1519	G4991		G3004	G1063	G3588	G1124	G3956	G3588	G4100	G1909
εις	σωτηριαν	10:11	λεγει	γαρ	η	γραφη	πας	ο	πιστευων	επ
eis	sōtērian		legei	gar	hē	grafē	pas	ho	pisteuōn	ep
ku	zbawieniu		Mówi	bowiem	—	Pismo	każdy	—	wierzący	w
G846	G3756	G2617			G3756	G1063	G2076	G1293		
αυτω	ου	καταισχυνησεται		10:12	ου	γαρ	εστιν	διαστολη		
autō	ou	kataischynēsetai			ou	gar	estin	diastolē		
Niego	nie	zostanie zawstydzony			nie	bowiem	jest	rozróżnienie		
G2453	G5037	G2532	G1672	G3588	G1063	G846	G2962	G3956		
ιουδαιου	τε	και	ελληνος	ο	γαρ	αυτος	κυριος	παντων		
ioudaiou	te	kai	hellēnos	ho	gar	autos	kyrios	pantōn		
Judejczyka	zarówno	i	Greka	—	bowiem	sam	Pan	wszystkich		
G4147	G1519	G3956		G3588	G1941		G846	G3956	G1063	
πλουτων	εις	παντας		τους	επικαλουμενους		αυτον	10:13	πας	γαρ
ploutōn	eis	pantas		tous	epikaloumenous		auton		pas	gar
wzbogacający	względem	wszystkich		—	przywołujących		Go		każdy	bowiem
G3739	G302	G1941	G3588	G3686	G2962	G4982		G4459		
ος	αν	επικαλεσηται	το	ονομα	κυριου	σωθησεται		10:14	πως	
hos	an	epikalesētai	to	onoma	kyriou	sōthēsetai			pōs	
który	kolwiek	przywołałby	—	imię	Pana	zostanie zbawiony			Jak	
G3767	G1941	G1519	G3739	G3756	G4100	G4459	G1161	G4100		
ουν	επικαλεσονται	εις	ον	ουκ	επιστευσαν	πως	δε	πιστευσουσιν		
oun	epikalesontai	eis	hon	ouk	episteusan	pōs	de	pisteusousin		
więc	przywołają	w	którego	nie	uwierzyli	jak	zaś	uwierzą		
G3739	G3756	G191	G4459	G1161	G191	G5565	G2784		G4459	
ου	ουκ	ηκουσαν	πως	δε	ακουσουσιν	χωρις	κηρυσσοντος	10:15	πως	
hou	ouk	ēkousan	pōs	de	akousousin	chōris	kēryssontos		pōs	
o którym	nie	usłyszeli	jak	zaś	usłyszą	bez	głoszącego		jak	
G1161	G2784	G1437	G3361	G649		G2531	G1125	G5613	G5611	
δε	κηρυξουσιν	εαν	μη	αποσταλωσιν		καθως	γεγραπται	ως	ωραιοι	
de	kēryksousin	ean	mē	apostalōsin		kathōs	gegriptai	hōs	hōraioi	
zaś	ogłoszą	jeśli	nie	zostaliby wysłani		tak jak	jest napisane	jak	piękne	
G3588	G4228	G3588	G2097		G1515	G3588	G2097			
οι	ποδες	των	ευαγγελιζομενων		ειρηνην	των	ευαγγελιζομενων			
hoi	podes	tōn	euangelizomenōn		eirēnēn	tōn	euangelizomenōn			
—	stopy	—	głoszących dobrą nowinę		pokoju	—	głoszących dobrą nowinę			
G3588	G18		G235	G3756	G3956	G5219		G3588	G2098	
τα	αγαθα	10:16	αλλ	ου	παντες	υπηκουσαν		τω	ευαγγελιω	
ta	agatha		all	ou	pantes	hypēkousan		tō	euangeliō	
o	dobrych		Ale	nie	wszyscy	okazali posłuszeństwo		—	dobrej nowinie	
G2268	G1063	G3004	G2962	G5101	G4100	G3588	G189	G2257		
ησαιας	γαρ	λεγει	κυριε	τις	επιστευσεν	τη	ακοη	ημων	10:17	
ēsaias	gar	legei	kyrie	tis	episteusen	tē	akoē	hēmōn		
Izajasz	bowiem	mówi	Panie	kto	uwierzył	—	posłuchaniu	naszemu		
G686	G3588	G4102	G1537	G189	G3588	G1161	G189	G1223	G4487	G2316
αρα	η	πιστις	εξ	ακοης	η	δε	ακοη	δια	ρηματος	θεου
ara	hē	pistis	eks	akoēs	hē	de	akoē	dia	rēmatos	theou
Zatem	—	wiara	ze	słuchania	—	zaś	słuch	przez	wypowiedź	Boga
	G235	G3004	G3361	G3756	G191	G3304	G1519	G3956	G3588	G1093
10:18	αλλα	λεγω	μη	ουκ	ηκουσαν	μενουγγε	εις	πασαν	την	γην
	alla	legō	mē	ouk	ēkousan	menoungē	eis	pasan	tēn	gēn
	Ale	mówię	czy	nie	usłyszeli	przeciwnie	do	każdej	—	ziemi
G1831	G3588	G5353	G846	G2532	G1519	G3588	G4009	G3588		
εξηλθεν	ο	φθγγος	αυτων	και	εις	τα	περατα	της		
eksēlthen	ho	fthongos	autōn	kai	eis	ta	perata	tēs		
wyszedł	—	głos	ich	i	do	—	kresów	—		

G3625		G3588	G4487	G846		G235	G3004	G3361	G3756	
οικουμενης		τα	ρηματα	αυτων	10:19	αλλα	λεγω	μη	ουκ	
oikoumenēs		ta	rēmata	autōn		alla	legō	mē	ouk	
świata zamieszkałego	—	—	wypowiedzi	ich		Ale	mówię	czy	nie	
G1097	G2474	G4413	G3475	G3004	G1473	G3863		G5209	G1909	
εγνω	ισραηλ	πρωτος	μωσης	λεγει	εγω	παραζηλωσω		υμας	επ	
egnō	israēl	prōtos	mōsēs	legei	egō	parazēlōsō		hymas	ep	
poznał	Izrael	pierwszy	Mojżesz	mówi	Ja	pobudzę do zazdrości		was	z powodu	
G3756	G1484	G1909	G1484	G801		G3949		G5209		
ουκ	εθνει	επι	εθνει	ασυνετω		παροργιω		υμας	10:20	
ouk	ethnei	epi	ethnei	asynetō		parorgiō		hymas		
nie	narodu	na	narodzie	nierozumnym		doprowadzę do gniewu		was		
G2268	G1161	G662	G2532	G3004	G2147		G3588	G1691	G3361	
ησαιας	δε	αποτολμα	και	λεγει	ευρεθην		τοις	εμε	μη	
ēsaias	de	apotelma	kai	legei	heurethēn		tois	eme	mē	
Izajasz	zaś	ośmiela się	i	mówi	dałem się znaleźć	—	Ja		nie	
G2212	G1717	G1096	G3588	G1691	G3361	G1905			G4314	
ζητουσιν	εμφανης	εγενομην	τοις	εμε	μη	επερωτωσιν		10:21	προς	
zētousin	emfanēs	egenomēn	tois	eme	mē	eperōtōsin			pros	
szukającym	widzialny	stałem się	o	Mnie	nie	pytających się			Do	
G1161	G3588	G2474	G3004	G3650	G3588	G2250	G1600	G3588	G5495	G3450
δε	τον	ισραηλ	λεγει	ολην	την	ημεραν	εξεπετασα	τας	χειρας	μου
de	ton	israēl	legei	holēn	tēn	hēmeran	eksepetasa	tas	cheiras	mou
zaś	—	Izraela	mówi	cały	—	dzień	wyciągałem	—	ręce	moje
G4314	G2992	G544		G2532	G483					
προς	λαον	απειθουντα		και	αντιλεγοντα					
pros	laon	apeithounta		kai	antilegonta					
do	ludu	który jest nieposłuszny	i		sprzeciwiają się					

Rozdział 11

11:1	G3004	G3767	G3361	G683	G3588	G2316	G3588	G2992	G846	G3361
	λεγω	ουν	μη	απωσατο	ο	θεος	τον	λαον	αυτου	μη
	legō	oun	mē	apōsato	ho	theos	ton	laon	autou	mē
	Mówię	więc	nie	odtrącił	—	Bóg	—	lud	Jego	nie
G1096		G2532	G1063	G1473	G2475	G1510	G1537	G4690	G11	
γενοιτο		και	γαρ	εγω	ισραηλιτης	ειμι	εκ	σπερματος	αβρααμ	
genoito		kai	gar	egō	israēlitēs	eimi	ek	spermatos	abraam	
oby stało się	i		bowiem	ja	Izraelita	jestem	z	nasienia	Abrahama	
G5443	G958		G3756	G683	G3588	G2316	G3588	G2992	G846	G3739
φυλης	βενιαμιν	11:2	ουκ	απωσατο	ο	θεος	τον	λαον	αυτου	ον
fylēs	beniamin		ouk	apōsato	ho	theos	ton	laon	autou	hon
plemienia	Beniamina		nie	odtrącił	—	Bóg	—	lud	Jego	którego
G4267		G2228	G3756	G1492	G1722	G2243	G5101	G3004	G3588	G1124
προεγνω		η	ουκ	οιδατε	εν	ηλια	τι	λεγει	η	γραφη
proegnō		ē	ouk	oidate	en	ēlia	ti	legei	hē	grafē
wcześniej poznał	czy		nie	wiecie	o	Eliaszu	co	mówi	—	Pismo
G5613	G1793	G3588	G2316	G2596	G3588	G2474	G3004		G2962	
ως	εντυγχανει	τω	θεω	κατα	του	ισραηλ	λεγων	11:3	κυριε	
hōs	entygchanei	tō	theō	kata	tou	israēl	legōn		kyrie	
jak	wstawia się	—	Bogu	przeciw	—	Izraelowi	mówiąc		Panie	
G3588	G4396	G4675	G615	G2532	G3588	G2379	G4675	G2679		
τους	προφητας	σου	απεκτειναν	και	τα	θυσιαστηρια	σου	κατεσκαψαν		
tous	profētas	sou	apekteinan	kai	ta	thysiasthēria	sou	kateskapsan		
—	proroków	Twoich	zabili	i	—	ołtarze	Twoje	zburzyli		
G2504	G5275		G3441	G2532	G2212	G3588	G5590	G3450		G235
καγω	υπελειφθην		μονος	και	ζητουσιν	την	ψυχην	μου	11:4	αλλα
kagō	hypeleifthēn		monos	kai	zētousin	tēn	psychēn	mou		alla
i ja	zostałem pozostawiony	sam	i		szukają	—	duszy	mojej		Ale

G5101 τι ti co	G3004 λεγει legei mówi	G846 αυτω autō mu	G3588 ο ho —	G5538 χρηματισμος chrēmatismos wyrocznia	G2641 κατελιπον katelipon pozostawiłem	G1683 εμαυτω emautō sobie	G2035 επτακισχιλιους heptakischiliouss siedem tysięcy	G435 ανδρας andras mężów		
G3748 οιτινες hoitines którzy	G3756 ουκ ouk nie	G2578 εκαμψαν ekampsan zgięli	G1119 γονυ gony kolana	G3588 τη tē przed	G896 βααλ baal Baalem	11:5	G3779 ουτως houtōs tak	G3767 ουν oun więc	G2532 και kai i	G1722 εν en w
G3588 τω tō tym	G3568 νυν nyn teraz	G2540 καιρω kairō porze	G3005 λειμμα leimma resztką	G2596 κατ kat według	G1589 εκλογην eklogēn wybrania	G5485 χαριτος charitos łaski	G1096 γεγονεν gegonen stała się	11:6	G1487 ει ei jeśli	G1161 δε de zaś
G5485 χαριτι chariti łaską	G3765 ουκετι ouketi już nie	G1537 εξ eks z	G2041 εργων ergōn uczynków	G1893 επει epēi skoro	G3588 η hē —	G5485 χαρις charis łaska	G3765 ουκετι ouketi już nie	G1096 γινεται ginetai staje się	G5485 χαρις charis łaska	G1487 ει ei jeśli
G1161 δε de zaś	G1537 εξ eks z	G2041 εργων ergōn uczynków	G3765 ουκετι ouketi już nie	G2076 εστιν estin jest	G5485 χαρις charis łaska	G1893 επει epēi skoro	G3588 το to —	G2041 εργον ergon uczynek	G3765 ουκετι ouketi już nie	G2076 εστιν estin jest
G2041 εργον ergon uczynek	11:7	G5101 τι ti Cóż	G3767 ουν oun więc	G3739 ο ho czego	G1934 επιζητει epizētei poszukuje	G2474 ισραηλ israēl Izrael	G5127 τουτου toutou tego	G3756 ουκ ouk nie	G2013 επετυχεν epetychen osiągnął	G3588 η hē —
G1161 δε de zaś	G1589 εκλογη eklogē wybranie	G2013 επετυχεν epetychen osiągnęło	G3588 οι hoi ci	G1161 δε de zaś	G3062 λοιποι loipoi pozostali	G4456 επωρωθησαν epōrōthēsan zostali zatwardzeni	11:8	G2531 καθως kathōs tak jak		
G1125 γεγραπται gegraptai jest napisane	G1325 εδωκεν edōken dał	G846 αυτοις autois im	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G4151 πνευμα pneuma ducha	G2659 κατανυξεως katanykseōs odrętwienia	G3788 οφθαλμους ofthalmous oczy	G3588 του tou —	G3361 μη mē nie	
G991 βλεπειν blepein widzieć	G2532 και kai i	G3775 ωτα ōta uszy	G3588 του tou —	G3361 μη mē nie	G191 ακουειν akouein słyszeć	G2193 εως heōs aż do	G3588 της tēs —	G4594 σημερον sēmeron dzisiaj	G2250 ημερας hēmeras dnia	11:9
G2532 και kai i	G1138 δαβιδ dabid Dawid	G3004 λεγει legei mówi	G1096 γενηθητω genēthētō niech stanie się	G3588 η hē —	G5132 τραπεζα trapeza stół	G846 αυτων autōn ich	G1519 εις eis za	G3803 παγιδα pagida pułapkę	G2532 και kai i	
G1519 εις eis za	G2339 θηραν thēran potrzask	G2532 και kai i	G1519 εις eis za	G4625 σκανδαλον skandalon zgorzenie	G2532 και kai i	G1519 εις eis za	G468 ανταποδομα antapodoma odpłate	G846 αυτοις autois im	11:10	
G4654 σκοτισθητωσαν skotisthētōsan niech zostaną zaćmione	G3588 οι hoi —	G3788 οφθαλμοι ofthalmoi oczy	G846 αυτων autōn ich	G3588 του tou by	G3361 μη mē nie	G991 βλεπειν blepein widzieć	G2532 και kai i	G3588 τον ton —		
G3577 νωτον nōton grzbiet	G846 αυτων autōn ich	G1275 διαπαντος diapantos przez całą	G4781 συγκαμψον sygkampson zegnijcie równocześnie	11:11	G3004 λεγω legō Mówię	G3767 ουν oun więc	G3361 μη mē czy	G4417 επταισαν eptaisan potknęli się		
G2443 ινα hina aby	G4098 πεσωσιν pesōsin padliby	G3361 μη mē nie	G1096 γενοιτο genoito oby stało się	G235 αλλα alla ale	G3588 τω tō z powodu	G846 αυτων autōn ich	G3900 παραπτωματι paraptōmati upadku	G3588 η hē —		

G4991 σωτηρια sōtēria zbawienie	G3588 τοις tois dla	G1484 εθνεσιν ethnesin pogan	G1519 εις eis ku	G3588 το to —	G3863 παραζηλωσαι parazēlōsai pobudzić do zazdrości	G846 αυτους autous ich	11:12	G1487 ει ei Jeśli		
G1161 δε de zaś	G3588 το to —	G3900 παραπτωμα paraptōma upadek	G846 αυτων autōn ich	G4149 πλουτος ploutos bogactwo	G2889 κοσμου kosmou świata	G2532 και kai i	G3588 το to —	G2275 ηττημα hētēma porażka	G846 αυτων autōn ich	
G4149 πλουτος ploutos bogactwo	G1484 εθνων ethnōn pogan	G4214 ποσω posō ile więcej	G3123 μαλλον mallon bardziej	G3588 το to —	G4138 πληρωμα plērōma wypełnienie	G846 αυτων autōn ich	11:13	G5213 υμιν hymīn Wam	G1063 γαρ gar bowiem	
G3004 λεγω legō mówię	G3588 τοις tois —	G1484 εθνεσιν ethnesin poganom	G1909 εφ ef na	G3745 οσον hoson ile	G3303 μεν men wprawdzie	G1510 ειμι eimi jestem	G1473 εγω egō ja	G1484 εθνων ethnōn pogan	G652 αποστολος apostolos wysłannik	
G3588 την tēn —	G1248 διακονιαν diakonian posługę	G3450 μου mou moją	G1392 δοξαζω doksazō chwałę	11:14	G1487 ει ei Jeśli	G4459 πως pōs jakoś	G3863 παραζηλωσω parazēlōsō pobudziłbym do zazdrości	G3450 μου mou moje		
G3588 την tēn —	G4561 σαρκα sarka ciało	G2532 και kai i	G4982 σωσω sōsō zbawiłbym	G5100 τινας tinas niektórych	G1537 εξ eks z	G846 αυτων autōn nich	11:15	G1487 ει ei Jeśli	G1063 γαρ gar bowiem	
G3588 η hē —	G580 αποβολη apobolē odrzucanie	G846 αυτων autōn ich	G2643 καταλλαγη katallagē pojednanie	G2889 κοσμου kosmou świata	G5101 τις tis czym	G3588 η hē —	G4356 προσληψις proslēpsis przyjęcie	G1487 ει ei jeśli	G3361 μη mē nie	
G2222 ζωη zōē życie	G1537 εκ ek z	G3498 νεκρων nekrōn martwych	11:16	G1487 ει ei Jeśli	G1161 δε de zaś	G3588 η hē —	G536 απαρχη aparchē pierwocina	G40 αγια hagia święta	G2532 και kai i	G3588 το to —
G5445 φυραμα fyrama ciasto	G2532 και kai i	G1487 ει ei jeśli	G3588 η hē —	G4491 ριζα riza korzeń	G40 αγια hagia święty	G2532 και kai i	G3588 οι hoi —	G2798 κλαδοι kladoi gałęzie	11:17	G1487 ει ei Jeśli
G1161 δε de zaś	G5100 τινες tines niektóre	G3588 των tōn —	G2798 κλαδων kladōn gałęzie	G1575 εξεκλασθησαν ekseklasthēsan zostały odłamane	G4771 συ sy ty	G1161 δε de zaś	G65 αγριελαιος agrielaios z dzikiego drzewa oliwnego			
G5607 ων ōn będąc	G1461 ενεκεντρισθης enekentristhēs zostałeś wszczepiony	G1722 εν en wśród	G846 αυτοις autois nich	G2532 και kai i	G4791 συγκοινωνος sygkoinōnos współuczestnik	G3588 της tēs —	G4491 ριζης rizēs korzenia	G2532 και kai i		
G3588 της tēs —	G4096 πιωτητος piotētōs tłustości	G3588 της tēs —	G1636 ελαιας elaias drzewa oliwnego	G1096 εγενου egenou stałeś się	11:18	G3361 μη mē Nie	G2620 κατακαυχω katakauchō chęć się	G3588 των tōn nad		
G2798 κλαδων kladōn gałęzie	G1487 ει ei jeśli	G1161 δε de zaś	G2620 κατακαυχασαι katakauchasai chęć się	G3756 ου ou nie	G4771 συ sy ty	G3588 την tēn —	G4491 ριζαν rizan korzeń	G941 βασταζεις bastazeis nosisz	G235 αλλ all ale	
G3588 η hē —	G4491 ριζα riza korzeń	G4571 σε se ciebie	11:19	G2046 ερεις ereis powiesz	G3767 ουν oun więc	G1575 εξεκλασθησαν ekseklasthēsan zostały odłamane	G3588 οι hoi —	G2798 κλαδοι kladoi gałęzie	G2443 ινα hina aby	

G1473	G1461				G2573	G3588	G570	G1575	G4771
εγω	εγκεντρισθω		11:20	καλως	τη	απιστια	εξεκλασθησαν	συ	
egō	egkentrīsthō			kalōs	tē	apistia	ekseklasthēsan	sy	
ja	zostałbym wszczepiony			Dobrze	z powodu	niewiary	zostały odłamane	ty	
G1161	G3588	G4102	G2476	G3361	G5309	G235	G5399	G1487	
δε	τη	πιστει	εστηκας	μη	υψηλοφρονει	αλλα	φοβου	11:21	ει
de	tē	pistei	hestēkas	mē	upsēlofronei	alla	fobou		ei
zaś	w	wierze	stanąłeś	nie	myśl wysoko	ale	bój się	jeśli	
G1063	G3588	G2316	G3588	G2596	G5449	G2798	G3756	G5339	
γαρ	ο	θεος	των	κατα	φυσιν	κλαδων	ουκ	εφεισατο	
gar	ho	theos	tōn	kata	fysin	kladōn	ouk	efeisato	
bowiem	—	Bóg	tych	według	natury	gałęzi	nie	oszczędził	
G3381		G3761	G4675	G5339		G1492	G3767	G5544	G2532
μηπως		ουδε	σου	φεισηται	11:22	ιδε	ουν	χρηστοτητα	και
mēpōs		oude	sou	feisētai		ide	oun	chrēstotēta	kai
w jakikolwiek sposób	ani	ciebie	oszczędziłby			Oto	więc	dobroć	i
G663	G2316	G1909	G3303	G3588	G4098	G663	G1909	G1161	G4571
αποτομιαν	θεου	επι	μεν	τους	πεσοντας	αποτομιαν	επι	δε	σε
apotomian	theou	epi	men	tous	pesontas	apotomian	epi	de	se
surowość	Boga	na	wprawdzie	—	którzy spadli	surowość	na	zaś	ciebie
G5544	G1437	G1961		G3588	G5544	G1893	G2532	G4771	G1581
χρηστοτητα	εαν	επιμεινης		τη	χρηστοτητι	επει	και	συ	εκκοπηση
chrēstotēta	ean	epimeinēs		tē	chrēstotēti	epei	kai	sy	ekkorpēsē
dobroć	jeśli	utrzymałbyś się	—		dobroć	skoro	i	ty	zostałeś odcięty
11:23	G2532	G1565	G1161	G1437	G3361	G1961	G3588	G570	
	και	εκεινοι	δε	εαν	μη	επιμεινωσιν	τη	απιστια	
	kai	ekeinoi	de	ean	mē	epimeinōsin	tē	apistia	
I	oni	zaś	jeśli	nie	utrzymaliby	—	niewiarę		
G1461		G1415	G1063	G2076	G3588	G2316	G3825	G1461	G846
εγκεντρισησονται		δυνατος	γαρ	εστιν	ο	θεος	παλιν	εγκεντρισαι	αυτους
egkentrīsthēsontai		dynatos	gar	estin	ho	theos	palin	egkentrīσαι	autous
zostaną wszczepieni		mocny	bowiem	jest	—	Bóg	znów	wszczepić	ich
11:24	G1487	G1063	G4771	G1537	G3588	G2596	G5449	G1581	
	ει	γαρ	συ	εκ	της	κατα	φυσιν	εξεκοπης	
	ei	gar	sy	ek	tēs	kata	fysin	eksekorpēs	
Jeśli	bowiem	ty	Z	tego	według	natury	zostałeś odcięty		
G65		G2532	G3844	G5449	G1461		G1519		
αγριελαιου		και	παρα	φυσιν	ενεκεντρισθης		εις		
agrielaiou		kai	para	fysin	enekentrīsthēs		eis		
dzikiego drzewa oliwnego	i	obok	natury	zostałeś wszczepiony	w				
G2565		G4214	G3123	G3778	G3588	G2596	G5449		
καλλιελαιον		ποσω	μαλλον	ουτοι	οι	κατα	φυσιν		
kallielaiou		posō	mallon	houtoi	hoi	kata	fysin		
szlachetne drzewo oliwne		jak wiele	bardziej	tamci	—	według	natury		
G1461		G3588	G2398	G1636		G3756	G1063	G2309	
εγκεντρισησονται		τη	ιδια	ελαια	11:25	ου	γαρ	θελω	
egkentrīsthēsontai		tē	idia	elaia		ou	gar	thelō	
zostaną wszczepieni	—	własnemu	drzewu oliwnemu			Nie	bowiem	chcę	
G5209	G50	G80	G3588	G3466	G5124	G2443	G3361	G5600	G3844
υμας	αγνοειν	αδελφοι	το	μυστηριον	τουτο	ινα	μη	ητε	παρ
hymas	agnoein	adelfoi	to	mystērion	touto	hina	mē	ēte	par
aby wy	nie rozumieć	bracia	o	tajemnicy	tej	aby	nie	bylibyście	w
G1438	G5429	G3754	G4457		G575	G3313	G3588	G2474	
εαυτοις	φρονιμοι	οτι	πωρωσις		απο	μερους	τω	ισραηλ	
heautois	fronimoi	hoti	pōrōsis		apo	merous	tō	israēl	
sobie samych	rozumni	że	zatwardziałość serca	z	poszczególna	—	Izraela		

G1096 γεγονεν gegonen stała się	G891 αχρις achris aż do	G3739 ου hou którego	G3588 το to —	G4138 πληρωμα plērōma wypełnienie	G3588 των tōn —	G1484 εθνων ethnōn pogan	G1525 εισελθη eiselthē weszłoby	11:26	G2532 και kai i	
G3779 ουτως houtōs tak	G3956 πας pas cały	G2474 ισραηλ israēl Izrael	G4982 σωθησεται sōthēsetai zostanie zbawiony	G2531 καθως kathōs tak jak	G1125 γεγραπται gegraptai jest napisane	G2240 ηξει hēksei przyjdzie	G1537 εκ ek z	G4622 σιων siōn Syjonu		
G3588 ο ho —	G4506 ρυομενος ryomenos —	G2532 και kai i	G654 αποστρεψει apostrepsei odwróci	G763 ασεβειας asebeias bezbożności	G575 απο apo od	G2384 ιακωβ iakōb Jakuba	11:27	G2532 και kai i	G3778 αυτη hautē to	
G846 αυτοις autois dla nich	G3588 η hē —	G3844 παρ par ode	G1700 εμου emou Mnie	G1242 διαθηκη diathēkē przymierze	G3752 οταν hotan kiedy	G851 αφελωμαι afelōmai zabrałbym	G3588 τας tas —	G266 αμαρτιας hamartias grzechy	G846 αυτων autōn od nich	
11:28	G2596 κατα kata Według	G3303 μεν men wprawdzie	G3588 το to —	G2098 ευαγγελιον euangelion dobrej nowiny	G2190 εχθροι echthroi wrogowie	G1223 δι di przez	G5209 υμας hymas was	G2596 κατα kata według		
G1161 δε de zaś	G3588 την tēn —	G1589 εκλογην eklogēn wybrania	G27 αγαπητοι agapētoi umiłowani	G1223 δια dia z powodu	G3588 τους tous —	G3962 πατερας pateras ojców	11:29	G278 αμεταμελητα ametamelēta niezałowane		
G1063 γαρ gar bowiem	G3588 τα ta —	G5486 χαρισματα charismata dary łaski	G2532 και kai i	G3588 η hē —	G2821 κλησις klēsis powołanie	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	11:30	G5618 ωσπερ hōsper Tak jak	
G1063 γαρ gar bowiem	G2532 και kai i	G5210 υμεις hymeis wy	G4218 ποτε pote niegdyś	G544 ηπειθησατε ēpeithēsate byliście nieposłuszni	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	G3568 νυν nyn teraz	G1161 δε de zaś		
G1653 ηληθητε ēlēthēte doznajecie litości	G3588 τη tē z powodu	G5130 τουτων toutōn tych	G543 απειθεια apeitheia nieposłuszeństwa	nieposłuszeństw			11:31	G3779 ουτως houtōs tak	G2532 και kai i	
G3778 ουτοι houtoi ci	G3568 νυν nyn teraz	G544 ηπειθησαν ēpeithēsan nie okazali posłuszeństwa	G3588 τω tō z powodu	G5212 υμετερω hymeterō waszego	G1656 ελεει eleei miłosierdzia	G2443 ινα hina aby	G2532 και kai i			
G846 αυτοι autoi oni	G1653 ελεηθωσιν eleēthōsin doznaliby litości	11:32	G4788 συνεκλεισεν synekleisen Razem zamknął	G1063 γαρ gar bowiem	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G3588 τους tous —	G3956 παντας pantas wszystkich		
G1519 εις eis ku	G543 απειθειαν apeitheian nieposłuszeństwu	G2443 ινα hina aby	G3588 τους tous nad	G3956 παντας pantas wszystkimi	G1653 ελεηση eleēsē zlitowałby się	11:33	G5599 ω ō O	G899 βαθος bathos głębia		
G4149 πλουτου ploutou bogactwa	G2532 και kai i	G4678 σοφιας sofias mądrości	G2532 και kai i	G1108 γνωσεως gnōseōs poznania	G2316 θεου theou Boga	G5613 ως hōs jak	G419 ανεξερευνητα aneksereunēta niezbadane	G3588 τα ta —	G2917 κριματα krimata wyroki	
G846 αυτου autou Jego	G2532 και kai i	G421 ανεξιγνιαστοι aneksichniastoi niezglębione	G3588 αι hai —	G3598 οδοι hodoi drogi	G846 αυτου autou Jego	11:34	G5101 τις tis Kto	G1063 γαρ gar bowiem	G1097 εγνω egnō poznał	G3563 νουν noun myśl

G2962	G2228	G5101	G4825	G846	G1096		G2228	G5101	G4272	G846
κυριου	η	τις	συμβουλος	αυτου	εγενετο	11:35	η	τις	προεδωκεν	αυτω
kyriou	ē	tis	symbolos	autou	egeneto		ē	tis	proedōken	autō
Pana	lub	kto	doradca	Jego	stał się		Lub	kto	pierwszy dał	Jemu
G2532	G467		G846		G3754	G1537	G846	G2532	G1223	G846
και	ανταποδοθησεται		αυτω	11:36	οτι	εξ	αυτου	και	δι	αυτου
kai	antapodothēsetai		autō		hoti	eks	autou	kai	di	autou
i	zostanie odpłacone		jemu		Gdyż	z	Niego	i	przez	Niego
G2532	G1519	G846	G3588	G3956	G846	G3588	G1391	G1519	G3588	G165
και	εις	αυτον	τα	παντα	αυτω	η	δοξα	εις	τους	αιωνας
kai	eis	auton	ta	panta	autō	hē	doksa	eis	tous	aiōnas
i	ku	Niemu	—	wszystkie	Jemu	—	chwała	na	—	wieki
G281										
αμην										
amēn										
amen										

Rozdział 12

12:1	G3870	G3767	G5209	G80	G1223	G3588	G3628		G3588	G2316
	παρακαλω	ουν	υμας	αδελφοι	δια	των	οικτιρμων		του	θεου
	parakalō	oun	hymas	adelfoi	dia	tōn	oiktirmōn		tu	theou
	Zachęcam	więc	was	bracia	przez	—	okazy miłosierdzia		—	Boga
G3936	G3588	G4983	G5216	G2378	G2198	G40	G2101		G3588	
παραστησαι	τα	σωματα	υμων	θυσιαν	ζωσαν	αγιαν	ευαρεστον		τω	
parastēsai	ta	sōmata	hymōn	thysian	zōsan	hagian	euareston		tō	
by postawić	—	ciała	wasze	ofiarą	żyjącą	świętą	bardzo podobającą się		—	
G2316	G3588	G3050		G2999	G5216		G2532	G3361		
θεω	την	λογικην		λατρειαν	υμων	12:2	και	μη		
theō	tēn	logikēn		latreian	hymōn		kai	mē		
Bogu	te	związaną ze słowem		służbę	waszą		i	nie		
G4964			G3588	G165	G5129	G235	G3339		G3588	
συσχηματιζεσθε			τω	αιωνι	τουτω	αλλα	μεταμορφουσθε		τη	
sychēmatizesthe			tō	aiōni	toutō	alla	metamorfousthe		tē	
dostosowujcie swojej postaci do			—	wieku	tego	ale	dajcie się przemienić		—	
G342	G3588	G3563	G5216	G1519	G3588	G1381		G5209	G5101	G3588
ανακαινωσει	του	νοος	υμων	εις	το	δοκιμαζειν		υμας	τι	το
anakainōsei	tu	noos	hymōn	eis	to	dokimazein		hymas	ti	to
odnowieniem	—	umysłu	waszego	ku	—	rozpoznawać		was	co	—
G2307	G3588	G2316	G3588	G18	G2532	G2101		G2532	G5046	
θελημα	του	θεου	το	αγαθον	και	ευαρεστον		και	τελειον	12:3
thelēma	tu	theou	to	agathon	kai	euareston		kai	teleion	
wola	—	Boga	—	dobrze	i	bardzo podobające się		i	dojrzałe	
G3004	G1063	G1223	G3588	G5485	G3588	G1325		G3427	G3956	G3588
λεγω	γαρ	δια	της	χαριτος	της	δοθεισης		μοι	παντι	τω
legō	gar	dia	tēs	charitos	tēs	dotheisēs		moi	panti	tō
Mówię	bowiem	przez	—	łaskę	—	która została dana		mi	każdemu	—
G5607	G1722	G5213	G3361	G5252		G3844	G3739	G1163	G5426	
οντι	εν	υμιν	μη	υπερφρονειν		παρ	ο	δει	φρονειν	
onti	en	hymin	mē	hyperfronein		par	ho	dei	fronein	
będącemu	wśród	was	aby nie	myśleć ponad miarę		od	tego co	trzeba	myśleć	
G235	G5426	G1519	G3588	G4993		G1538	G5613	G3588	G2316	
αλλα	φρονειν	εις	το	σωφρονειν		εκαστω	ως	ο	θεος	
alla	fronein	eis	to	sōfronein		hekastō	hōs	ho	theos	
ale	myśleć	ku	—	zachowywać rozsądek		każdemu	jak	—	Bóg	
G3307	G3358	G4102		G2509	G1063	G1722	G1520	G4983	G3196	
εμερισεν	μετρον	πιστεως	12:4	καθαπερ	γαρ	εν	ενι	σωματι	μελη	
emerisen	metron	pisteōs		kathaper	gar	en	heni	sōmati	melē	
przydzielił	miarę	wiary		Tak jak	bowiem	w	jednym	ciele	członków	

G4183 πολλα polla wiele	G2192 εχομεν echomen mamy	G3588 τα ta —	G1161 δε de zaś	G3196 μελη melē członki	G3956 παντα panta wszystkie	G3756 ου ou nie	G3588 την tēn —	G846 αυτην autēn to samo	G2192 εχει echei ma mają	
G4234 πραξιν praksin postępowanie	12:5	G3779 ουτως houtōs tak	G3588 οι hoi —	G4183 πολλοι polloi liczni	G1520 εν hen jedno	G4983 σωμα sōma ciało	G2070 εσμεν esmen jesteśmy	G1722 εν en w	G5547 χριστω christō Pomazańcu	
G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś	G2596 καθ kath co do	G1520 εις heis jednego	G240 αλληλων allēlōn jedni drugich	G3196 μελη melē członki	12:6	G2192 εχοντες echontes Mając	G1161 δε de zaś	G5486 χαρισματα charismata dary łaski	
G2596 κατα kata według	G3588 την tēn —	G5485 χαριν charin łaski	G3588 την tēn tej	G1325 δοθεισαν dotheisan która została dana	G2254 ημιν hēmin nam	G1313 διαφορα diafora różne	G1535 ειτε eite czy to	G4394 προφητειαν profēteian prorokowanie		
G2596 κατα kata według	G3588 την tēn —	G356 αναλογιαν analogian proporcji	G3588 της tēs —	G4102 πιστεως pisteōs wiary	12:7	G1535 ειτε eite czy to	G1248 διακονιαν diakonian posługę	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G1248 διακονια diakonia posłudze
G1535 ειτε eite czy to	G3588 ο ho —	G1321 διδασκων didaskōn nauczający	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G1319 διδασκαλια didaskalia nauce	12:8	G1535 ειτε eite czy to	G3588 ο ho —	G3870 παρακαλων parakalōn zachęcając	
G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G3874 παρακλησει paraklēsei zachęcie	G3588 ο ho —	G3330 μεταδιδους metadidous przekazujący	G1722 εν en w	G572 απλοτητι haplotēti prostocie	G3588 ο ho —	G4291 προισταμενος proistamenos stający na czele		
G1722 εν en w	G4710 σπουδη spoudē gorliwości	G3588 ο ho —	G1653 ελεων eleōn litujący się	G1722 εν en w	G2432 ιλαροτητι hilarotēti wesołości	12:9	G3588 η hē —	G26 αγαπη agapē Miłość	G505 ανυποκριτος anypokritos nieobłudna	
G655 αποστυγουντες apostygountes brzydzący się	G3588 το to —	G4190 πονηρον ponērōn niegodziwym	G2853 κολλωμενοι kollōmenoi łączący się	G3588 τω tō z	G18 αγαθω agathō dobrem	12:10	G3588 τη tē —	G5360 φιλαδελφια filadelfia Braterstwem		
G1519 εις eis ku	G240 αλληλους allēlous jedni drugim	G5387 φιλοστοργοι filostorgoi tkliwi	G3588 τη tē —	G5092 τιμη timē szacunkiem	G240 αλληλους allēlous jedni drugich	G4285 προηγουμενοι proēgoumenoi wyprzedzający	12:11			
G3588 τη tē —	G4710 σπουδη spoudē gorliwością	G3361 μη mē nie	G3636 οκνηροι oknēroi gnuśni	G3588 τω tō —	G4151 πνευματι pneumati duchem	G2204 ζεοντες zeontes wrzący	G3588 τω tō —	G2962 κυριω kyriō Panu	G1398 δουλευοντες douleuontes służący	
12:12	G3588 τη tē —	G1680 ελπιδι elpidi nadzieją	G5463 χαιροντες chairontes radujący się	G3588 τη tē w	G2347 θλιψει thlipsei ucisku	G5278 υπομενοντες hypomenontes będący wytrwali	G3588 τη tē przy	G4335 προσευχη proseuchē modlitwie		
G4342 προσκαρτερουντες proskarterountes trwający niezłomnie	12:13	G3588 ταις tais —	G5532 χρειαις chreiais potrzeb	G3588 των tōn —	G40 αγιων hagiōn świętych	G2841 κοινωνουντες koinōnountes będący współnikami	G3588 την tēn —			
G5381 φιλοξενιαν filoksenian gościnność	G1377 διωκοντες diōkontes ścigający	12:14	G2127 ευλογειτε eulogeite Błogosławcie	G3588 τους tous —	G1377 διωκοντας diōkontas prześladujących	G5209 υμας hymas was	G2127 ευλογειτε eulogeite błogosławcie			

G2532 και kai a	G3361 μη mē nie	G2672 καταρασθε katarasthe przeklinajcie	12:15	G5463 χαιρειν chairain Radować się	G3326 μετα meta z	G5463 χαιροντων chairontōn radującymi się	G2532 και kai i	G2799 κλαιειν klaiein płakać	
G3326 μετα meta z	G2799 κλαιοντων klaiontōn płaczącymi	12:16	G3588 το to —	G846 αυτο auto To samo	G1519 εις eis ku	G240 αλληλους allēlous jedni drugim	G5426 φρονουντες fronountes myśląc	G3361 μη mē nie	G3588 τα ta o
G5308 υψηλα hypsēla wysokich	G5426 φρονουντες fronountes myśląc	G235 αλλα alla ale	G3588 τοις tois do	G5011 ταπεινους tapeinois pokornych	G4879 συναπαγομενοι synapagomenoi dostosowując się	G3361 μη mē nie	G1096 γινεσθε ginesthe stawajcie się		
G5429 φρονιμοι fronimoi rozumni	G3844 παρ par przed	G1438 εαυτοις heautois sobą samymi	12:17	G3367 μηδενι mēdeni Nikomu	G2556 κακον kakon złe	G473 αντι anti za	G2556 κακου kakou złego	G591 αποδιδοντες apodidontes oddający	
G4306 προνοουμενοι pronouomenoi myśląc zawczasu	G2570 καλα kala o dobre	G1799 ενωπιον enōpion przed	G3956 παντων pantōn wszystkimi	G444 ανθρωπων anthrōpōn ludźmi	12:18	G1487 ει ei jeśli	G1415 δυνατον dynaton możliwe	G3588 το to to	
G1537 εξ eks od	G5216 υμων hymōn was	G3326 μετα meta z	G3956 παντων pantōn wszystkimi	G444 ανθρωπων anthrōpōn ludźmi	G1514 ειρηνευοντες eirēneuontes zachowujący pokój	12:19	G3361 μη mē nie		
G1438 εαυτους heautous sobie samym	G1556 εκδικουντες ekdikountes wymierzając sprawiedliwość		G27 αγαπητοι agapētoi umiłowani	G235 αλλα alla ale	G1325 δοτε dote dajcie	G5117 τοπον topon miejsce	G3588 τη tē —		
G3709 οργη orgē gniewowi	G1125 γεγραπται gegraptai jest napisane	G1063 γαρ gar bowiem	G1698 εμοι emoi Mnie	G1557 εκδικησις ekdikēsis ukaranie	G1473 εγω egō Ja	G467 ανταποδωσω antapodōsō odpłacę	G3004 λεγει legei mówi	G2962 κυριος kyrios Pan	
12:20	G1437 εαν ean Jeśli	G3767 ουν oun więc	G3983 πεινα peina byłby głodny	G3588 ο ho —	G2190 εχθρος echthros wróg	G4675 σου sou twój	G5595 ψωμιζε psōmize dawaj po kawałku	G846 αυτον auton mu	
G1437 εαν ean jeśli	G1372 διψα dipsa pragnąłby	G4222 ποτιζε potize daj pić	G846 αυτον auton mu	G5124 τουτο touto to	G1063 γαρ gar bowiem	G4160 ποιων poiōn czyniąc	G440 ανθρακας anthrakas węgle	G4442 πυρος pyros ognia	G4987 σωρευσεις sōreuseis zgarniesz
G1909 επι epi na	G3588 την tēn —	G2776 κεφαλην kefalēn głowę	G846 αυτου autou jego	12:21	G3361 μη mē nie	G3528 νικω nikō daj się zwyciężać	G5259 υπο hypo przez	G3588 του tou —	G2556 κακου kakou złe
G235 αλλα alla ale	G3528 νικα nika zwyciężaj	G1722 εν en w	G3588 τω tō —	G18 αγαθω agathō dobrym	G3588 το to —	G2556 κακον kakon złe			

Rozdział 13

13:1	G3956 πασα pasa Każda	G5590 ψυχη psychē dusza	G1849 εξουσιαις eksousiais władzom	G5242 υπερεχουσiais hyperechousais będących wyższymi od	G5293 υποτασσεσθω hypotassesthō niech będzie poddana	G3756 ου ou nie	G1063 γαρ gar bowiem			
G2076 εστιν estin jest	G1849 εξουσια eksousia władza	G1487 ει ei jeśli	G3361 μη mē nie	G575 απο apo od	G2316 θεου theou Boga	G3588 αι hai te	G1161 δε de zaś	G5607 ουσαι ousai będące	G1849 εξουσιαι eksousiai władze	G5259 υπο hypo przez

G3588	G2316	G5021		G1526		G5620	G3588	G498		
του	θεου	τεταγμεναι		εισιν	13:2	ωστε	ο	αντιτασσομενος		
tu	theou	tetagmenai		eisin		hōste	ho	antitassomenos		
—	Boga	które są wyznaczone		są		tak że	ten	przeciwstawiający się		
G3588	G1849	G3588	G3588	G2316	G1296		G436	G3588	G1161	
τη	εξουσια	τη	του	θεου	διαταγη		ανθεστηκεν	οι	δε	
tē	eksousia	tē	tu	theou	diatagē		anthesthēken	hoi	de	
—	władzy	—	—	Boga	rozporządzeniu		przeciwstawia się	ci	zaś	
G436		G1438		G2917	G2983		G3588	G1063	G758	
ανθεστηκοτες		εαυτοις		κριμα	ληφονται	13:3	οι	γαρ	αρχοντες	
anthesthēkotes		heautois		krima	lēpsontai		hoi	gar	archontes	
przeciwstawiający się		sobie samym		wyrok	otrzymają		—	Bowiem	przywódcy	
G3756	G1526	G5401	G3588	G18	G2041	G235	G3588	G2556	G2309	G1161
ουκ	εισιν	φοβος	των	αγαθων	εργων	αλλα	των	κακων	θειεις	δε
ouk	eisin	fobos	tōn	agathōn	ergōn	alla	tōn	kakōn	theleis	de
nie	są	strach	—	dobrym	czynom	ale	—	złym	chcesz	zaś
G3361	G5399	G3588	G1849	G3588	G18	G4160	G2532	G2192		G1868
μη	φοβεισθαι	την	εξουσιαν	το	αγαθον	ποιει	και	εξεις		επαινον
mē	fobeisthai	tēn	eksousian	to	agathon	poiei	kai	ekseis		epainon
nie	bać się	—	władzy	—	dobrze	czyń	i	będziesz miał		pochwałę
G1537	G846		G2316	G1063	G1249	G2076	G4671	G1519	G3588	G18
εξ	αυτης	13:4	θεου	γαρ	διακονος	εστιν	σοι	εις	το	αγαθον
eks	autēs		theou	gar	diakonos	estin	soi	eis	to	agathon
od	niej		Boga	bowiem	śługa	jest	tobie	ku	—	dobremu
G1437	G1161	G3588	G2556	G4160	G5399	G3756	G1063	G1500		G3588
εαν	δε	το	κακον	ποιης	φοβου	ου	γαρ	εικη		την
ean	de	to	kakon	poiēs	fobou	ou	gar	eikē		tēn
jeśli	zaś	coś	złego	czyniłbyś	bój się	nie	bowiem	bez powodu		—
G3162	G5409	G2316	G1063	G1249	G2076	G1558	G1519	G3709	G3588	
μαχαιραν	φορει	θεου	γαρ	διακονος	εστιν	εκδικος	εις	οργην	τω	
machairan	forei	theou	gar	diakonos	estin	ekdikos	eis	orgēn	tō	
miecz	nosi	Boga	bowiem	śługa	jest	karzący	względem	gniewu	—	
G3588	G2556	G4238		G1352	G318		G5293	G3756	G3440	
το	κακον	πρασσοντι	13:5	διο	αναγκη		υποτασσεσθαι	ου	μονον	
to	kakon	prassonti		dio	anagkē		hypotassesthai	ou	monon	
—	złe	robiący		Dłatego	konieczność		być poddanymi	nie	jedynie	
G1223	G3588	G3709	G235	G2532	G1223	G3588	G4893		G1223	G5124
δια	την	οργην	αλλα	και	δια	την	συνειδησιν	13:6	δια	τουτο
dia	tēn	orgēn	alla	kai	dia	tēn	syneidēsīn		dia	touto
z powodu	—	gniewu	ale	i	z powodu	—	sumienia		Przez	to
G1063	G2532	G5411	G5055	G3011		G1063	G2316	G1526	G1519	
γαρ	και	φορους	τελειτε	λειτουργοι		γαρ	θεου	εισιν	εις	
gar	kai	forous	teleite	leitourgoi		gar	theou	eisin	eis	
bowiem	i	podatki	spełniacie	publicznymi sługami		bowiem	Boga	są	ku	
G846	G5124	G4342			G591	G3767	G3956	G3588	G3782	
αυτο	τουτο	προσκαρτερουντες		13:7	αποδοτε	ουν	πασιν	τας	οφειλας	
auto	touto	proskarterountes			apodote	oun	pasin	tas	ofeilas	
temu	to	trwającymi niezłomnie			Oddajcie	więc	wszystkim	—	powinności	
G3588	G3588	G5411	G3588	G5411	G3588	G3588	G5056	G3588	G5056	G3588
τω	τον	φορον	τον	φορον	τω	το	τελος	το	τελος	τω
tō	ton	foron	ton	foron	tō	to	telos	to	telos	tō
—	komu	podatek	—	podatek	—	komu	czł	—	czł	—
G3588	G5401	G3588	G5401	G3588	G3588	G5092	G3588	G5092	13:8	G3367
τον	φοβον	τον	φοβον	τω	την	τιμην	την	τιμην		μηδενι
ton	fobon	ton	fobon	tō	tēn	timēn	tēn	timēn		mēdeni
komu	strach	—	strach	—	komu	szacunek	—	szacunek		Nikomu

G3367 μηδεν mēden nic	G3784 οφειλετε ofeilete bądźcie winni	G1487 ει ei jeśli	G3361 μη mē nie	G3588 το to —	G25 αγαπαν agapan miłować	G240 αλληλους allēlous jedni drugich	G3588 ο ho —	G1063 γαρ gar bowiem		
G25 αγαπων agapōn miłujący	G3588 τον ton —	G2087 ετερον heteron innego	G3551 νομον nomon Prawo	G4137 πεπληρωκεν peplērōken wypełnia	13:9	G3588 το to —	G1063 γαρ gar Bowiem	G3756 ου ou nie		
G3431 μοιχευσεις moicheuseis będziesz cudzołożył	G3756 ου ou nie	G5407 φονευσεις foneuseis będziesz mordował	G3756 ου ou nie	G2813 κλεψεις klepseis będziesz kradł	G3756 ου ou nie					
G5576 ψευδομαρτυρησεις pseudomartyrēseis będziesz składał fałszywego świadectwa	G3756 ουκ ouk nie	G1937 επιθυμησεις epithymēseis będziesz pożywał	G2532 και kai i	G1487 ει ei jeśli	G5100 τις tis jakiś	G2087 ετερα hetera inne				
G1785 εντολη entolē przykazanie	G1722 εν en w	G5129 τουτω toutō tym	G3588 τω tō —	G3056 λογω logō słowie	G346 ανακεφαλαιουται anakefalaioutai jest połączone	G1722 εν en w	G3588 τω tō tym	G25 αγαπησεις agapēseis będziesz miłował		
G3588 τον ton —	G4139 πλησιον plēsion bliźniego	G4675 σου sou twojego	G5613 ως hōs jak	G1438 εαυτον heauton siebie	13:10	G3588 η hē —	G26 αγαπη agapē Miłość	G3588 τω tō —	G4139 πλησιον plēsion bliźniego	G2556 κακον kakon złego
G3756 ουκ ouk nie	G2038 εργαζεται ergazetai czyni	G4138 πληρωμα plērōma wypełnienie	G3767 ουν oun więc	G3551 νομου nomou Prawa	G3588 η hē —	G26 αγαπη agapē miłość	13:11	G2532 και kai I	G5124 τουτο touto to	
G1492 ειδοτες eidotes wiedząc	G3588 τον ton —	G2540 καιρον kairon porę	G3754 οτι hoti że	G5610 ωρα hōra godzina	G2248 ημας hēmas nasza	G2235 ηδη ēdē już	G1537 εξ eks ze	G5258 υπνου hypnou snu	G1453 εγερθηναι egerthēnai zostać wzbudzonym	
G3568 νυν nyn teraz	G1063 γαρ gar bowiem	G1452 εγγυτερον engyteron bliżej	G2257 ημων hēmōn nasze	G3588 η hē —	G4991 σωτηρια sōtēria zbawienie	G2228 η ē niż	G3753 οτε hote gdy	G4100 επιστευσαμεν episteusamen uwierzyliśmy	13:12	
G3588 η hē —	G3571 νυξ nyks Noc	G4298 προεκοπεν proekopsen posunęła się naprzód	G3588 η hē —	G1161 δε de zaś	G2250 ημερα hēmera dzień	G1448 ηγγικεν ēngiken zbliżył się	G659 αποθωμεθα apothōmetha odłożylibyśmy	G3767 ουν oun więc		
G3588 τα ta —	G2041 εργα erga czyny	G3588 του tou —	G4655 σκοτους skotous ciemności	G2532 και kai a	G1746 ενδυσωμεθα endysōmetha przyobleklibyśmy się	G3588 τα ta —	G3696 οπλα hopla oręż	G3588 του tou —		
G5457 φωτος fōtos światła	13:13	G5613 ως hōs Jak	G1722 εν en podczas	G2250 ημερα hēmera dnia	G2156 εuschimonōs euschimonōs godnie	G4043 περιπατησωμεν peripatēsōmen chodzilibyśmy	G3361 μη mē nie	G2970 καμοις kōmois biesiadam		
G2532 και kai i	G3178 μεθαις methais pijaństwom	G3361 μη mē nie	G2845 κοιταις koitais łóżkom	G2532 και kai i	G766 ασελγειαις aselgeiais rozpustom	G3361 μη mē nie	G2054 εριδι eridi kłótni	G2532 και kai i	G2205 ζηλω zēlō zazdrości	

13:14	G235 αλλ all Ale	G1746 ενδυσασθε endysasthe przywdziejcie	G3588 τον ton —	G2962 κυριον kyrion Pana	G2424 ιησουν iēsoun Jezusa	G5547 χριστον christon Pomazańca	G2532 και kai i	G3588 της tēs —	G4561 σαρκος sarkos ciała
G4307 προνοιαν pronoian starania	G3361 μη mē nie	G4160 ποιεισθε poieisthe czyńcie	G1519 εις eis względem	G1939 επιθυμιας epithymias pożądliwości					

Rozdział 14

14:1	G3588 τον ton —	G1161 δε de Zaś	G770 ασθενουντα asthenounta będącego słabym	G3588 τη tē we	G4102 πιστει pistei wierze	G4355 προσλαμβανεσθε proslambanesthe przygarniajcie	G3361 μη mē nie	G1519 εις eis ku		
G1253 διακρισεις diakriseis rozróżnieniom	G1261 διαλογισμων dialogismōn rozważań	14:2	G3739 ος hos Który	G3303 μεν men wprawdzie	G4100 πιστευει pisteuei wierzy	G5315 φαγειν fagein by zjeść	G3956 παντα panta wszystkie	G3588 ο ho ten		
G1161 δε de zaś	G770 ασθενων asthenōn będący słabym	G3001 λαχανα lachana jarzyny	G2068 εσθiei esthiei je	14:3	G3588 ο ho —	G2068 εσθiων esthiōn Jedzący	G3588 τον ton —	G3361 μη mē nie	G2068 εσθιοντα esthionta jedzącego	
G3361 μη mē nie	G1848 εξουθενειτω eksoutheneitō niech wzgardza	G2532 και kai i	G3588 ο ho —	G3361 μη mē nie	G2068 εσθiων esthiōn jedzący	G3588 τον ton —	G2068 εσθιοντα esthionta jedzącego	G3361 μη mē nie		
G2919 κρινετω krinetō niech sądzi	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G1063 γαρ gar bowiem	G846 αυτον auton go	G4355 προσελαβετο proselabeto przygarnął	14:4	G4771 συ sy Ty	G5101 τις tis kim	G1488 ει ei jesteś	
G3588 ο ho —	G2919 κρινων krinōn sądząc	G245 αλλοτριον allotriōn obcego	G3610 οικετην oiketēn domownika	G3588 τω tō —	G2398 ιδιω idiō własnemu	G2962 κυριω kyriō Panu	G4739 στηκει stēkei stoi	G2228 η ē lub	G4098 πιπτει rippei pada	
G2476 σταθησεται stathēsetai zostanie postawiony	G1161 δε de zaś	G1415 δυνατος dynatos mocny	G1063 γαρ gar bowiem	G2076 εστιν estin jest	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G2476 στησαι stēsai postawić	G846 αυτον auton go	14:5	
G3739 ος hos który	G3303 μεν men wprawdzie	G2919 κρινει krinei sądzi	G2250 ημεραν hēmeran dzień	G3844 παρ par od	G2250 ημεραν hēmeran dnia	G3739 ος hos który	G1161 δε de zaś	G2919 κρινει krinei sądzi	G3956 πασαν pasan każdy	
G2250 ημεραν hēmeran dzień	G1538 εκαστος hekastos każdy	G1722 εν en we	G3588 τω tō —	G2398 ιδιω idiō własnym	G3563 νοι noi umyśle	G4135 πληροφορεισθω plēroforeisthō niech jest dopełniany	14:6	G3588 ο ho —		
G5426 φρονων fronōn Myślący	G3588 την tēn o	G2250 ημεραν hēmeran dniu	G2962 κυριω kyriō Panu	G5426 φρονει fronei myśli	G2532 και kai i	G3588 ο ho —	G3361 μη mē nie	G5426 φρονων fronōn myślący	G3588 την tēn —	G2250 ημεραν hēmeran dzień
G2962 κυριω kyriō Panu	G3756 ου hou nie	G5426 φρονει fronei myśli	G3588 ο ho —	G2068 εσθiων esthiōn jedzący	G2962 κυριω kyriō Panu	G2068 εσθiei esthiei je	G2168 ευχαριστη eucharistei dziękuje	G1063 γαρ gar bowiem	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu
G2532 και kai i	G3588 ο ho —	G3361 μη mē nie	G2068 εσθiων esthiōn jedzący	G2962 κυριω kyriō Panu	G3756 ουκ ouk nie	G2068 εσθiei esthiei je	G2532 και kai i	G2168 ευχαριστη eucharistei dziękuje	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu

14:7	^{G3762} ουδεις oudeis Nikt	^{G1063} γαρ gar bowiem	^{G2257} ημων hēmōn z nas	^{G1438} εαυτω heautō dla siebie samego	^{G2198} ζη zē żyje	^{G2532} και kai i	^{G3762} ουδεις oudeis nikt	^{G1438} εαυτω heautō dla siebie samego	
^{G599} αποθησκει apothnēskēi umiera	14:8	^{G1437} εαν ean Jeśli	^{G5037} τε te zarówno	^{G1063} γαρ gar bowiem	^{G2198} ζωμεν zōmen żylibyśmy	^{G3588} τω tō —	^{G2962} κυριω kyriō Panu	^{G2198} ζωμεν zōmen żyjemy	^{G1437} εαν ean jeśli
^{G5037} τε te zarówno	^{G599} αποθησκωμεν apothnēskōmen umieralibyśmy	^{G3588} τω tō —	^{G2962} κυριω kyriō Panu	^{G599} αποθησκομεν apothnēskomen umieramy	^{G1437} εαν ean jeśli	^{G5037} τε te zarówno	^{G3767} ουν oun więc	^{G2198} ζωμεν zōmen żylibyśmy	
^{G1437} εαν ean jeśli	^{G5037} τε te zarówno	^{G599} αποθησκωμεν apothnēskōmen umieralibyśmy	^{G3588} του tou —	^{G2962} κυριου kyriou Pana	^{G2070} εσμεν esmen jesteśmy	14:9	^{G1519} εις eis Na	^{G5124} τουτο touto to	^{G1063} γαρ gar bowiem
^{G5547} χριστος christos Pomazaniec	^{G2532} και kai i	^{G599} απεθανεν apethanen umarł	^{G2532} και kai i	^{G450} ανεστη anestē powstał	^{G2532} και kai i	^{G326} ανεζησεν anezēsen ożył	^{G2443} ινα hina aby	^{G2532} και kai i	
^{G3498} νεκρων nekrōn nad martwymi	^{G2532} και kai i	^{G2198} ζωντων zōntōn nad żyjącymi	^{G2961} κυριευση kyrieusē zapanowałby	14:10	^{G4771} συ sy Ty	^{G1161} δε de zaś	^{G5101} τι ti dlaczego	^{G2919} κρινεις krineis sądzisz	
^{G3588} τον ton —	^{G80} αδελφον adelfon brata	^{G4675} σου sou twojego	^{G2228} η ē lub	^{G2532} και kai i	^{G4771} συ sy ty	^{G5101} τι ti dlaczego	^{G1848} εξουθενεις eksoutheneis wzgardzasz	^{G3588} τον ton —	^{G80} αδελφον adelfon brata
^{G4675} σου sou twojego	^{G3956} παντες pantes wszyscy	^{G1063} γαρ gar bowiem	^{G3936} παραστησομεθα parastēsometha staniemy przy	^{G3588} τω tō —	^{G968} βηματι bēmati trybunie	^{G3588} του tou —	^{G5547} χριστου christou Pomazańca	14:11	
^{G1125} γεγραπται gegraptai Jest napisane	^{G1063} γαρ gar bowiem	^{G2198} ζω zō żyję	^{G1473} εγω egō Ja	^{G3004} λεγει legei mówi	^{G2962} κυριος kyrios Pan	^{G3754} οτι hoti że	^{G1698} εμοι emoi przede Mną	^{G2578} καμπει kampsei zegnije się	
^{G3956} παν pan wszelkie	^{G1119} γονυ gony kolano	^{G2532} και kai i	^{G3956} πασα pasa każdy	^{G1100} γλωσσα glōssa język	^{G1843} εξομολογησεται eksomologēsetai wyzna	^{G3588} τω tō —	^{G2316} θεω theō Bogu	14:12	^{G686} αρα ara Zatem
^{G3767} ουν oun więc	^{G1538} εκαστος hekastos każdy	^{G2257} ημων hēmōn z nas	^{G4012} περι peri o	^{G1438} εαυτου heautou sobie samym	^{G3056} λογον logon słowo	^{G1325} δωσει dōsei da	^{G3588} τω tō —	^{G2316} θεω theō Bogu	14:13
^{G3371} μηκειτι mēketi Już więcej nie	^{G3767} ουν oun więc	^{G240} αλληλους allēlous jedni drugich	^{G2919} κρινωμεν krinōmen sądzilibyśmy	^{G235} αλλα alla ale	^{G5124} τουτο touto to	^{G2919} κρινατε krinate osądzcie	^{G3123} μαλλον mallon raczej	^{G3588} το to by	
^{G3361} μη mē nie	^{G5087} τιθεναι tithenai kłaść	^{G4348} προσκομμα proskomma potknięcia się	^{G3588} τω tō —	^{G80} αδελφω adelfō bratu	^{G2228} η ē lub	^{G4625} σκανδαλον skandalon zgorzenia	14:14	^{G1492} οιδα oida Wiem	^{G2532} και kai i
^{G3982} πεπεισμαι pepeismai jestem przekonany	^{G1722} εν en w	^{G2962} κυριω kyriō Panu	^{G2424} ιησου iēsou Jezusie	^{G3754} οτι hoti że	^{G3762} ουδεν ouden nic	^{G2839} κοινον koinon pospolicym	^{G1223} δι di z powodu		

G1438	G1487	G3361	G3588	G3049	G5100	G2839	G1511	G1565		
εαυτου	ει	μη	τω	λογιζομενω	τι	κοινων	ειναι	εκεινω		
heautou	ei	mē	tō	logizomenō	ti	koinon	einai	ekeinō		
siebie samego	jeśli	nie	—	poczytującym sobie	że coś	pospolitym	być	temu		
G2839	14:15	G1487	G1161	G1223	G1033	G3588	G80	G4675		
κοινων		ει	δε	δια	βρωμα	ο	αδελφος	σου		
koinon		ei	de	dia	brōma	ho	adelfos	sou		
pospolitym		Jeśli	zaś	z powodu	pokarmu	—	brat	twój		
G3076	G3765	G2596	G26	G4043	G3361	G3588	G1033	G4675		
λυπειται	ουκετι	κατα	αγαπην	περιπατεις	μη	τω	βρωματι	σου		
lypeitai	ouketi	kata	agapēn	peripateis	mē	tō	brōmati	sou		
jest zasmucany	już nie	według	miłości	postępujesz	nie	—	pokarmem	twoim		
G1565	G622	G5228	G3739	G5547	G599	14:16	G3361			
εκεινον	απολλυε	υπερ	ου	χριστος	απεθανεν		μη			
ekeinon	apollye	hyper	hou	christos	apethanen		mē			
tego	niszcz	za	którego	Pomazaniec	umarł		Nie			
G987		G3767	G5216	G3588	G18	14:17	G3756	G1063	G2076	G3588
βλασφημεισθω		ουν	υμων	το	αγαθον		ου	γαρ	εστιν	η
blasfēmeisthō		oun	hymōn	to	agathon		ou	gar	estín	hē
niech będzie obrażane		więc	wasze	—	dobrze		Nie	bowiem	jest	—
G932	G3588	G2316	G1035	G2532	G4213	G235	G1343	G2532	G1515	
βασιλεια	του	θεου	βρωσις	και	ποσις	αλλα	δικαιοσυνη	και	ειρηνη	
basileia	tou	theou	brōsis	kai	posis	alla	dikaiosynē	kai	eirēnē	
Królestwo	—	Boga	pokarm	i	napój	ale	sprawiedliwość	i	pokój	
G2532	G5479	G1722	G4151	G40	14:18	G3588	G1063	G1722	G5125	
και	χαρα	εν	πνευματι	αγω		ο	γαρ	εν	τουτοις	
kai	chara	en	pneumati	hagiō		ho	gar	en	toutois	
i	radość	w	Duchu	Świątym		—	Bowiem	w	tych	
G1398		G3588	G5547	G2101		G3588	G2316	G2532		
δουλευων		τω	χριστω	ευαρεστος		τω	θεω	και		
douleuōn		tō	christō	euarestos		tō	theō	kai		
będący niewolnikiem		—	Pomazańcowi	bardzo podobające się		—	Bogu	i		
G1384	G3588	G444	14:19	G686	G3767	G3588	G3588	G1515		
δοκιμος	τοις	ανθρωποις		αρα	ουν	τα	της	ειρηνης		
dokimos	tois	anthrōpois		ara	oun	ta	tēs	eirēnēs		
wypróbowane	—	ludziom		Zatem	więc	tych	—	pokoju		
G1377	G2532	G3588	G3588	G3619	G3588	G1519	G240	14:20		
διωκωμεν	και	τα	της	οικοδομης	της	εις	αλληλους			
diōkōmen	kai	ta	tēs	oikodomēs	tēs	eis	allēlous			
zabiegaliśmy	i	tych	—	zbudowania	—	ku	jedni drugim			
G3361	G1752	G1033	G2647	G3588	G2041	G3588	G2316	G3956		
μη	ενεκεν	βρωματος	καταλυε	το	εργον	του	θεου	παντα		
mē	heneken	brōmatos	katalye	to	ergon	tou	theou	panta		
Nie	ze względu na	pokarm	obalaj	—	dzieło	—	Boga	wszystkie		
G3303	G2513	G235	G2556	G3588	G444	G3588	G1223	G4348		
μεν	καθαρα	αλλα	κακον	τω	ανθρωπω	τω	δια	προσκομματος		
men	kathara	alla	kakon	tō	anthrōpō	tō	dia	proskommatos		
wprawdzie	czyste	ale	złe	—	człowiekowi	—	przez	potknięcie się		
G2068	14:21	G2570	G3588	G3361	G5315	G2907	G3366	G4095	G3631	G3366
εσθιοντι		καλον	το	μη	φαγειν	κρεα	μηδε	πειν	οινων	μηδε
esthionti		kalon	to	mē	fagein	krea	mēde	piein	oinon	mēde
jedzącemu		Dobre	—	nie	zjeść	mięsa	ani nie	wypić	wina	ani nie
G1722	G3739	G3588	G80	G4675	G4350	G2228	G4624	G2228	G770	
εν	ω	ο	αδελφος	σου	προσκοπτει	η	σκανδαλιζεται	η	ασθενει	
en	hō	ho	adelfos	sou	proskoptei	hē	skandalizetai	hē	asthenei	
w	którym	—	brat	twój	potyka się	lub	jest zgorzszony	lub	jest słaby	

14:22	G4771 συ Ty	G4102 πιστιν pistin wiarę	G2192 εχεις echeis masz	G2596 κατα kata dla	G4572 σαυτον sauton siebie samego	G2192 εχε eche miej	G1799 ενωπιον enōpion przed	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Bogiem
G3107 μακαριος makarios szczęśliwy	G3588 ο ho —	G3361 μη mē nie	G2919 κρινων krinōn sądzący	G1438 εαυτον heauton siebie samego	G1722 εν en w	G3739 ω hō czym	G1381 δοκιμαζει dokimazei bada	14:23	G3588 ο ho —
G1161 δε de zaś	G1252 διακρινομενος diakrinomenos wątpiąc	G1437 εαν ean jeśli	G5315 φαγη fagē zjadłby	G2632 κατακεκριται katakekritai jest zasądzony	G3754 οτι hoti że	G3756 ουκ ouk nie	G1537 εκ ek z	G4102 πιστεως pisteōs wiary	
G3956 παν pan wszystko	G1161 δε de zaś	G3739 ο ho co	G3756 ουκ ouk nie	G1537 εκ ek z	G4102 πιστεως pisteōs wiary	G266 αμαρτια hamartia grzech	G2076 εστιν estin jest		

Rozdział 15

15:1	G3784 οφειλομεν ofeilomen Jesteśmy winni	G1161 δε de zaś	G2249 ημεις hēmeis my	G3588 οι hoi —	G1415 δυνατοι dynatoi mocni	G3588 τα ta —	G771 ασθηνηματα asthenēmata słabościom	G3588 των tōn —	
G102 αδυνατων adynatōn niemocnych	G941 βασταζειν bastazein znosić	G2532 και kai i	G3361 μη mē nie	G1438 εαυτοις heautois sobie samym	G700 αρεσκειν areskein przypodobać się	15:2	G1538 εκαστος hekastos Każdy	G1063 γαρ gar bowiem	
G2257 ημων hēmōn z nas	G3588 τω tō —	G4139 πλησιον plēsion bliźniemu	G700 αρεσκετω aresketō niech podoba się	G1519 εις eis ku	G3588 το to —	G18 αγαθον agathon dobru	G4314 προς pros ze względu na		
G3619 οικοδομην oikodomēn budowanie	15:3	G2532 και kai i	G1063 γαρ gar bowiem	G3588 ο ho —	G5547 χριστος christos Pomazaniec	G3756 ουχ ouch nie	G1438 εαυτω heautō sobie samemu		
G700 ηρεσεν ēresen przypodobał się	G235 αλλα alla ale	G2531 καθως kathōs tak jak	G1125 γεγραπται gegraptai jest napisane	G3588 οι hoi —	G3680 ονειδισμοι oneidismoi zniewagi	G3588 των tōn —	G3679 ονειδιζοντων oneidizontōn znieważających		
G4571 σε se Ciebie	G1968 επεπεσον epeson spadły	G1909 επ ep na	G1691 εμε eme Mnie	15:4	G3745 οσα hosa Jak wiele	G1063 γαρ gar bowiem	G4270 προεγραφη proegrafē zostało wcześniej napisane	G1519 εις eis ku	
G3588 την tēn —	G2251 ημετεραν hēmeteran naszej	G1319 διδασκαλιαν didaskalian nauce	G4270 προεγραφη proegrafē zostało wcześniej napisane	G2443 ινα hina aby	G1223 δια dia przez	G3588 της tēs —	G5281 υπομονης hypomonēs wytrwałość		
G2532 και kai i	G3588 της tēs —	G3874 παρακλησεως paraklēseōs zachęte	G3588 των tōn —	G1124 γραφων grafōn Pism	G3588 την tēn —	G1680 ελπιδα elpida nadzieję	G2192 εχωμεν echōmen mielibyśmy	15:5	G3588 ο ho —
G1161 δε de zaś	G2316 θεος theos Bóg	G3588 της tēs —	G5281 υπομονης hypomonēs wytrwałości	G2532 και kai i	G3588 της tēs —	G3874 παρακλησεως paraklēseōs zachęty	G1325 δωη dōē oby dał	G5213 υμιν hymīn wam	G3588 το to —
G846 αυτο auto to samo	G5426 φρονειν fronein myśleć	G1722 εν en wśród	G240 αλληλοις allēlois jedni drugim	G2596 κατα kata według	G5547 χριστον christon Pomazańca	G2424 ιησουν iēsoun Jezusa	15:6	G2443 ινα hina aby	

G3661		G1722	G1520	G4750	G1392	G3588	G2316	G2532	G3962
ομοθυμαδον		εν	ενι	στοματι	δοξαζητε	τον	θεον	και	πατερα
homothymadon		en	heni	stomati	doksazēte	ton	theon	kai	patera
jednomyślnie		w	jednych	ustach	uwielbilibyście	—	Boga	i	Ojca
G3588	G2962	G2257	G2424	G5547		G1352	G4355	G240	
του	κυριου	ημων	ιησου	χριστου	15:7	διο	προσλαμβανεσθε	αλληλους	
tu	kyriou	hēmōn	iēsou	christou		dio	proslambanesthe	allēlous	
—	Pana	naszego	Jezusa	Pomazańca		Dłatego	przygarniajcie	jedni drugich	
G2531	G2532	G3588	G5547	G4355	G2248	G1519	G1391	G2316	
καθως	και	ο	χριστος	προσελαβετο	ημας	εις	δοξαν	θεου	15:8
kathōs	kai	ho	christos	proselabeto	hēmas	eis	doksan	theou	
tak jak	i	—	Pomazaniec	przygarnął	nas	ku	chwale	Boga	
G3004	G1161	G2424	G5547	G1249	G1096		G4061	G5228	G225
λεγω	δε	ιησουν	χριστον	διακονον	γεγενησθαι		περιτομης	υπερ	αληθειας
legō	de	iēsoun	christon	diakonon	gegenēsthai		peritomēs	hyper	alētheias
Mówię	zaś	Jezusa	Pomazańca	śługą	być postawionym		obrzezania	dla	prawdy
G2316	G1519	G3588	G950	G3588	G1860	G3588	G3962	G3588	G1161
θεου	εις	το	βεβαιωσαι	τας	επαγγελιας	των	πατερων	15:9	τα
theou	eis	to	bebaiōsai	tas	epangelias	tōn	paterōn		ta
Boga	ku	—	potwierdzić	—	obietnice	—	ojców	—	zaś
G1484	G5228	G1656	G1392	G3588	G2316	G2531	G1125	G1223	G5124
εθνη	υπερ	ελεους	δοξασαι	τον	θεον	καθως	γεγραπται	δια	τουτο
ethnē	hyper	eleous	doksasai	ton	theon	kathōs	gegraptai	dia	touto
poganie	za	miłosierdzie	wysławić	—	Boga	tak jak	jest napisane	przez	to
G1843		G4671	G1722	G1484	G2532	G3588	G3686	G4675	G5567
εξομολογησομαι		σοι	εν	εθνεσιν	και	τω	ονοματι	σου	ψαλω
eksomologēsomai		soi	en	ethnesin	kai	tō	onomati	sou	psalō
wyznam		cię	wśród	pogan	i	—	imieniu	Twojemu	będę śpiewał
15:10	G2532	G3825	G3004	G2165		G1484	G3326	G3588	G2992
	και	παλιν	λεγει	ευφρανθητε		εθνη	μετα	του	λαου
	kai	palin	legei	eufranthēte		ethnē	meta	tu	laou
	I	znowu	mówi	zostańcie rozweseleni		poganie	z	—	ludem
									Jego
15:11	G2532	G3825	G134	G3588	G2962	G3956	G3588	G1484	G2532
	και	παλιν	αινειτε	τον	κυριον	παντα	τα	εθνη	και
	kai	palin	aineite	ton	kyrion	panta	ta	ethnē	kai
	i	znow	chwalcie	—	Pana	wszyscy	—	poganie	i
G1867	G846	G3956	G3588	G2992		G2532	G3825	G2268	G3004
επαινεσατε	αυτον	παντες	οι	λαοι	15:12	και	παλιν	ησαιας	λεγει
epainesate	auton	pantes	hoi	laoi		kai	palin	ēsaías	legei
chwalcie	Go	wszystkie	—	ludy		i	znow	Izajasz	mówi
									będzie
G3588	G4491	G3588	G2421	G2532	G3588	G450	G757	G1484	G1909
η	ριζα	του	ιεσσαι	και	ο	ανισταμενος	αρχειν	εθνων	επ
hē	riza	tu	iessai	kai	ho	anistamenos	archein	ethnōn	ep
—	korzeń	—	Jessego	i	—	wstający	przewodzić	pogan	na
G846	G1484	G1679			G3588	G1161	G2316	G3588	G1680
αυτω	εθνη	ελπιουσιν		15:13	ο	δε	θεος	της	ελπιδος
autō	ethnē	elpiousin			ho	de	theos	tēs	elpidos
nim	poganie	będą mieć nadzieję			—	zaś	Bóg	—	nadziei
G4137	G5209	G3956	G5479	G2532	G1515	G1722	G3588	G4100	G1519
πληρωσαι	υμας	πασης	χαρας	και	ειρηνης	εν	τω	πιστευειν	εις
plērōsai	hymas	pasēs	charas	kai	eirēnēs	en	tō	pisteuein	eis
oby wypełnił	was	całą	radością	i	pokojem	podczas	—	wierzyć	ku
G3588	G4052	G5209	G1722	G3588	G1680	G1722	G1411	G4151	G40
το	περισευειν	υμας	εν	τη	ελπιδι	εν	δυναμει	πνευματος	αγιου
to	perisseuein	hymas	en	tē	elpidi	en	dynamei	pneumatōs	hagiou
—	obfitować	wam	w	—	nadziei	przez	moc	Ducha	Świętego

15:14	G3982 πεπεισμαι pepeismai Jestem przekonany	G1161 δε de zaś	G80 αδελφοι adelfoi bracia	G3450 μου mou moi	G2532 και kai i	G846 αυτος autos sam	G1473 εγω egō ja	G4012 περι peri o	G5216 υμων hymōn was	
G3754 οτι hoti że	G2532 και kai i	G846 αυτοι autoi sami	G3324 μεστοι mestoi napelnieni	G2075 εστε este jesteście	G19 αγαθωσυνης agathōsynēs dobrocią	G4137 πεπληρωμενοι peplērōmenoi którzy jesteście wypełnieni		G3956 πασης pasēs całym		
G1108 γνωσεως gnōseōs poznaniem	G1410 δυναμενοι dynamenoi mogący	G2532 και kai i	G240 αλληλους allēlous jedni drugich	G3560 νουθετειν nouthetein napominać		15:15	G5112 τολμηροτερον tolmēroteron Odważniej	G1161 δε de zaś		
G1125 εγραψα egrapsa napisałem	G5213 υμιν hymīn wam	G80 αδελφοι adelfoi bracia	G575 απο apo z	G3313 μερους merous poszczególǳna	G5613 ως hōs jako	G1878 επαναμμνησκων epanamimnēskōn przypominając	G5209 υμας hymas wam	G1223 δια dia przez		
G3588 την tēn —	G5485 χαριν charin łaskę	G3588 την tēn —	G1325 δοθεισαν dotheisan która została dana	G3427 μοι moi mi	G5259 υπο hypo przez	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	15:16	G1519 εις eis ku	
G3588 το to —	G1511 ειναι einai być	G3165 με me ja	G3011 λειτουργον leitourgon publicznym słuǳą	G2424 ιησου iēsou Jezusa	G5547 χριστου christou Pomazańca	G1519 εις eis względem	G3588 τα ta —	G1484 εθνη ethnē pogan		
G2418 ιερουργουντα hierourgounta służąc przy świątych sprawach		G3588 το to co do	G2098 ευαγγελιον euangelion dobrej nowiny	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G2443 ινα hina aby	G1096 γενηται genētai stałaby się	G3588 η hē —		
G4376 προσφορα prosfora ofiara	G3588 των tōn —	G1484 εθνων ethnōn pogan	G2144 ευπροσδεκτος euprosdektos bardzo godna przyjęcia	G37 ηγιασμενη hēgiasmenē niech jest usświęcona	G1722 εν en w	G4151 πνευματι pneumati Duchu				
G40 αγιω hagiō Świątym	15:17	G2192 εχω echō Mam	G3767 ουν oun więc	G2746 καυχησιν kauchēsīn chlubę	G1722 εν en w	G5547 χριστω christō Pomazańcu	G2424 ιησου iēsou Jezusie	G3588 τα ta —	G4314 προς pros względem	
G2316 θεον theon Boga	15:18	G3756 ου ou nie	G1063 γαρ gar bowiem	G5111 τολμησω tolmēsō ośmielę się	G2980 λαλειν laleīn mówić	G5100 τι ti o czymś	G3739 ων hōn czego	G3756 ου ou nie	G2716 κατειργασατο kateirgasato sprawił	
G5547 χριστος christos Pomazaniec	G1223 δι di przeze	G1700 εμου emou mnie	G1519 εις eis do	G5218 υπακοην hypakoēn posłuszeństwa	G1484 εθνων ethnōn poganom	G3056 λογω logō słowem	G2532 και kai i	G2041 εργω ergō czynem		
15:19	G1722 εν en przez	G1411 δυναμει dynamei moc	G4592 σημειων sēmeiōn znaków	G2532 και kai i	G5059 τερατων teratōn cudów	G1722 εν en w	G1411 δυναμει dynamei mocy	G4151 πνευματος pneumatos Ducha	G2316 θεου theou Boga	G5620 ωστε hōste tak że
G3165 με me mnie	G575 απο apo z	G2419 ιερουσαλημ ierousalēm Jeruzalem	G2532 και kai i	G2945 κυκλω kyklō kołem	G3360 μεχρι mechri aż do	G3588 του tou —	G2437 ιλλυρικου illyrikou Ilirii	G4137 πεπληρωκεναι peplērōkenai wypełnić	G3588 το to —	
G2098 ευαγγελιον euangelion dobrą nowinę	G3588 του tou —	G5547 χριστου christou Pomazańca	15:20	G3779 ουτως houtōs tak	G1161 δε de zaś	G5389 φιλοτιμουμενον filotimoumenon uważając za szacowne				

G2097		G3756	G3699	G3687		G5547	G2443	G3361	G1909	
ευαγγελιζεσθαι		ουχ	οπου	ωνομασθη		χριστος	ινα	μη	επ	
euangelizesthai		ouch	hopou	ōnomasthē		christos	hina	mē	ep	
głosić dobrą nowinę		nie	gdzie	został wymieniony		Pomazaniec	aby	nie	na	
G245	G2310		G3618		G235	G2531	G1125	G3739	G3756	
αλλοτριον	θεμελιον		οικοδομω	15:21	αλλα	καθως	γεγραπται	οις	ουκ	
allotriōn	themelion		oikodomō		alla	kathōs	gegraptai	hois	ouk	
obcym	fundamencie		budowałbym		ale	tak jak	jest napisane	którym	nie	
G312		G4012	G846	G3700	G2532	G3739	G3756	G191	G4920	
ανηγγελη		περι	αυτου	οψονται	και	οι	ουκ	ακηκοασιν	συνησουσιν	
anēgelē		peri	autou	opsontai	kai	hoi	ouk	akēkoasin	synēsousin	
zostało ogłoszone		o	Nim	zobaczą	i	którzy	nie	słyszeli	zrozumieją	
15:22	G1352	G2532	G1465		G3588	G4183	G3588	G2064	G4314	
	διο	και	ενεκοπτομην		τα	πολλα	του	ελθειν	προς	
	dio	kai	enekoptomēn		ta	polla	tu	elthein	pros	
	Dlatego	i	doznawałem przeszkód		—	wiele	—	przyjść	do	
G5209	15:23	G3570	G1161	G3371	G5117	G2192	G1722	G3588	G2824	
υμας		νυνη	δε	μηκετι	τοπον	εχων	εν	τοις	κλιμασιν	
hymas		nyni	de	mēketi	topon	echōn	en	tois	klimasin	
was		teraz	zaś	już więcej nie	miejsca	mając	w	—	okolicach	
G5125	G1974	G1161	G2192	G3588	G2064	G4314	G5209	G575	G4183	G2094
τουτοις	επιποθιαν	δε	εχων	του	ελθειν	προς	υμας	απο	πολλων	ετων
toutois	epipothian	de	echōn	tu	elthein	pros	hymas	apo	pollōn	etōn
tych	pragnienie	zaś	mając	—	przyjść	do	was	od	wielu	lat
15:24	G5613	G1437	G4198	G1519	G3588	G4681	G2064	G4314	G5209	
	ως	εαν	πορευομαι	εις	την	σπανιαν	ελευσομαι	προς	υμας	
	hōs	ean	poreuōmai	eis	tēn	spanian	eleusomai	pros	hymas	
	jak	jeśli	poszedłbym	do	—	Hiszpanii	przyjdę	do	was	
G1679	G1063	G1279		G2300	G5209	G2532	G5259	G5216		
ελπιζω	γαρ	διαπορευομενος		θεασασθαι	υμας	και	υφ	υμων		
elpizō	gar	diaporeuomenos		theasasthai	hymas	kai	hyf	hymōn		
mam nadzieję	bowiem	przechodząc		obejrzeć	was	i	przez	was		
G4311		G1563	G1437	G5216	G4412	G575	G3313			
προπεμφθηται		εκει	εαν	υμων	πρωτον	απο	μερους			
propemfthēnai		ekei	ean	hymōn	prōton	apo	merous			
zostać wyprawionym		tam	jeśli	wami	najpierw	z	poszczególne			
G1705			G3570	G1161	G4198	G1519	G2419	G1247	G3588	
εμπλησθω		15:25	νυνη	δε	πορευομαι	εις	ιερουσαλημ	διακονων	τοις	
emplēsthō			nyni	de	poreuomai	eis	ierousalēm	diakonōn	tois	
zostałbym nakarmiony			Teraz	zaś	idę	do	Jeruzalem	służąc	—	
G40		G2106		G1063	G3109	G2532	G882	G2842		
αγιοις	15:26	ευδοκησαν		γαρ	μακεδονια	και	αχαια	κοινωνιαν		
hagiois		eudokēsan		gar	makedonia	kai	achaia	koinōnian		
świętym		Znalazły upodobanie		bowiem	Macedonia	i	Achaja	wspólnotę		
G5100	G4160	G1519	G3588	G4434	G3588	G40	G3588	G1722	G2419	
τινα	ποιησασθαι	εις	τους	πτωχους	των	αγιων	των	εν	ιερουσαλημ	
tina	poiēsasthai	eis	tous	ptōchous	tōn	hagiōn	tōn	en	ierousalēm	
jakąś	uczynić	względem	—	ubogich	—	świętych	—	w	Jeruzalem	
15:27	G2106		G1063	G2532	G3781	G846	G1526	G1487	G1063	
	ευδοκησαν		γαρ	και	οφειλεται	αυτων	εισιν	ει	γαρ	
	eudokēsan		gar	kai	ofeiletai	autōn	eisin	ei	gar	
	Znaleźli upodobanie		bowiem	i	winni	ich	są	jeśli	bowiem	
G3588	G4152	G846	G2841		G3588	G1484	G3784	G2532	G1722	
τοις	πνευματικοις	αυτων	εκοινωνησαν		τα	εθνη	οφειλουσιν	και	εν	
tois	pneumatikois	autōn	ekoinōnēsan		ta	ethnē	ofeilousin	kai	en	
—	duchowymi	ich	stali się współnikami		—	poganie	są winni	i	w	

G3588	G4559	G3008		G846		G5124	G3767	G2005		
τοις	σαρκικοις	leitourghesai		αυτοις	15:28	τουτο	ουν	επιτελεσας		
tois	sarkikois	leitourgēsai		autois		touto	oun	epitelesas		
—	cielesnych	spełnić społeczną służbę		dla nich		To	więc	wypełniwszy		
G2532	G4972		G846	G3588	G2590	G5126	G565	G1223	G5216	
και	σφραγισαμενος		αυτοις	τον	καρπον	τουτον	απελευσομαι	δι	υμων	
kai	sfragisamenos		autois	ton	karpon	touton	apeleusomai	di	hymōn	
i	opieczętowawszy sobie		dla nich	—	owoc	ten	odejdę	przez	was	
G1519	G3588	G4681		G1492	G1161	G3754	G2064	G4314	G5209	G1722
εις	την	σπανιαν	15:29	οιδα	δε	οτι	ερχομενος	προς	υμας	εν
eis	tēn	spanian		oida	de	hoti	erchomenos	pros	hymas	en
do	—	Hiszpanii		wiem	zaś	że	przychodząc	do	was	w
G4138		G2129		G3588	G2098	G3588	G5547	G2064		
πληρωματι	ευλογιας	του		ευαγγελιου	του	χριστου	ελευσομαι	15:30		
plērōmati	eulogias	tu		euangeliou	tu	christou	eleusomai			
wypełnieniu	błogosławienia	—		dobrej nowiny	—	Pomazańca	przyjdę			
G3870	G1161	G5209	G80	G1223	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	
παρακαλω	δε	υμας	αδελφοι	δια	του	κυριου	ημων	ιησου	χριστου	
parakalō	de	hymas	adelfoi	dia	tu	kyriou	hēmōn	iēsou	christou	
Zachęcam	zaś	was	bracia	przez	—	Pana	naszego	Jezusa	Pomazańca	
G2532	G1223	G3588	G26	G3588	G4151	G4865		G3427	G1722	G3588
και	δια	της	αγαπης	του	πνευματος	συναγωνισασθαι		μοι	εν	ταις
kai	dia	tēs	agapēs	tu	pneumatos	synagōnisasthai		moi	en	tais
i	przez	—	miłość	—	Ducha	by walczyć razem ze		mną	w	—
G4335	G5228	G1700	G4314	G3588	G2316		G2443	G4506		
προσευχαις	υπερ	εμου	προς	τον	θεον	15:31	ινα	ρυσθω		
proseuchais	hyper	emou	pros	ton	theon		hina	rysthō		
modlitwach	za	mnie	do	—	Boga		aby	zostałbym wyratowany		
G575	G3588	G544		G1722	G3588	G2449	G2532	G2443	G3588	G1248
απο	των	απειθουντων		εν	τη	ιουδαια	και	ινα	η	διακονια
apo	tōn	apeithountōn		en	tē	ioudaia	kai	hina	hē	diakonia
od	—	którzy są nieposłuszni		w	—	Judei	i	aby	—	posługa
G3450	G3588	G1519	G2419	G2144		G1096	G3588	G40		
μου	η	εις	ιερουσαλημ	ευπροσδεκτος		γενηται	τοις	αγιοις		
mou	hē	eis	ierousalēm	euprosdektos		genētai	tois	hagiois		
moja	—	względem	Jeruzalem	bardzo godna przyjęcia		stałaby się	—	świętym		
	G2443	G1722	G5479	G2064	G4314	G5209	G1223	G2307	G2316	
15:32	ινα	εν	χαρα	ελθω	προς	υμας	δια	θεληματος	θεου	
	hina	en	chara	elthō	pros	hymas	dia	thelēmatos	theou	
	aby	w	radości	przyszedłbym	do	was	przez	wolę	Boga	
G2532	G4875		G5213		G3588	G1161	G2316	G3588	G1515	G3326
και	συναναπαυσωμαι		υμιν	15:33	ο	δε	θεος	της	ειρηνης	μετα
kai	synanapausōmai		hymīn		ho	de	theos	tēs	eirēnēs	meta
i	odpocząłbym razem z		wami	—	—	zaś	Bóg	—	pokoju	z
G3956	G5216	G281								
παντων	υμων	αμην								
pantōn	hymōn	amēn								
wszystkimi	wami	amen								

Rozdział 16

	G4921	G1161	G5213	G5402	G3588	G79	G2257	G5607	G1249	G3588
16:1	συνιστημι	δε	υμιν	φοιβην	την	αδελφην	ημων	ουσαν	διακονον	της
	synistēmi	de	hymīn	foibēn	tēn	adelfēn	hēmōn	ousan	diakonon	tēs
	Polecam	zaś	wam	Febę	—	siostkę	naszą	która jest	sługą	—
G1577	G3588	G1722	G2747		G2443	G846	G4327	G1722		
εκκλησιας	της	εν	κεγχρεαις	16:2	ινα	αυτην	προσδεξησθε	εν		
ekklēsias	tēs	en	kegchreais		hina	autēn	prospeksēsthe	en		
zgromadzenia	—	w	Kenchreach		aby	ją	przyjęlibyście	w		

G2962 κυριω kyriō Panu	G516 αξιως aksiōs godnie	G3588 των tōn —	G40 αγιων hagiōn świątych	G2532 και kai i	G3936 παραστητε parastēte stanęlibyście przy	G846 αυτη autē niej	G1722 εν en w	G3739 ω hō jakiej	G302 αν an kolwiek
G5216 υμων hymōn was	G5535 χρηζη chrēzē potrzebowałyby	G4229 πραγματι pragmati sprawie	G2532 και kai i	G1063 γαρ gar bowiem	G846 αυτη autē ona	G4368 προστατις prostatis opiekunka	G4183 πολλων pollōn wielu	G1096 εγενηθη egenēthē stała się	
G2532 και kai i	G846 αυτου autou samego	G1700 εμου emou mnie	16:3	G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie	G4252 πρισκιλλαν priskillan Pryscyllę	G2532 και kai i	G207 ακυλαν akylan Akwilę	G3588 τους tous —	
G4904 συνεργους synergous współpracowników	G3450 μου mou moich	G1722 εν en w	G5547 χριστω christō Pomazańcu	G2424 ιησου iēsou Jezusie	16:4	G3748 οιτινες hoitines którzy	G5228 υπερ hyper za	G3588 της tēs —	
G5590 ψυχης psychēs duszę	G3450 μου mou moją	G3588 τον ton —	G1438 εαυτων heautōn swoją	G5137 τραηλον trachēlon szyję	G5294 υπεθηκαν hypethēkan podsunęli	G3739 οις hois którym	G3756 ουκ ouk nie	G1473 εγω egō ja	G3441 μονος monos sam
G2168 ευχαριστω eucharistō dziękuję	G235 αλλα alla ale	G2532 και kai i	G3956 πασαι pasai wszystkie	G3588 αι hai —	G1577 εκκλησiai ekklēsiai zgromadzenia	G3588 των tōn —	G1484 εθνων ethnōn pogan	16:5	G2532 και kai i
G3588 την tēn —	G2596 κατ kat w	G3624 οικον oikon domu	G846 αυτων autōn ich	G1577 εκκλησιαν ekklēsian zgromadzenie	G782 ασπασασθε aspasasthe pozdrówcie	G1866 επαινετον epaineton Epeneta	G3588 τον ton —	G27 αγαπητον agapēton umiłowanego	
G3450 μου mou mojego	G3739 ος hos który	G2076 εστιν estin jest	G536 απαρχη aparchē pierwocina	G3588 της tēs —	G882 αχαιας achaias Achai	G1519 εις eis w	G5547 χριστον christon Pomazańcu	16:6	G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie
G3137 μαριαμ mariam Mariam	G3748 ητις hētis która	G4183 πολλα polla wiele	G2872 εκοπιασεν ekopiasen utrudziła się	G1519 εις eis dla	G2248 ημας hēmas nas	16:7	G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie	G408 ανδρονικον andronikon Andronika	G2532 και kai i
G2458 ιουνιαν iounian Junie	G3588 τους tous —	G4773 συγγενεις syngeneis krewnych	G3450 μου mou moich	G2532 και kai i	G4869 συναιχμαλωτους synaichmalōtous współwięźniów	G3450 μου mou moich	G3748 οιτινες hoitines którzy	G1526 εισιν eisin są	G1978 επισημοι episēmoi znaczni
G1722 εν en wśród	G3588 τοις tois —	G652 αποστολοις apostolois wysłanników	G3739 οι hoi którzy	G2532 και kai i	G4253 προ pro przede	G1700 εμου emou mną	G1096 γεγονασιν gegonasin stali się	G1722 εν en w	G5547 χριστω christō Pomazańcu
16:8	G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie	G291 αμπλιαν amplian Ampliasa	G3588 τον ton —	G27 αγαπητον agapēton umiłowanego	G3450 μου mou mojego	G1722 εν en w	G2962 κυριω kyriō Panu	16:9	
G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie	G3773 ουρβανον ourbanon Urbana	G3588 τον ton —	G4904 συνεργον synergon współpracownika	G2257 ημων hēmōn naszego	G1722 εν en w	G5547 χριστω christō Pomazańcu	G2532 και kai i		
G4720 σταχυν stachyn Stachysa	G3588 τον ton —	G27 αγαπητον agapēton umiłowanego	G3450 μου mou mojego	16:10	G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie	G559 απελλην apellēn Apellesa	G3588 τον ton —		

G1384 δοκιμον dokimon wypróbowanego	G1722 εν en w	G5547 χριστω christō Pomazańcu	G782 ασπασασθε aspasasthe pozdrówcie	G3588 τους tous tych	G1537 εκ ek od	G3588 των tōn —	G711 αριστοβουλου aristoboulou Arystobula	16:11	
G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie	G2267 ηροδιωνα ērodiōna Herodiona	G3588 τον ton —	G4773 συγγενη syngenē krewnego	G3450 μου mou mojego	G782 ασπασασθε aspasasthe pozdrówcie	G3588 τους tous —	G1537 εκ ek z	G3588 των tōn tych	
G3488 ναρκισσου narkissou Narcyza	G3588 τους tous —	G5607 οντας ontas będących	G1722 εν en w	G2962 κυριω kyriō Panu	16:12	G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie	G5170 τρυφαιναν tryfainan Tryfenę	G2532 και kai i	G5173 τρυφωσαν tryfōsan Tryfozę
G3588 τας tas —	G2872 κοπιωσας kopiōsas trudzące się	G1722 εν en w	G2962 κυριω kyriō Panu	G782 ασπασασθε aspasasthe pozdrówcie	G4069 περσιδα persida Persydę	G3588 την tēn —	G27 αγαπητην agapētēn umiłowaną	G3748 ητις hētis która	G4183 πολλα polla wiele
G2872 εκοπιασεν ekopiasen utrudziła się	G1722 εν en w	G2962 κυριω kyriō Panu	16:13	G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie	G4504 ρουφον roufon Rufusa	G3588 τον ton —	G1588 εκλεκτον eklektion wybranego	G1722 εν en w	G2962 κυριω kyriō Panu
G2532 και kai i	G3588 την tēn —	G3384 μητερα mētera matkę	G846 αυτου autou jego	G2532 και kai i	G1700 εμου emou moją	16:14	G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie	G799 ασυγκριτον asygkriton Asynkrytusa	G5393 φλεγοντα flegonta Flegonta
G2057 ερμαν herman Hermasa	G3969 πατροβαν patroban Patroba	G2060 ερμην hermēn Hermesa	G2532 και kai i	G3588 τους tous —	G4862 συν syn z	G846 αυτοις autois nimi	G80 αδελφους adelfous braci	16:15	G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie
G5378 φιλολογον filologon Filologa	G2532 και kai i	G2456 ιουλιαν ioulīan Julię	G3517 νηρεα nērea Nereusza	G2532 και kai i	G3588 την tēn —	G79 αδελφην adelfēn siostrę	G846 αυτου autou jego	G2532 και kai i	G3652 ολυμπαν olympān Olimpasa
G2532 και kai i	G3588 τους tous —	G4862 συν syn z	G846 αυτοις autois nimi	G3956 παντας pantas wszystkich	G40 αγιους hagious świętych	16:16	G782 ασπασασθε aspasasthe Pozdrówcie	G240 αλληλους allēlous jedni drugich	
G1722 εν en w	G5370 φιληματι filēmati pocałunku	G40 αγιω hagiō świętym	G782 ασπαζονται aspazontai pozdrawiają	G5209 υμας hymas was	G3588 αι hai —	G1577 εκκλησιαι ekklēsiai zgromadzenia	G3588 του tou —	G5547 χριστου christou Pomazańcu	
16:17	G3870 παρακαλω parakalō Zachęcam	G1161 δε de zaś	G5209 υμας hymas was	G80 αδελφοι adelfoi bracia	G4648 σκοπειν skopein by baczyć	G3588 τους tous na tych	G3588 τας tas —	G1370 διχοστασιας dichostasias poróżnienia	G2532 και kai i
G3588 τα ta —	G4625 σκανδαλα skandala zgorszenia	G3844 παρα para wbrew	G3588 την tēn —	G1322 διδαχην didachēn nauce	G3739 ην hēn które	G5210 υμεις hymeis wy	G3129 εμαθετε emathete nauczyliście się	G4160 ποιουντας poiountas czyniących	
G2532 και kai i	G1578 εκκλινατε ekklineate odchylajcie się	G575 απ ap od	G846 αυτων autōn nich	16:18	G3588 οι hoi —	G1063 γαρ gar bowiem	G5108 τοιουτοι toioutoi tacy	G3588 τω tō —	G2962 κυριω kyriō Panu
G2257 ημων hēmōn naszemu	G2424 ησου iēsou Jezusowi	G5547 χριστω christō Pomazańcowi	G3756 ου ou nie	G1398 δουλευουσιν douleuousin są niewolnikami	G235 αλλα alla ale	G3588 τη tē —	G1438 εαυτων heautōn swojemu		

G2836	G2532	G1223	G3588	G5542	G2532	G2129	G1818	G3588		
κοιλια	και	δια	της	χρηστολογιας	και	ευλογιας	εξαπατωσιν	τας		
koilia	kai	dia	tēs	chrēstologias	kai	eulogias	eksapatōsin	tas		
brzuchowi	i	przez	—	gładkie mówienie	i	wysławianie	zwodzą	—		
G2588	G3588	G172		G3588	G1063	G5216	G5218	G1519		
καρδιας	των	ακακων	16:19	η	γαρ	υμων	υπακοη	εις		
kardias	tōn	akakōn		hē	gar	hymōn	hypakoē	eis		
serca	—	niewinnych		—	Bowiem	wasze	posłuszeństwo	do		
G3956	G864	G5463	G3767	G3588	G1909	G5213	G2309	G1161	G5209	
παντας	αφικετο	χαιρω	ουν	το	εφ	υμιν	θελω	δε	υμας	
pantas	afiketo	chairō	oun	to	ef	hymīn	thelō	de	hymas	
wszystkich	doszło	raduję się	więc	—	z powodu	was	chcę	zaś	by wy	
G4680	G3303	G1511	G1519	G3588	G18	G185	G1161	G1519		
σοφους	μεν	ειναι	εις	το	αγαθον	ακεραιους	δε	εις		
sofous	men	einai	eis	to	agathon	akeraious	de	eis		
mądrymi	wprawdzie	być	względem	—	dobra	prości	zaś	względem		
G3588	G2556	G3588	G1161	G2316	G3588	G1515	G4937	G3588	G4567	
το	κακον	16:20	ο	δε	θεος	της	ειρηνης	συντριψει	τον	σαταναν
to	kakon		ho	de	theos	tēs	eirēnēs	syntripsei	ton	satanan
—	złego		—	zaś	Bóg	—	pokoju	zetrze	—	szatana
G5259	G3588	G4228	G5216	G1722	G5034	G3588	G5485	G3588	G2962	
υπο	τους	ποδας	υμων	εν	ταχει	η	χαρις	του	κυριου	
hypo	tous	podas	hymōn	en	tachei	hē	charis	tou	kyriou	
pod	—	stopami	waszymi	w	szybkości	—	łaska	—	Pana	
G2257	G2424	G5547	G3326	G5216	G281		G782	G5209	G5095	
ημων	ιησου	χριστου	μεθ	υμων	αμην	16:21	ασπαζονται	υμας	τιμοθεος	
hēmōn	iēsou	christou	meth	hymōn	amēn		aspazontai	hymas	timotheos	
naszego	Jezusa	Pomazańca	z	wami	amen		Pozdrawiają	was	Tymoteusz	
G3588	G4904	G3450	G2532	G3066	G2532	G2394	G2532	G4989	G3588	
ο	συνεργος	μου	και	λουκιος	και	ιασων	και	σωσιπατρος	οι	
ho	synergos	mou	kai	loukios	kai	iasōn	kai	sōsipatros	hoi	
—	współpracownik	mój	i	Lucjusz	i	Jazon	i	Sozypater	—	
G4773	G3450		G782	G5209	G1473	G5060	G3588	G1125		
συγγενεις	μου	16:22	ασπαζομαι	υμας	εγω	τερτιος	ο	γραφας		
syngeneis	mou		aspazomai	hymas	egō	tertiōs	ho	grapsas		
krewni	moi		Pozdrawiam	was	ja	Tercjusz	—	który napisałem		
G3588	G1992	G1722	G2962		G782	G5209	G1050	G3588	G3581	
την	επιστολην	εν	κυριω	16:23	ασπαζεται	υμας	γαιος	ο	ξενος	
tēn	epistolēn	en	kyriō		aspazetai	hymas	gaios	ho	ksenos	
ten	list	w	Panu		Pozdrawia	was	Gajus	—	goszczący	
G3450	G2532	G3588	G1577	G3650	G782	G5209	G2037	G3588	G3623	
μου	και	της	εκκλησιας	ολης	ασπαζεται	υμας	εραστος	ο	οικονομος	
mou	kai	tēs	ekklēsias	holēs	aspazetai	hymas	erastos	ho	oikonomos	
mnie	i	—	zgromadzenie	całe	pozdrawia	was	Erast	—	zarządca	
G3588	G4172	G2532	G2890	G3588	G80	G3588	G5485	G3588	G2962	
της	πολεως	και	κουαρτος	ο	αδελφος	16:24	η	χαρις	του	κυριου
tēs	poleōs	kai	kouartos	ho	adelfos		hē	charis	tou	kyriou
—	miasta	i	Kwartus	—	brat		—	Łaska	—	Pana
G2257	G2424	G5547	G3326	G3956	G5216	G281		G3588	G1161	
ημων	ιησου	χριστου	μετα	παντων	υμων	αμην	16:25	τω	δε	
hēmōn	iēsou	christou	meta	pantōn	hymōn	amēn		tō	de	
naszego	Jezusa	Pomazańca	z	wszystkimi	wami	amen		—	zaś	
G1410	G5209	G4741	G2596	G3588	G2098	G3450	G2532	G3588		
δυναμενω	υμας	στηριξαι	κατα	το	ευαγγελιον	μου	και	το		
dynamenō	hymas	stēriksai	kata	to	euangelion	mou	kai	to		
mogącemu	was	utwierdzić	według	—	dobrej nowiny	mojej	i	—		

G2782	G2424	G5547	G2596	G602	G3466	G5550	G166			
κηρυγμα	ιησου	χριστου	κατα	αποκαλυψιν	μυστηριου	χρονοις	αιωνιους			
kērygma	iēsou	christou	kata	apokalypsin	mystēriou	chronois	aiōniois			
głoszenia	Jezusa	Pomazańca	według	objawienia	tajemnicy	dla czasów	wiecznych			
G4601			16:26	G5319			G1161	G3568	G1223	G5037
σεισημενου				φανερωθεντος			δε	νυν	δια	τε
sesigēmenou				fanerōthentos			de	nyn	dia	te
która jest trzymana w milczeniu				która została objawioną			zaś	teraz	przez	zarówno
G1124	G4397	G2596	G2003	G3588	G166	G2316	G1519	G5218		
γραφων	προφητικων	κατ	επιταγην	του	αιωνιου	θεου	εις	υπακοην		
grafōn	profētikōn	kat	epitagēn	tu	aiōniou	theou	eis	hypakoēn		
pisma	prorocze	według	nakazu	—	wiecznego	Boga	ku	posłuszeństwu		
G4102	G1519	G3956	G3588	G1484	G1107			16:27	G3441	
πιστεως	εις	παντα	τα	εθνη	γνωρισθεντος				μονω	
pisteōs	eis	panta	ta	ethnē	gnōrīsthentos				monō	
wiary	względem	wszystkich	—	pogan	która została oznajmiona				jedynemu	
G4680	G2316	G1223	G2424	G5547	G3588	G1391	G1519	G3588	G165	G281
σοφω	θεω	δια	ιησου	χριστου	η	δοξα	εις	τους	αιωνας	αμην
sofō	theō	dia	iēsou	christou	hē	doksa	eis	tous	aiōnas	amēn
mądrości	Bogu	przez	Jezusa	Pomazańca	—	chwala	na	—	wieki	amen
G4314	G4514	G1125		G575	G2882	G1223	G5402	G3588	G1249	
προς	ρωμαιους	εγραφη		απο	κορινθου	δια	φοιβης	της	διακονου	
pros	rōmaious	egrafē		apo	korinthou	dia	foibēs	tēs	diakou	
do	Rzymian	zostało napisane		z	Koryntu	przez	Febę	—	służebnicę	
G3588	G1722	G2747	G1577							
της	εν	κεγχρεαις	εκκλησιας							
tēs	en	kegchreais	ekklēsias							
—	w	Kenchrejskim	zgromadzeniu							

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu